

Primer

Segundo



El Claustro



Parte



Claustro Dante

Allá por el mes de Enero... ¡Día arriba... Día abajo! Año de Nuestro Señor de 1.622.

*Todo comienza con la vieja amistad de seis amigos y con su devoción por la obra de Dante Alighieri, esa comedia... “La Divina Comedia”. Una traducción de una gran obra... un viejo soldado que se siente despechado... los “justos” castigos... y al final... ¡No se sabe!
Nunca se sabe...*



De lo que se Versa

Seis Meses Antes

- ❖ El Claustro Dante se reúne para traducir y llegado el momento, editar “La Divina Comedia” en la Villa y Corte.
- ❖ Benjamín Grijalvo comienza a escuchar al Padre Gervasio Ferrer en la “parroquia” del Infierno de Dante.
- ❖ Luca Ramondino es expulsado de la Universidad por su actitud y Aldo Chiesa le abandona.
- ❖ En la Capilla de Nuestra Señora de Loreto se lleva a cabo el “Renacer” de Jimena Sotomonte y Don Rodrigo de Piedrasaca ordena dejar todo preparado para el futuro.

Cinco Meses Antes

- ❖ El Claustro Dante se reúne pero el Reverendo Ferrer no acude pues está enfermo.
- ❖ Como el reverendo Ferrer no acude habitualmente a la “parroquia”, un día Benjamín se decide a hablar con el anciano reverendo y averigua que está traduciendo “La Divina Comedia” con unos amigos y que poco a poco avanzan. Y todo lo que traducen, el lo cuenta en la “parroquia”.
- ❖ Benjamín Grijalvo conoce a Braulio y aprende a descerrajar algunas cerraduras.



LEGADO – CLAUSTRO DANTE

Cuatro Meses Antes

- ❖ *El Claustro Dante se reúne y el reverendo solo acude a unas pocas de las reuniones.*
- ❖ *Benjamín Grijalvo desea aprender italiano y le paga para ello a Luca Ramondino. Abandona las clases pues no es capaz de aprender nada. Es muy lento.*

Tres Meses Antes

- ❖ *El Claustro Dante se reúne.*
- ❖ *Benjamín Grijalvo se entera que la Universidad de Alcalá está en contra de la traducción de “la Divina Comedia”.*
- ❖ *Benjamín Grijalvo consigue trabajo de celador en la Universidad como Daniel Tenorio. Sabe que el mayor opositor es el Administrador Manzano.*
- ❖ *Tadeo Escriba recibe del Conde de Piedrasacra los primeros papeles de la traducción de “La Divina Comedia” para sus pruebas de impresión.*

Dos Meses Antes

- ❖ *El Claustro Dante se reúne.*
- ❖ *El barón, Tomás Cifuentes, visita al doctor Olmedo para animarle a continuar con la traducción.*
- ❖ *Daniel Tenorio entra a trabajar en la librería de Tadeo Escriba para ver si puede ver como prosigue la traducción. Pero ve que los papeles de la traducción están bajo llave.*
- ❖ *Arturo Manzano paga a Luis Tristán para que en el púlpito ataque a Xacobo Lluna.*
- ❖ *El joven Cecilio Sobrero contrata a Luca Ramondino para que le enseñe la lengua italiana.*

Un Mes Antes

- ❖ *El Claustro Dante se reúne.*
- ❖ *Daniel Tenorio se entera que el Administrador Manzano reúne el Consejo de la Universidad para evitar la traducción y de la “votación” sale la decisión de evitar la traducción como sea.*
- ❖ *El ex-alcalde Lopera no defiende la traducción, aunque su misión en dicho Consejo era defender a los traductores y su trabajo.*
- ❖ *El padre Luis Tristán ataca a los traductores y su traducción de ese infierno italiano. Dice que ningún cristiano viejo leería ese engendro.*
- ❖ *El barón Cifuentes apoya al Consejo aportando la negativa de comerciantes a la impresión o distribución de esos papeles extranjeros.*
- ❖ *Arturo Manzano contrata los servicios de Simón Campos para que averigüe los trapos sucios de Xacobo Lluna y su herética traducción.*



- ❖ El estudiante Cecilio Sobrero despide al profesor Ramondino, pues ve que solo alarga las clases con el fin de sacarle dinero y poco es el fruto de sus enseñanzas.
- ❖ El rufo Simón Campos comienza a seguir a Lluna y Olmedo, para saber que trapos sucios pueden tener, pero parecen “cristianos viejos” y no se salen del tiesto.

Una Semana Antes

- ❖ Gervasio Ferrer no acude a la “parroquia” pues está enfermo y Daniel Tenorio se enfurece al no poder escuchar al sacerdote.
- ❖ Daniel Tenorio le roba una serie de insectos a Cesáreo Revilla.

Tres Días Antes

- ❖ El Claustro Dante se reúne y discuten sobre el Infierno de los Simoniacos.
- ❖ Daniel Tenorio encierra al Barón de Lopo, Heliodoro Lopera, en su casa y le “lleva” al Infierno de los Tibios.
- ❖ Aldo Chiesa se topa con el Infierno de los Tibios en el jardín de Heliodoro Lopera.
- ❖ Luca Ramondino recibe una carta de su familia para que vuelva a casa, pues todo está olvidado. Necesita dinero y se ofrece a la Universidad “para lo que precisen”.
- ❖ Simón Campos ve que no avanza y decide “amedrentar” a Cecilio Sobrero para que le cuente lo que sucede en las clases de Olmedo. No obtiene nada pese a los “empellones”.
- ❖ El Barón de Olmedo enamorado de Itziar de Motrico, consigue que sus compañeros de correrías le juren que le ayudarán a conseguir los favores de esta bella dama.

Lo que se dice en los Mentideros de la Villa y Corte de Madrid

Primer Día

- ❖ Se reúne el Claustro Dante y hablan sobre la traducción del Pozo Infernal de los Cismáticos.
- ❖ Leandra, la criada del ex-Alcalde Lopera, encuentra el cuerpo de Heliodoro Lopera.
- ❖ Luca Ramondino busca a Cecilio Sobrero en la Universidad, para reanudar las clases de italiano.
- ❖ El estudiante Miñon colabora con Simón Campos y le cuenta todo lo que este quiere escuchar y mas. Pero Campos sabe que la mayor parte de las cosas son banalidades y otras mentiras.
- ❖ Se realizan un buen número de detenciones por toda la Villa y Corte, y uno de ellos es Aldo Chiesa que estaba cerca de la Casona de los Lopera.



- ❖ *El galanteo del Barón de Olmedo a la bella Itziar de Motrico y el desenlace frente al pisaverde de Niccola Carmenatti.*
- ❖ *Lo que sucede en la Capilla de Nuestra Señora de Loreto y lo peculiar del Padre Temiño.*

Segundo Día

- ❖ *Daniel Tenorio “lleva” a Luis Tristán al Infierno de los Simoniacos.*
- ❖ *El Barón Tomás Cifuentes visita a Olmedo para prestarle su apoyo y seguir animándole en su tarea de ayudar en la traducción de “La Divina Comedia”.*
- ❖ *El Barón de Olmedo es mandado llamar de urgencia pues en la prisión de la Villa hay un buen número de heridos debido a los interrogatorios a los sospechosos del asesinato del ex-alcalde Lopera.*
- ❖ *Allí Chiesa en un arrebato se acerca a Olmedo y le habla en italiano, después se lanza por un ventanal. O al menos lo intenta.*
- ❖ *Clase del doctor Olmedo, en la cual Cecilio Sobrero e Isidro Miñón discuten frente al resto de alumnos y del propio Olmedo.*
- ❖ *Arturo Manzano se reúne con Luis de Alquezar y le pide ayuda para detener esa traducción del demonio.*
- ❖ *Teodoro Antúnez envía una invitación para la merienda al grupo de la traducción de “La Divina Comedia” y les cuenta de la reunión de la Universidad para evitar dicho trabajo.*
- ❖ *Daniel Tenorio paga a Braulio para que le abra el cajón del impresor Escriba, donde está la traducción de “La Divina Comedia”.*

Tercer Día

- ❖ *El Claustro Dante se reúne y traducen el Lago Helado de los Traidores.*
- ❖ *El Secretario del Despacho Universal Luis de Alquezar, promueve a Viriato Soto a Alguacil para que resuelva el asesinato del ex-alcalde Lopera y a la par acose a los traductores de ese maldito libro extranjero.*
- ❖ *Tadeo Escriba envía un mensaje a Alvar de Piedrasacra a través de Daniel Tenorio, comunicándole el robo de la imprenta.*
- ❖ *Gervasio Ferrer acude a la “parroquia” para seguir con su homilía sobre el Infierno de Dante.*
- ❖ *Vitoriano paga a Viriato Soto para que acuse a Braulio del delito del robo de Tadeo Escriba y alguno mas...*
- ❖ *Patricia, la viuda de Lopera, hace correr la voz de que recompensará a quien la lleve el asesino de su marido.*
- ❖ *Simón Campos “visita” a alguno de los traductores de la Divina*



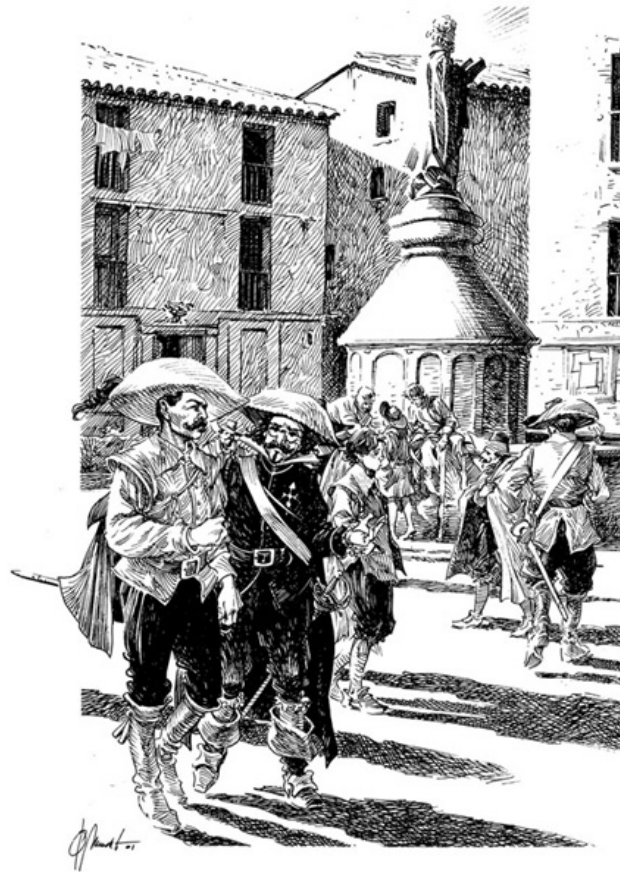
Comedia, para “pedirle” dinero si quieren que deje de investigar la traducción por si pudiera haber algo sucio.

Cuarto Día

- ❖ *Tomás Cifuentes va al Pozo Infernal de los Cismáticos de mano de Daniel Tenorio.*
- ❖ *Viriato Soto detiene a Braulio y le acusa de todos los delitos relacionados con el “libro en italiano”, incluidos los asesinatos.*
- ❖ *Cecilio Sobrero e Isidro Miñón se pegan a la vista de todos, como vulgares rateros.*
- ❖ *El Alguacil Viriato Soto visita a alguno de los traductores y le “solicita” que se olviden de esa traducción, pues puede traerles problemas.*

Quinto Día

- ❖ *El resentido Isidro Miñón acude al administrador Manzano para contarle todo lo que ocurre en las clases de Olmedo y acusar a este de no enseñar lo que debe, y solo habla de ese maldito libro italiano.*
- ❖ *Daniel Tenorio “lleva” a Arturo Manzano y a Isidro Miñón al Lago Helado de los Traidores.*





Situaciones Imprescindibles

Todas estas escenas simplemente explican lo descrito anteriormente en la Cronología, algunas apenas serán una reseña de lo que sucede, pero si se entiende lo que pasa por la cabeza de los que pueblan esta Crónica, llegado el momento, se puedan improvisar acciones con la lógica del Actor. Si que deseo destacar que he intentado “obligar” a que los Actores tengan su vida y que lo que está sucediendo sigue sucediendo aunque ellos estén en sus “labores”...

Pero para mi, la forma mas adecuada de resolver la aventura dependerá de lo bien que los Actores sepan interactuar con el resto del Reparto, pues creo que la única manera de resolver la Crónica es conociendo a estos. Por ejemplo, para atrapar a Benjamín Grijalvo es casi imprescindible conocer su vida... su forma de pensar...

Seis Meses Vintes

Donde se cuece: Casona de Xacobo Lluna

Quienes lo guisan: Xacobo Lluna
Alvar de Piedrasacra
Jaime de Olmedo
Viktor Von Steiner
Misia Crocenera
Gervasio Ferrer

El “viejo” profesor Lluna ha invitado a sus amigos para ofrecerles ser partícipes de una gran empresa: la traducción de “La Divina Comedia” de Dante. Les ha llamado porque sabe que todos hablan perfectamente la lengua italiana y lo que es más importante, todos son apasionados de la obra. Todos la han leído y releído, y podrían recitar partes sin ningún problema.

Xacobo Lluna les comenta que su primer paso será el encaminado a la traducción de la parte del Infierno, y les entrega una copia a cada uno del mismo, para que puedan insertar las notas que precisen para hacer la traducción.



El Conde de Piedracra se ofrece a pagar todos los gastos y también a darle impresión en la Imprenta que él comparte con Tadeo Escriba.

Todos salen de la reunión con la idea clara de que Arturo Manzano, administrador de la Universidad de Alcalá se la tiene jurada a Lluna y además es un chovinista reconocido y no tragará el traducir una obra no clásica y de un pueblo tan “lamentable” como los de la península itálica.



Donde se cuece: *Parroquia de San Marcos*

Quienes lo guisan: *Gervasio Ferrer
Benjamín Grijalvo
Un buen número de soldados viejos*

El anciano Padre Ferrer decide probar entre sus “fieles”, los viejos soldados, si lo que cuenta Dante puede ser de la aceptación del pueblo y no solo de eruditos del talante de Lluna. Pronto descubre que tiene aceptación entre los mismos, gente que entiende a la perfección que toda acción tiene su consecuencia y en especial, Benjamín Grijalvo comienza a escuchar sobre el Infierno de Dante, donde cada pecado tiene su castigo. Algo necesario.



Donde se cuece: *Sótano de Ramondino y Chiesa*

Quienes lo guisan: *Luca Ramondino
Aldo Chiesa*

En una reunión rápida y sin miramientos, Arturo Manzano expulsa a Luca Ramondino del claustro docente, y los argumentos esgrimidos es por su vida licenciosa, actitud relajada y mal espejo para los alumnos. También sería de reseñar que Manzano se vio obligado a acogerlo en la Universidad por culpa de Xacobo Lluna y Jaime de Olmedo, que lo avalaron en su momento.

Cuando llega a su casa y se lo cuenta a su “criado” Chiesa, este ya no puede soportar mas el ver en lo que se ha ido convirtiendo su “antiguo” señor y sin mediar mas palabras, se aleja de la casa para siempre. Este desarraigo, provoca que su cabeza se trastorne y solo sea un loco con la cabeza llena de versos de la obra de Dante.





LEGADO – CLAUSTRO DANTE

Donde se cuece: Capilla de Nuestra Señora de Loreto

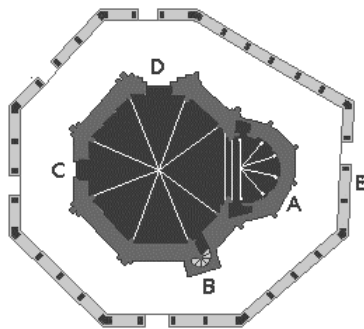
Quienes lo guisan: Rodrigo de Piedrasacra
Ruud Van Bergkamp
Jimena de Sotomonte

La Capilla de Nuestra Señora de Loreto se encuentra a la salida de la ciudad de camino a Segovia y que no tiene nada que ver con la Iglesia del mismo nombre que hay en la Villa, lo cual está provocado por quienes lo idearon para llevar a la confusión de quien la busque, pues generalmente será conducido a la Iglesia de la Villa.

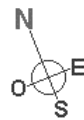


La Capilla se construyó durante la segunda mitad del siglo XII, hacia el 1170, coincidiendo con un cierto auge constructivo que se produjo en áreas urbanas y rurales de toda España. Sus orígenes no están lo suficientemente claros y muchos dicen que fue el Temple quien la construyó, pero nada se puede demostrar. Aseguran que la Capilla de Nuestra Señora de Loreto sería un hospital de viajeros del camino y un cementerio para los mismos, de planta octogonal con un faro o

linterna de muertos en la que luciría permanentemente la llama conmemorativa de los difuntos, y que a la vez serviría de guía a los viajeros durante la noche. Y para esto la escalera asciende hasta el tejado haciéndolo practicable o visitable. Respecto a la arcada exterior, parece que fue realizada para albergar un cementerio aunque no se ha utilizado para dicho fin.



A-Abside
B-Torrecilla
C-Portada menor
D-Portada principal
E-Arquería



Indicar que hay ocho tumbas interiores pegadas cada una a cada lado del octógono, y en solo dos de ellas hay "dueño": la que está en el altar a nombre de Piedrasacra y la que está en lado de las escaleras a nombre de Sotomonte. Ninguna mas tiene un nombre en la misma y en el pie de las ocho tumbas se encuentra grabado lo siguiente:

"La puerta para traspasar el Velo de la Muerte"



Pero lo realmente importante se encuentra en el tejado, donde en su centro existe un octógono muy desgastado en el cual está grabado un “Sello de Salomón” rodeado por los “nombres de los Sesenta y Nueve espíritus de Salomón”. Y a la par, si se descubre cualquiera de las tumbas se podrá descender a una oquedad simétrica al tejado y en desde dentro la cosa es diferente, pues además de las dos tumbas ya descritas que tienen grabadas los nombres de Piedrasacra y Sotomonte, hay otras cinco más con nombres: otra vez Piedrasacra, Olmedo, Von Steiner, Lluna y Crocenera. Solo una de ellas no tiene nombre en la parte inferior de su losa de la tumba.

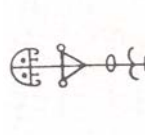


Dentro de la oquedad hay una estancia simétrica al tejado y en el centro hay un octógono de oro en el que está inscrito el “Sello de Salomón” del tamaño de un humano y alrededor de dicho Sello están los sesenta y nueve nombres de los espíritus, a saber:

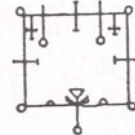
Agares



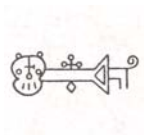
Aini



Allocen



Amduscias



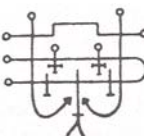
Amon



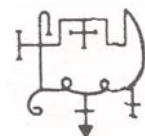
Amy



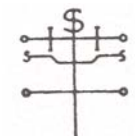
Andras



Andrealphus



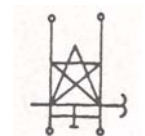
Andromalius



Asmoday



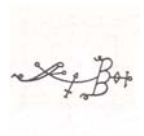
Astaroth



Baal



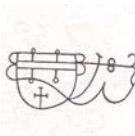
Balam



Barbatos



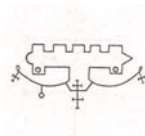
Batin



Beleth



Belial



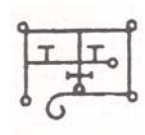
Berith



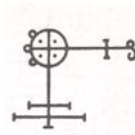
Bifrons



Botis



Buer



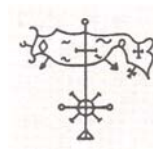


LEGADO – CLAUSTRO DANTE

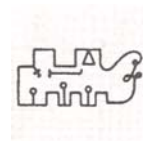
Bune



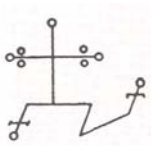
Caim



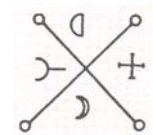
Cimeries



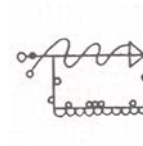
Dantalian



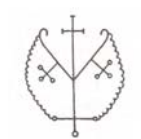
Decarabia



Eligor



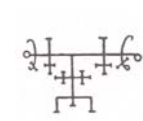
Flauros



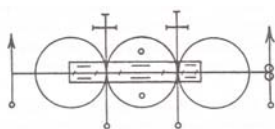
Focalor



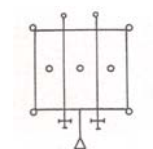
Foras



Forneus



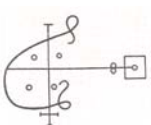
Furcas



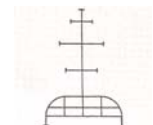
Furfur



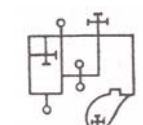
Gaap



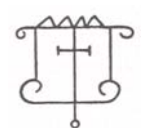
Gamygyn



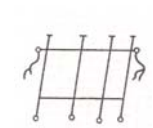
Glasymbolas



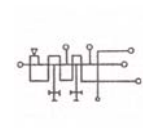
Gomory



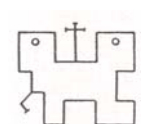
Gusion



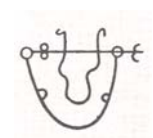
Hagenti



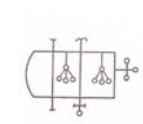
Halpas



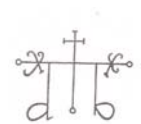
Lerajie



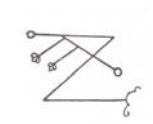
Malpas



Marchosias



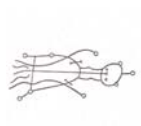
Morax



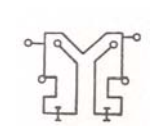
Murmur



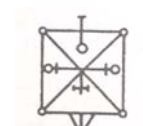
Naberius



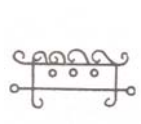
Orias



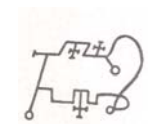
Ose



Paimon



Phoenix



Procel





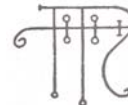
Purson



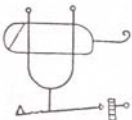
Raum



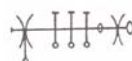
Ronobe



Sabnack



Saleos



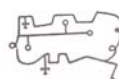
Seere



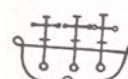
Shax



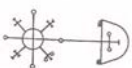
Solás



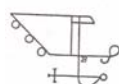
Syrtyr



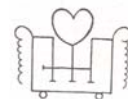
Valac



Valefor



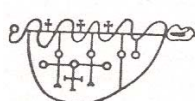
Vapula



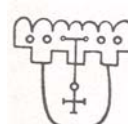
Vassago



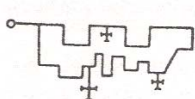
Vepar



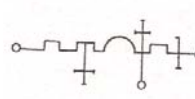
Vine



Vual



Zagan



Zepar



El Padre Temiño es quien cuida de la Capilla y aunque siempre parece inofensivo e incluso un inútil, que dice cosas inconexas y además contradictorias, pero realmente es un hombre más que capaz y no dudará en distraer o embaucar a quien precise para alejarlo del secreto que en la Capilla se oculta.

Generalmente en la Capilla también suele estar Marcos Artero, un asesino que trabaja para Ruud Van Bergkamp, la mano derecha de Rodrigo de Piedrasacra para casi todos los asuntos que conciernen a España. Permanecerá en la Capilla todo lo necesario para no levantar sospechas pero en caso de ser necesario se alejará como si se dirigiera a Madrid y alejando con él, cualquier sospecha que pudiera recaer en el Padre Temiño.

Nota del Cronista: La explicación a todo es que en esta Capilla inició Don Rodrigo de Piedrasacra a Jimena de Sotomonte con el Ritual del Renacer de los Hiramitas y así comenzó su nueva vida dentro de estos. También tenía Don Rodrigo la idea de iniciar en este Ritual a su hijo Alvar y a sus amistades, Lluna, Olmedo, Von Steiner y Crocenera, pero finalmente no lo llevó a cabo por su descubrimiento de Tadeo Escriba, miembro de los Elegidos. Pero aun es demasiado pronto para hablar de esto...



Nota del Cronista: Esta Capilla no existe en la Villa y Corte, por lo que he tomado como referencia la de Santa María de Eunate. Licencias del Cronista.



Quinto Mes Verde

Donde se cuece: Casona de Xacobo Lluna

Quienes lo guisan: Xacobo Lluna
Alvar de Piedrasacra
Jaime de Olmedo
Viktor Von Steiner
Misia Crocenera

Otra vez se reúnen los amigos tras un mes leyendo y relejendo la obra de Dante para empezar con su traducción y para este propósito, Lluna les indica una parte importante del comienzo del Infierno de Dante para leerlo en la reunión y para que piensen como seria mas adecuada su traducción. De este modo en la siguiente reunión podrán avanzar pues dicha parte ya estará revisada por todos.

Bueno casi todos, pues el anciano sacerdote se encuentra enfermo y no puede acudir a la cita, aunque se entera de lo hablado pues Xacobo Lluna le informa puntualmente.



Donde se cuece: Parroquia de San Marcos

Quienes lo guisan: Gervasio Ferrer
Benjamín Grijalvo

El padre Ferrer no acude todos los días que tiene previsto a “su” parroquia y eso conlleva que Benjamín Grijalvo este mas que ansioso por seguir escuchando como se castigan los pecados en el Infierno que describe ese tal Dante. Por este motivo, al término de una de estas homilias, el anciano llega a comentar a Benjamín Grijalvo, que está traduciendo “La Divina Comedia” (que es el libro donde se cuentan los castigos del Infierno que cuenta desde el púlpito) con unos amigos y que poco a poco avanzan. Y todo lo que traducen, el lo predica en la “parroquia”, así que no debe preocuparse pues escuchará todo.



Donde se cuece: *Diversas tabernas de la Villa y Corte*

Quienes lo guisan: *Benjamín Grijalvo*
 Braulio

Tras mucho deambular por todo Madrid, el Apóstol Braulio conoce a Benjamín Grijalvo y comparten la noche entre trago y trago. El revienta cerraduras le enseña a Benjamín como es su trabajo y a reventar alguna que otra cerradura. Benjamín Grijalvo presta atención pues no sabe si algún día necesitará aplicar dichos conocimientos.



Cuatro Meses Dantes

Donde se cuece: *Casona de Xacobo Lluna*

Quienes lo guisan: *Xacobo Lluna*
 Alvar de Piedrasacra
 Jaime de Olmedo
 Viktor Von Steiner
 Misia Crocenera
 Gervasio Ferrer

Otra vez vuelven a reunirse todos los amigos para seguir sacando a la luz los versos de Dante, y para revisar y embellecer aquellos que trataron en la reunión anterior. La satisfacción en todo el grupo es patente, pues están más que satisfechos de los versos que ya están en castellano.

El sacerdote Gervasio Ferrer vuelve a faltar el día de la reunión pero recibe la visita de Xacobo, que le vuelve a informar de todo lo acontecido y le deja “trabajo” hasta la próxima reunión.





LEGADO – CLAUSTRO DANTE

Donde se cuece: *Hogar de Benjamín Grijalvo*

Quienes lo guisan: *Benjamín Grijalvo
Luca Ramondino*

Andando entre tabernas, Grijalvo llega a conocer de Luca Ramondino, un italiano que ha trabajado en la Universidad de Alcalá y que por avatares del destino fue expulsado de la misma. Le contrata para que le enseñe el idioma en el cual está escrito la obra de Dante, y así poder leer lo que allí se cuenta.

Pero según pasan los días, Grijalvo se da cuenta que el tal Ramondino solo pretende alargar las cosas y sacarle el poco dinero que tiene y ve claramente que los progresos son nimios. Por dicho motivo, Grijalvo se deshace de Ramondino y se promete buscar otro medio para conocer de “La Divina Comedia”.



Tres Meses Yrdes

Donde se cuece: *Casona de Xacobo Lluna*

Quienes lo guisan: *Xacobo Lluna
Alvar de Piedrasacra
Jaime de Olmedo
Viktor Von Steiner
Misia Crocenera
Gervasio Ferrer*

Otra vez se vuelven a reunir los amigos para seguir traduciendo la obra de Dante, y poco a poco va tomando forma el propio Infierno en la lengua castellana. Esta vez ha podido acudir el padre Ferrer, que se encuentra algo mejor de sus achaques de la edad.





Donde se cuece: *En los Mentideros de la Villa y Corte*

Quienes lo guisan: *Benjamín Grijalvo*

Uno de los muchos días que Benjamín Grijalvo vagabundea por las tabernas y las calles de la Villa y Corte, escucha que no sabe quien y tampoco el por qué, pero la Universidad de Alcalá está en contra de la traducción de “la Divina Comedia”. Y esto no lo puede tolerar.

Toma la decisión que para enterarse realmente de los planes de su “enemigo”, lo mejor es adentrarse entre sus líneas y espiar las acciones de los que allí están, para así poder evitar que cesen la traducción de la gran obra que está traduciendo el padre Gervasio Ferrer junto a sus compañeros.

No tarda en averiguar que el máximo opositor de la traducción y de las personas que de ella se encargan, es el Administrador Arturo Manzano y que está usando todos los recursos de la propia Universidad para evitar que se traduzca.



Donde se cuece: *Universidad de Alcalá*

Quienes lo guisan: *Daniel Tenorio*
Arturo Manzano

El soldado Benjamín Grijalvo consigue trabajo de celador en la Universidad como Daniel Tenorio durante las tardes y muchas de las noches, pues por la Villa y Corte corre el rumor de que el mayor opositor es el Administrador Manzano y desea conocer de primera mano lo que allí se cuece.



Donde se cuece: *Imprenta de Tadeo Escriba*

Quienes lo guisan: *Xacobo Lluna*
Alvar de Piedrasacra
Tadeo Escriba

Tras tener algunos versos ya repasados y adecuados, Xacobo Lluna, los entrega al Conde de Piedrasacra, y así se los entregue a Tadeo Escriba, para que comience a realizar algunas pruebas de impresión. El impresor los recoge y se admira de la calidad con la que esta traducida la obra, por lo cual determina prestarles una atención y cuidado especiales, por lo cual los guarda en la caja de seguridad de la imprenta.



Dos Meses Yertes

Donde se cuece: Casona de Xacobo Lluna

Quienes lo guisan: Xacobo Lluna
Alvar de Piedrasacra
Jaime de Olmedo
Viktor Von Steiner
Misia Crocenera
Gervasio Ferrer

El Claustro Dante se reúne otra vez, y vuelven a tejer los versos de “La Divina Comedia”, traduciéndolos de la lengua italiana a la castellana y sopesando como es la manera adecuada de cada giro. Cada verso que sale tiene el beneplácito de todos. Ahora traducen a los inútiles y los egoístas, en los versos 64 y 69 del Canto III.

CANTO III

POR MÍ SE VA HASTA LA CIUDAD DOLIENTE,
POR MÍ SE VA AL ETERNO SUFRIMIENTO,
POR MÍ SE VA A LA GENTE CONDENADA.

LA JUSTICIA MOVIÓ A MI ALTO ARQUITECTO.
HÍZOME LA DIVINA POTESTAD,
EL SABER SUMO Y EL AMOR PRIMERO.

ANTES DE MÍ NO FUE COSA CREADA
SINO LO ETERNO Y DURO ETERNAMENTE.
DEJAD, LOS QUE AQUÍ ENTRÁIS, TODA ESPERANZA.

Estas palabras de color oscuro
vi escritas en lo alto de una puerta;
y yo: «Maestro, es grave su sentido.»

Y, cual persona cauta, él me repuso:
«Debes aquí dejar todo recelo;
debes dar muerte aquí a tu cobardía.

Hemos Llegado al sitio que te he dicho
en que verás las gentes doloridas,
que perdieron el bien del intelecto.»

Luego tomó mi mano con la suya
con gesto alegre, que me confortó,
y en las cosas secretas me introdujo.

Allí suspiros, llantos y altos ayes
resonaban al aire sin estrellas,
y yo me eché a llorar al escucharlo.

Diversas lenguas, hórridas blasfemias,
palabras de dolor, acentos de ira,
roncos gritos al son de manotazos,

un tumulto formaban, el cual gira
siempre en el aire eternamente oscuro,
como arena al soplar el torbellino.

Con el terror ciñendo mi cabeza
dije: «Maestro, qué es lo que yo escucho,
y quién son éstos que el dolor abate?»



Y él me repuso: «Esta mísera suerte
tienen las tristes almas de esas gentes
que vivieron sin gloria y sin infamia.

Están mezcladas con el coro infame
de ángeles que no se rebelaron,
no por lealtad a Dios, sino a ellos mismos.

Los echa el cielo, porque menos bello
no sea, y el infierno los rechaza,
pues podrían dar gloria a los caídos.»

Y yo: «Maestro, ¿qué les pesa tanto
y provoca lamentos tan amargos?»
Respondió: «Brevemente he de decirlo.

No tienen éstos de muerte esperanza,
y su vida obcecada es tan rastrera,
que envidiosos están de cualquier suerte.

Ya no tiene memoria el mundo de ellos,
compasión y justicia les desdeña;
de ellos no hablemos, sino mira y pasa.»

Y entonces pude ver un estandarte,
que corría girando tan ligero,
que parecía indigno de reposo.

Y venía detrás tan larga fila
de gente, que creído nunca hubiera
que hubiese a tantos la muerte deshecho.

Y tras haber reconocido a alguno,
vi y conocí la sombra del que hizo
por cobardía aquella gran renuncia.

Al punto comprendí, y estuve cierto,
que ésta era la secta de los reos
a Dios y a sus contrarios displacientes.

Los desgraciados, que nunca vivieron,
iban desnudos y azuzados siempre
de moscones y avispa que allí había.

Éstos de sangre el rostro les bañaban,
que, mezclada con llanto, repugnantes
gusanos a sus pies la recogían.

Y luego que a mirar me puse a otros,
vi gentes en la orilla de un gran río
y yo dije: «Maestro, te suplico

que me digas quién son, y qué designio
les hace tan ansiosos de cruzar
como discierno entre la luz escasa.»

Y él repuso: «La cosa he de contarte
cuando hayamos parado nuestros pasos
en la triste ribera de Aqueronte.»

Con los ojos ya bajos de vergüenza,
temiendo molestarle con preguntas
dejé de hablar hasta llegar al río.

Y he aquí que viene en bote hacia nosotros
un viejo cano de cabello antiguo,
gritando: «¡Ay de vosotras, almas pravas!

No esperéis nunca contemplar el cielo;
vengo a llevaros hasta la otra orilla,
a la eterna tiniebla, al hielo, al fuego.

Y tú que aquí te encuentras, alma viva,
aparta de éstos otros ya difuntos.»
Pero viendo que yo no me marchaba,

dijo: «Por otra vía y otros puertos
a la playa has de ir, no por aquí;
más leve leño tendrá que llevarte.»

Y el guía a él: «Caronte, no te irrites:
así se quiere allí donde se puede
lo que se quiere, y más no me preguntes.»

Las peludas mejillas del barquero
del lívido pantano, cuyos ojos
rodeaban las llamas, se calmaron.



LEGADO – CLAUSTRO DANTE

Mas las almas desnudas y contritas,
cambiaron el color y rechinaban,
cuando escucharon las palabras crudas.

Blasfemaban de Dios y de sus padres,
del hombre, el sitio, el tiempo y la simiente
que los sembrara, y de su nacimiento.

Luego se recogieron todas juntas,
llorando fuerte en la orilla malvada
que aguarda a todos los que a Dios no temen.

Carón, demonio, con ojos de fuego,
llamándolos a todos recogía;
da con el remo si alguno se atrasa.

Como en otoño se vuelan las hojas
unas tras otras, hasta que la rama
ve ya en la tierra todos sus despojos,

de este modo de Adán las malas siembras
se arrojan de la orilla de una en una,
a la señal, cual pájaro al reclamo.

Así se fueron por el agua oscura,
y aún antes de que hubieran descendido
ya un nuevo grupo se había formado.

«Hijo mío -cortés dijo el maestro
los que en ira de Dios hallan la muerte
llegan aquí de todos los países:

y están ansiosos de cruzar el río,
pues la justicia santa les empuja,
y así el temor se transforma en deseo.

Aquí no cruza nunca un alma justa,
por lo cual si Carón de ti se enoja,
comprenderás qué cosa significa.»

Y dicho esto, la región oscura
tembló con fuerza tal, que del espanto
la frente de sudor aún se me baña.

La tierra lagrimosa lanzó un viento
que hizo brillar un relámpago rojo
y, vencíendome todos los sentidos,
me caí como el hombre que se duerme.

En los versos 64 a 69, se habla del castigo que deberá ser impartido a los Tíbios, inútiles y egoístas, los que dicen lo siguiente:

64 *Los desgraciados, que nunca vivieron,
iban desnudos y azuzados siempre
de moscones y avispas que allí había.*

*Éstos de sangre el rostro les bañaban,
que, mezclada con llanto, repugnantes
gusanos a sus pies la recogían.*

69



Donde se cuece: *Universidad de Alcalá*

Quienes lo guisan: *Jaime de Olmedo
Tomás Cifuentes*

Un día nublado y con aspecto lóbrego, el barón Tomás Cifuentes visita al doctor Olmedo en la Universidad de Alcalá, con el claro deseo de animarle a continuar con la traducción de la obra de Dante, que aunque no la conoce, salvo de oídas, cree que será una magnífica fuente de conocimiento para todos. De hecho, le complace conocer lo que se versa en otras culturas y que de no ser por algunos “valientes” que lo traen a la lengua materna, no sería capaz de conocer.



Donde se cuece: *Imprenta de Tadeo Escriba*

Quienes lo guisan: *Daniel Tenorio*
Tadeo Escriba

El viejo soldado, Daniel Tenorio, solicita trabajar como mozo para todo en la librería de Tadeo Escriba, y tras entrevistarse con este, consigue el trabajo para las mañanas. La única pretensión de Tenorio es saber como continúa la traducción de la obra de Dante y en concreto saber todo sobre el Infierno con el justo castigo que depara para cada pecador.

Tras trabajar unos días en la imprenta, Tenorio descubre que todas las hojas que salen de las manos del Claustro Dante, son encerradas bajo llave en la caja fuerte de la imprenta en el sótano del edificio y comprueba que para él será imposible acceder a la traducción, pues solo los mas cercanos del impresor pueden entrar allí.



Donde se cuece: *Universidad de Alcalá*

Quienes lo guisan: *Arturo Manzano*
Luis Tristán de la Parroquia de San Salvador

El administrador de la Universidad de Alcalá, Arturo Manzano, convoca al sacerdote Luis Tristán de la Parroquia de San Salvador, para que desde el púlpito condene la obra de Dante, y ese Infierno profano que ha creado y por supuesto a su traductor, Xacobo Lluna.

Para ayudarlo a que ponga mas animo a su homilía de cada día, el administrador de la Universidad, le “dona” a la Parroquia una suculenta cantidad de mil Reales. Este “fervor” a la hora de condenar la obra de Dante por parte de Arturo Manzano, es lo que hace que al “buen” sacerdote Tristán, le quede claro que hay una cruzada en ciernes en contra de Xacobo Lluna y su obra maldita.



Donde se cuece: *Casona de Cecilio Sobrero*

Quienes lo guisan: *Cecilio Sobrero*
Luca Ramondino

El buen y joven alumno Cecilio Sobrero, decide buscar como aumentar su conocimiento de la lengua italiana para mejor entender las clases de su maestro Jaime Olmedo, y la solución es



LEGADO – CLAUSTRO DANTE

contratar a Luca Ramondino para que le enseñe la lengua italiana. Ha sabido de él por ser antiguo profesor de la Universidad y que también es un buen conocedor de la literatura italiana.

Además sabe que su nuevo maestro, es o ha sido compañero de Jaime de Olmedo, lo cual le da cierto voto de confianza.



Un Mes Verde

Donde se cuece: Casona de Xacobo Lluna

Quienes lo guisan: Xacobo Lluna
Alvar de Piedrasacra
Jaime de Olmedo
Viktor Von Steiner
Misia Crocenera
Gervasio Ferrer

De nuevo, los viejos amigos del Claustro Dante se reúnen para seguir avanzando en la traducción de la obra de Dante. Haciendo un paréntesis en su trabajo, todos saben que por la Villa y Corte muchos murmuran que la obra que tratan es afín a los intereses del demonio y que no sería de extrañar que en breve, la gente del Santo Oficio les pudiera realizar una visita.

Pero este cada vez mas popular rumor, no solo enfada al Claustro sino que le espolea a continuar con mayor voluntad y afán de dar a conocer una literatura diferente a lo que se conoce, no por ser mejor o peor... ¡Solo diferente!



Donde se cuece: Universidad de Alcalá

Quienes lo guisan: Daniel Tenorio

Gracias a su trabajo y a la especial dedicación a escuchar todo lo que se dice por pasillos, claustros... Daniel Tenorio se entera que el Administrador Manzano tiene la intención de reunir el Consejo de la Universidad para evitar la traducción de la obra de Dante, cueste lo que cueste.



La decisión del Consejo está tomada, y es evitar la traducción de la obra de Dante de la manera que sea, pero se debe impedir que vea la luz.



Donde se cuece: *Universidad de Alcalá*

Quienes lo guisan: *Arturo Manzano
Heliodoro Lopera
Luis Tristán
Tomás Cifuentes
Cesáreo Revilla*

El Administrador Manzano ha decidido que la Universidad no va a ofrecer ningún apoyo a la traducción de Xacobo Lluna, pero lo que mas desea ya no es negarle el apoyo sino impedir que se realice dicha traducción. Para ello, su primer paso es conseguir que la Universidad reaccione en contra de la traducción y así, con este apoyo tras de si, poder acudir a altas instancias con el aval que da la mayor Universidad de la Villa y Corte, que aborrece la obra de ese tal Dante.

Como Abogado del Diablo dentro del Consejo ha sido elegido el ex-Alcalde Lopera, pero este apenas dice dos frases y entre las mismas no se advierte defensa alguna hacia la traducción. Tal y como sabía a la perfección Arturo Manzano, este no tiene cuajo para enfrentarse a nadie a la cara y por ello, su defensa de la traducción y de los traductores es nimia. Por no decir nula.

Quien si hace su trabajo a la perfección es el padre Luis Tristán, que ataca a los traductores por atreverse a leer algo que clama contra Dios y los suyos, y ataca la obra pues advierte que confundirá a los hombres de bien. Advierte que ningún cristiano viejo leería ese engendro.

Y finalmente, quien se supone amigo de varios de los traductores y que podría ser una ayuda económica ya sea para estos o para la Universidad, el barón Cifuentes, da su apoyo total al Consejo y aportando la negativa de comerciantes de la Villa y Corte a la impresión o distribución de esos papeles extranjeros. Finalmente afirma que sus “amigos” están equivocados y que intentará hacérselo ver, pero que de todos modos, hará fuerza en evitar que tengan apoyo de cualquier comerciante de la Villa... Como siempre, Cifuentes juega a dos bandas, aunque esto solo lo sabe él y también sabe que lo dicho en el Consejo son solo palabras, pues el Conde de Piedrasacra tiene su propia imprenta.

La decisión para el resto del Consejo, es decir, Cesáreo Revilla, ya está tomada y no es otra que la traducción debe ser evitada cueste lo que cueste y la Universidad se opondrá a las claras, y si es preciso presionara al Barón de Olmedo con su expulsión de su cargo docente en la propia Universidad. Además de acudir a superiores instancias para obtener mayores apoyos que puedan evitar que “La Divina Comedia” vea la luz.



LEGADO – CLAUSTRO DANTE

Donde se cuece: *Universidad de Alcalá*

Quienes lo guisan: *Arturo Manzano
Simón Campos*

Pero para el Administrador Arturo Manzano, no todo puede ser tejido en los despachos y para lo demás, decide hacerse con los servicios de Simón Campos, hombre curtido y de cuajo para hacer todo aquello que se precise. Así, desde la calle podrá hacerse con los rumores, con información de otra manera imposible sobre los trapos sucios de Xacobo Lluna y su herética traducción.

Además, y como última opción, Manzano contempla usar a Simón Campos como lo que es: un asesino. Si por los avatares del destino, viera que no hay otra manera, no le temblaría la voz al encomendarle el funesto trabajo de eliminar a todo ese grupo de heréticos traductores. Aunque si sabe, que eso aumentaría el montante de monedas que debiera pagar a Simón Campos.



Donde se cuece: *Casona de Cecilio Sobrero*

Quienes lo guisan: *Cecilio Sobrero
Luca Ramondino*

Tras darse cuenta del talante del profesor Ramondino, el joven y confiado Cecilio Sobrero, decide despedirle, pues ve que solo alarga las clases con el fin de sacarle dinero y poco es el fruto de sus enseñanzas. El joven no escucha las suplicas del profesor italiano cuando le promete esmerarse en su enseñanza y su clara intención de no alargar mas allá de lo imprescindible sus lecciones.

Finalmente, el carácter y la decisión de Sobrero prevalecen y Luca Ramondino se ve de nuevo sin ningún beneficio por su mala cabeza. Ahora si, ya está totalmente decidido a cambiar... ¡Otra vez mas!



Donde se cuece: *Alrededores de Xacobo Lluna y Jaime Olmedo*

Quienes lo guisan: *Simón Campos
Xacobo Lluna
Jaime Olmedo*

Siguiendo las órdenes que le ha dado Arturo Manzano, el rufo Simón Campos, da inicio al acoso que llevará a cabo para llegar a conocer de los trapos sucios que puedan tener, tanto el antiguo profesor Lluna o el conocido Barón de Olmedo. Pero este acecho no da frutos para



Campos, pues ambos son de comportamiento cristiano... de “cristianos viejos” y no se salen del tiesto.



Una Semana Antes

Donde se cuece: Parroquia de San Marcos

Quienes lo guisan: Benjamín Grijalvo

El viejo sacerdote Ferrer vuelve a ser presa de sus achaques y no puede acudir a su cita con los viejos soldados, a quienes tiene especial cariño... pues el también es soldado viejo. Pero este no poder acudir, trae consigo el enfado incontrolado de Benjamín, pues necesita escuchar al sacerdote como deben ser condenados todos aquellos que atentaron contra los demás... como condenar a muchos por sus pecados y así dar justicia a los muchos desfavorecidos por esta causa..



Donde se cuece: Despacho de Cesáreo Revilla

Quienes lo guisan: Daniel Tenorio

En su trabajo dentro de la Universidad, Daniel Tenorio entra en uno de los despachos de los profesores, en el de Cesáreo Revilla, en el cual se lleva una buena cantidad de larvas de una mosca que es capaz de alimentarse y criar dentro de la carne viva. En esto ve Tenorio, una clara alusión a uno de los castigos de la Divina Comedia que se da a los Tíbios. Daniel Tenorio cree que la “aparición” de estos bichos es un claro mensaje que le indica cual es su misión.

El no está loco y sabe que Dios no le está indicando nada, pero si que sabe que nada hay al azar y nada es casualidad, por lo que encontrar estos insectos y en este momento, es un claro mensaje... ¡Un mensaje que traerá el Infierno a la Villa y Corte!





Tres Días Antes

Donde se cuece: Casona de Xacobo Lluna

Quienes lo guisan: Xacobo Lluna
Alvar de Piedrasacra
Jaime de Olmedo
Viktor Von Steiner
Gervasio Ferrer

Otra nueva reunión del Claustro Dante para continuar traduciendo y poniendo en común todo lo que han leído en los días anteriores. Muchas de las partes son leídas por Xacobo Lluna y esta semana les distrae el ánimo con la parte del Infierno de la “La Divina Comedia” en la que hablan del castigo a los Simoniacos, en los párrafos 22 a 27 del Canto XIX.

CANTO XIX

¡Oh Simón Mago! Oh míseros secuaces
que las cosas de Dios, que de los buenos
esposas deben ser, como rapaces

por el oro y la plata adulteráis!
sonar debe la trompa por vosotros,
puesto que estáis en la tercera bolsa.

Ya estábamos en la siguiente tumba,
subidos en la parte del escollo
que cae justo en el medio de aquel foso.

¡Suma sabiduría! ¡Qué arte muestras
en el cielo, en la tierra y el mal mundo,
cuán justamente tu virtud repartes!

Yo vi, por las orillas y en el fondo,
llena la piedra lívida de hoyos,
todos redondos y de igual tamaño.

No los vi menos amplios ni mayores
que esos que hay en mi bello San Juan,
y son el sitio para los bautismos;

uno de los que no hace aún mucho tiempo
yo rompí porque en él uno se ahogaba:
sea esto seña que a todos convenza.

A todos les salían por la boca
de un pecador los pies, y de las piernas
hasta el muslo, y el resto estaba dentro.

Ambas plantas a todos les ardían;
y tan fuerte agitaban las coyundas,
que habrían destrozado sogas y cuerdas.

Cual suele el flamear en cosas grasas
moverse por la extrema superficie,
así era allí del talón a la punta.



«Quién es, maestro, aquel que se enfurece
pataleando más que sus consortes
-dije- y a quien más roja llama quema?»

Y él me dijo: «Si quieres que te lleve
allí por la pendiente que desciende,
él te hablará de sí y de sus pecados.»

Y yo: «Lo que tú quieras será bueno,
eres tú mi señor y no me aparto
de tu querer: y lo que callo sabes.»

Caminábamos pues el cuarto margen:
volvimos y bajamos a la izquierda
al fondo estrecho y agujereado.

Entonces el maestro de su lado
no me apartó, hasta vernos junto al hoyo
de aquel que se dolía con las zancas.

«Oh tú que tienes lo de arriba abajo,
alma triste clavada cual madero,
-le dije yo-, contéstame si puedes.»

Yo estaba como el fraile que confiesa
al pérfido asesino, que, ya hincado,
por retrasar su muerte le reclama.

Y él me gritó: «¿Ya estás aquí plantado?,
¿ya estás aquí plantado, Bonifacio?
En pocos años me mintió lo escrito.

¿Ya te cansaste de aquellas riquezas
por las que hacer engaño no temiste,
y atormentar después a tu Señora?»

Me quedé como aquellos que se encuentran,
por no entender lo que alguien les responde,
confundidos, y contestar no saben.

Dijo entonces Virgilio: «Dile pronto:
"No soy aquel, no soy aquel que piensas."
Yo respondí como me fue indicado.

Torció los pies entonces el espíritu,
luego gimiendo y con voces llorosas,
me dijo: «¿Entonces, para qué me buscas?

si te interesa tanto el conocerme,
que has recorrido así toda la roca,
sabe que fui investido del gran manto,

y en verdad fui retoño de la Osa,
y tan ansioso de engordar oseznos,
que allí el caudal, aquí yo, me he embolsado.

Y bajo mi cabeza están los otros
que a mí, por simonía, precedieron,
y que lo estrecho de la piedra aplasta.

Allí habré yo de hundirme también cuando
venga aquel que creía que tú fueses,
al hacerte la súbita pregunta.

Pero mis pies se abrasan ya más tiempo
y más estoy yo puesto boca abajo,
del que estarán plantados sus pies rojos,

pues vendrá luego de él, aún más manchado,
desde el poniente, un pastor sin entrañas,
tal que conviene que a los dos recubra.

Nuevo Jasón será, como nos muestra
MACABEOS, y como a aquel fue blando
su rey, así ha de hacer quien Francia rige.»

No sé si fui yo loco en demasía,
pues que le respondí con tales versos:
«Ah, dime ahora, qué tesoros quiso

Nuestro Señor antes de que a San Pedro
le pusiese las llaves a su cargo?
Únicamente dijo: "Ven conmigo";

ni Pedro ni los otros de Matías
oro ni plata, cuando sortearon
el puesto que perdió el alma traidora.



LEGADO – CLAUSTRO DANTE

Quédate ahí, que estás bien castigado,
y guarda las riquezas mal cogidas,
que atrevido te hicieron contra Carlos.

Y si no fuera porque me lo veda
el respeto a las llaves soberanas
que fueron tuyas en la alegre vida,

usaría palabras aún más duras;
porque vuestra avaricia daña al mundo,
hundiendo al bueno y ensalzando al malo.

Pastores, os citó el evangelista,
cuando aquella que asienta sobre el agua
él vio prostituida con los reyes:

aquella que nació con siete testas,
y tuvo autoridad con sus diez cuernos,
mientras que su virtud plació al marido.

Os habéis hecho un Dios de oro y de plata:
y qué os separa ya de los idólatras,
sino que a ciento honráis y el los a uno

Constantino, ¡de cuánto mal fue madre,
no que te convirtieses, mas la dote
que por ti enriqueció al primer patriarca!»

Y mientras yo cantaba tales notas,
mordido por la ira o la conciencia,
con fuerza las dos piernas sacudía.

Yo creo que a mi guía le gustaba,
pues con rostro contento había escuchado
mis palabras sinceramente dichas.

Entonces me cogió con los dos brazos;
y luego de subirme hasta su pecho,
volvió a ascender la senda que bajamos.

No se cansó llevándome agarrado,
hasta ponerme en la cima del puente
que del cuarto hasta el quinto margen cruza.

Con suavidad aquí dejó la carga,
suave, en el escollo áspero y pino
que a las cabras sería mala trocha.
Desde ese sitio descubrí otro valle.

La parte del Infierno de la “La Divina Comedia” en la que hablan del castigo a los Simoniacos, en los párrafos 22 a 27 del Canto XIX es la siguiente:

22 *A todos les salían por la boca
de un pecador los pies, y de las piernas
hasta el muslo, y el resto estaba dentro.*

*Ambas plantas a todos les ardían;
y tan fuerte agitaban las coyundas,
que habrían destrozado sogas y cuerdas.*

27



Donde se cuece: *Casona de la Familia Lopera*

Quienes lo guisan: *Daniel Tenorio
Heliodoro Lopera*

La ira ha llenado su alma y solo desea justicia, y Daniel Tenorio determinado en su propósito, se adentra en la casa del ex-Alcalde Lopera y tras haber investigado las costumbres de la familia Lopera, sabe que los fines de semana, todos menos el señor Heliodoro suelen acudir a la casa que poseen en el campo. Comprada con la sangre de otros.



Tras abatir al aterrorizado Heliodoro Lopera y dictarle la sentencia de su castigo, realiza con calma los preparativos para llevarle al Infierno que le está destinado... el Infierno de los Tibios.

Le desnuda, amordaza y ata al suelo del jardín, a la par que le produce diversos cortes por todo el cuerpo en los cuales introduce los insectos que robo al profesor Revilla. Poco a poco las larvas crecen y le devoran por dentro y mientras Daniel le observa morir lentamente. Permanece de pie junto al “pecador” y no despega la vista del justo castigo, mientras le repite las estrofas de su castigo.

Cuando ya solo queda un hálito de vida a Lopera, el viejo soldado se levanta y con paso decidido sale de la casa, con el mismo sigilo con el que entró.



Donde se cuece: Jardín de la Casona de la Familia Lopera

Quienes lo guisan: Aldo Chiesa
Heliodoro Lopera

Esta ha sido una mala noche para Aldo Chiesa y aunque la noche ha sido fría, la ha pasado debajo de un puente, entre el barro y con una botella vacía. No sabe donde ha caído borracho. Cuando despierta de entre los turbios sueños que proporciona el alcohol, el peor alcohol de la Villa y Corte, el anciano Chiesa se topa con el Infierno que tanto conoce y ve el castigo deparado a los Tibios delante de sus abotargados ojos.

No sabe donde está pero sabe que es la propiedad de alguien muy rico... alguien que está siendo devorado por un millar de insectos... venidos del mismo Infierno. Cuando trastabilla hacia el gran portón que le permita salir de ese jardín, puede ver claramente la figura de un viejo soldado... que lleva consigo el mismo infierno en la mirada.



Donde se cuece: Sótano de Luca Ramondino

Quienes lo guisan: Luca Ramondino

Por fin, Luca Ramondino recibe la carta de su familia que tanto estaba esperando y le piden que vuelva a su casa, pues el tiempo (y una buena cantidad de dinero) ha conseguido que todo se olvide y probablemente puedan arreglarle una boda de conveniencia.



LEGADO – CLAUSTRO DANTE

Pero para poder regresar a su casa necesita dinero y muy rápido, por lo cual se ofrece a la Universidad “para lo que precisen”. Pero recibe silencio por respuesta.



Donde se cuece: Casona de Cecilio Sobrero

Quienes lo guisan: Simón Campos
Cecilio Sobrero

Como las investigaciones no han sido todo lo fructíferas que deseaba, Simón Campos decide dar un paso adelante y quiere conseguir la información aunque sea exprimiéndola, y una manera rápida es “amedrentar” al joven Cecilio Sobrero.

El matón piensa que el crío le comentará lo que sucede en las clases de Olmedo, de las cuales todos dicen que son extrañas... apasionantes... en fin, para que le comente que sucede realmente y ver si hay algo “conveniente” a sus propósitos. No obtiene nada pese a los “empellones”.



Donde se cuece: Corralón de las Sombras

Quienes lo guisan: Xacobo Lluna
Alvar de Piedrasacra
Jaime de Olmedo
Viktor Von Steiner
Misia Crocenera

Como se es de conocimiento público, Jaime de Olmedo es un conocido noble, profesor en la Universidad y desde hace poco Fiscal Militar, buen cortesano y mejor caballero. Es conocida en toda la Villa su habilidad con las armas, la medicina... y con las damas, pues gusta de galantear con el bello sexo. Ya sea por capricho o por amor verdadero, se encuentra enamorado de la bella Itziar.





Procura abordarla a la entrada o la salida de la iglesia que frecuenta, intenta hacerse el contradicho cuando sale de paseo, y anda al acecho, siempre que puede, por las cercanías de la mansión del Conde de Sotomayor, en espera de la ocasión de darle requiebros a tan bella moza. Todo ello para burla y befa de sus compañeros de juerga y aventuras, el Conde de Piedrasacra y el enorme Víktor Von Steiner, que se unen a carcajadas de verlo con el corazón partido. Su amigo, el profesor Lluna también se sonríe, pero con disimulo, no sea que su amigo le caliente la cabeza con recriminaciones de falta de corazón... La italiana Misia Crocenera advierte el desazón del doctor y sonríe de manera discreta.

Y no tardará mucho, cuando con casi seguridad, resaca y dolor de cabeza, el enamorado galán les recuerda el juramento prestado...



Se Dice en los Mentideros

Donde se cuece: Mentidero de “las Losas de Palacio”

Quienes lo guisan: Diversos cuevachuelistas para el Mentidero de “las Losas de Palacio”

Entre todos los burócratas que pueblan “las Losas de Palacios”, los comentarios versan sobre las andanzas del administrador de la Universidad Manzano dentro de la Corte para conseguir que el antiguo maestro de la Corte Xacobo Lluna no pueda continuar con su traducción de un libro de un italiano. Pero parece que no ha sido escuchado muy seriamente pues no ha salido ninguna instrucción al respecto y eso ha hecho que el administrador arda de furia. De hecho, algunos comentan que parece que ha gritado incluso en presencia de Baltasar de Zúñiga y el sobrino de este, Gaspar de Guzmán y Pimentel, tuvo que ser retenido para que no ensartara al administrador.

Que han matado al Marquesito Álvaro de Soto, mocito boquirrubio de traje lujoso lleno de lazos y cintas, que requebrando a damas en la fuente del acero se cruzó con un espadachín de mirada fría y mostacho fiero, que tras un empujón y un insulto lo dejó a las buenas noches de una hurgonada limpia en el cuello...

Aun están comentando que Gaspar de Guzmán y Pimentel, recién nombrado Sumiller de Corps, que se dice que de este nuevo Rey pronto será Caballerizo Mayor, pues cada vez tiene mas enteros en la confianza del Monarca.



LEGADO – CLAUSTRO DANTE

Se dice que el antiguo Alcalde de Villa y Corte Heliodoro Lopera ha sido asesinado en su casa y que no se sabe nada de su posible asesino, pero que los actuales Alcaldes han dicho a sus Alguaciles que se debe hacer pagar por esto al culpable pues han atacado a un igual y eso les da... ¡Pánico!



Donde se cuece: *Mentidero de las gradas de San Felipe*

Quienes lo guisan: *Diversos poetas, clérigos y soldados para el Mentidero de las gradas de San Felipe*

Los hombres de artes, diversas o no, comentan que el buen profesor Lluna, está intentando traer al castellano una obra que en la tierra de los italianos tiene un sinfín de seguidores y que por lo que comentan quienes la conocen, es una grandísima obra y aseguran que mejor de largo que la del hereje ese de Shakespeare. De todos modos, dicen que los cultuoretas de la Universidad hacen lo posible para que se paralice la traducción y los eclesiásticos andan detrás de paralizar la traducción de esa “comedia divina”.

Los clérigos aun intentan explicar a las buenas gentes que desean escucharlos que este año comenzará el día uno de Enero y no el día veinticinco de Marzo como venía siendo costumbre hasta ahora. La gente no tiene muy claro estos cambios y tampoco les prestan especial atención.



Que es cosa sabida que no hay dama más bella en esta Villa y Corte que Doña Itziar de Motrico, hija de don Cosme de Motrico, Conde de Sotomayor. Esta el buen Conde tan harto de que, recién calzados los chapines, hayan aparecido tantos rondadores de la moza como moscardones, que ha estipulado que quien se acerque por la noche a turbarle el sueño recibirá una buena tunda de palos por parte de sus criados, que bien está que le salgan partidarios a su hija, pero que está mucho más que cansado de que no le dejen dormir por las noches...

Solo importa este maldito frío que ha congelado el agua de muchas orillas del Manzanares... y que pueda ser un castigo de Dios por tanto pecado que se comete a diario en la Villa y Corte.



Donde se cuece: *Mentidero de los Cómicos junto a la iglesia de San Sebastián*

Quienes lo guisan: *Diversos cómicos del Mentidero junto a la iglesia de San Sebastián*

Los que se dedican a hacer buenas chanzas para el divertimento de los demás, han escuchado una y otra vez que se prepara por doquier una obra que dicen que coloca a cada pecador en su lugar, y que debe ser magnífica pues ha revolucionado a los pudientes de la Universidad y a los más pudientes de la iglesia, que han parado de quemar brujas para intentar evitar que la traducción de Xacobo llegue a ver la luz.

Que hizo tanto calor este verano que el mismo aire ha enfermado, y que en la iglesia de Nuestra Señora de Loreto, al abrir una tumba familiar para enterrar en ella a un difunto, escapó tal aire putrefacto que el sepulturero cayó dentro de la fosa. Acudió un compañero a socorrerlo, y no se sabe que vio, que salió de allí loco. Se ha cerrado la tumba de nuevo, seguros están todos de que el pobre sepulturero debe de haber perdido ya la vida...

Los más audaces dicen que este Monarca prefiere andar entre las piernas de las mujeres, cualquiera que sea, a preocuparse del ascenso de los franceses como de los ingleses y que prefiere la caza a preocuparse de la guerra que hemos tenido, tenemos y las que vendrán. Que total, la sangre de los Tercios vale bien poco.





Primer Día

Donde se cuece: Casona de Xacobo Lluna

Quienes lo guisan: Xacobo Lluna
Alvar de Piedrasacra
Jaime de Olmedo
Viktor Von Steiner
Misia Crocenera
Gervasio Ferrer

De nuevo, los viejos amigos se reúnen para poder seguir hablando y trayendo al castellano la Comedia de Dante, los Cantos del Infierno. Esta noche hablan del Pozo Infernal de los Cismáticos, pues como viene siendo habitual Xacobo no encuentra “adecuado” como ha quedado la traducción de este Canto y se disponen a repasarlo todos juntos...

CANTO XXVIII

Aun si en prosa lo hiciese, ¿quién podría
de tanta sangre y plagas como vi
hablar, aunque contase mochas veces?

En verdad toda lengua fuera escasa
porque nuestro lenguaje y nuestra mente
no tienen juicio para abarcar tanto.

Aunque reuniesen a todo aquel gentío
que allí sobre la tierra infortunada
de Apulia, fue de su sangre doliente

por los troyanos y la larga guerra
que tan grande despojo hizo de anillos,
cual Livio escribe, y nunca se equivoca;

y quien sufrió los daños de los golpes
por oponerse a Roberto Guiscardo;
y la otra cuyos huesos aún se encuentran

en Caperano, donde fue traidor
todo el pullés; y la de Tegliacozzo,
que venció desarmado el viejo Alardo,

y cuál cortado y cuál roto su miembro
mostrase, vanamente imitaría
de la novena bolsa el modo inmundo.

Una cuba, que duela o fondo pierde,
como a uno yo vi, no se vacía,
de la barbil la abierto al bajo vientre;

por las piernas las tripas le colgaban,
vela la asadura, el triste saco
que hace mierda de todo lo que engulle.

Mientras que en verlo todo me ocupaba,
me miró y con la mano se abrió el pecho
diciendo: «¡Mira cómo me desgarró!



y mira qué tan maltrecho está Mahoma!
Delante de mí Alí llorando marcha,
rota la cara del cuello al copete.

Todos los otros que tú ves aquí,
sembradores de escándalo y de cisma
vivos fueron, y así son desgarrados.

Hay detrás un demonio que nos abre,
tan crudamente, al tajo de la espada,
cada cual de esta fila sometiendo,

cuando la vuelta damos al camino;
porque nuestras heridas se nos cierran
antes que otros delante de él se pongan.

Más ¿quién eres, que husmeas en la roca,
tal vez por retrasar ir a la pena,
con que son castigadas tus acciones?»

«Ni le alcanza aún la muerte, ni el castigo
-respondió mi maestro- le atormenta;
más, por darle conocimiento pleno,

yo, que estoy muerto, debo conducirlo
por el infierno abajo vuelta a vuelta:
y esto es tan cierto como que te hablo.»

Mas de cien hubo que, cuando lo oyeron,
en el foso a mirarme se pararon
llenos de asombro, olvidando el martirio.

«Pues bien, di a Fray Dolcín que se abastezca,
tú que tal vez verás el sol en breve,
si es que no quiere aquí seguirme pronto,

tanto, que, rodeado por la nieve,
no deje la victoria al de Novara,
que no sería fácil de otro modo.»

Después de alzar un pie para girarse,
estas palabras díjome Mahoma;
luego al marcharse lo fijó en la tierra.

Otro, con la garganta perforada,
cortada la nariz hasta las cejas,
que una oreja tenía solamente,

con los otros quedó, maravillado,
y antes que los demás, abrió el gazonete,
que era por fuera rojo por completo;

y dijo: «Oh tú a quien culpa no condena
y a quien yo he visto en la tierra latina,
si mucha semejanza no me engaña,

acuérdate de Pier de Medicina,
si es que vuelves a ver el dulce llano,
que de Vercelli a Marcabó desciende.

Y haz saber a los dos grandes de Fano,
a maese Guido y a maese Angioletto,
que, si no es vana aquí la profecía,

arrojados serán de su bajel,
y agarrotados cerca de Cattolica,
por traición de tirano fementido.

Entre la isla de Chipre y de Mallorca
no vio nunca Neptuno tal engaño,
no de piratas, no de gente argólica.

Aquel traidor que ve con sólo uno,
y manda en el país que uno a mi lado
quisiera estar ayuno de haber visto,

ha de hacerles venir a una entrevista;
luego hará tal, que al viento de Focara
no necesitarán preces ni votos.»

Y yo le dije: «Muéstrame y declara,
si quieres que yo lleve tus noticias,
quién es el de visita tan amarga.»

Puso entonces la mano en la mejilla
de un compañero, y abriole la boca,
gritando: «Es éste, pero ya no habla;



LEGADO – CLAUSTRO DANTE

éste, exiliado, sembraba la duda,
diciendo a César que el que está ya listo
siempre con daño el esperar soporta.»

¡Oh cuán acobardado parecía,
con la lengua cortada en la garganta,
Curión que en el hablar fue tan osado!

Y uno, con una y otra mano mochas,
que alzaba al aire oscuro los muñones,
tal que la sangre le ensuciaba el rostro,

gritó: «Te acordarás también del Mosca,
que dijo: “Lo empezado fin requiere”,
que fue mala simiente a los toscanos.»

Y yo le dije: «Y muerte de tu raza.»
Y él, dolor a dolor acumulado,
se fue como persona triste y loca.

Más yo quedé para mirar el grupo,
y vi una cosa que me diera miedo,
sin más pruebas, contarla solamente,

si no me asegurase la conciencia,
esa amiga que al hombre fortifica
en la confianza de sentirse pura.

Yo vi de cierto, y parece que aún vea,
un busto sin cabeza andar lo mismo
que iban los otros del rebaño triste;

la testa trunca agarraba del pelo,
cual un farol llevándola en la mano;
y nos miraba, y «¡Ay de mí!» decía.

De sí se hacía a sí mismo lucerna,
y había dos en uno y uno en dos:
cómo es posible sabe Quien tal manda.

Cuando Llegado hubo al pie del puente,
alzó el brazo con toda la cabeza,
para decir de cerca sus palabras,

que fueron: «Mira mi pena tan cruda
tú que, inspirando vas viendo a los muertos;
mira si alguna hay grande como es ésta.

Y para que de mí noticia lleves
sabrás que soy Bertrand de Born, aquel
que diera al joven rey malos consejos.

Yo hice al padre y al hijo enemistarse:
Aquitael no hizo más de Absalón
y de David con perversas punzadas:

Y como gente unida así he partido,
partido llevo mi cerebro, ¡ay triste!,
de su principio que está en este tronco.
Y en mí se cumple la contrapartida.»

En los versos 64 a 69, se habla del castigo que deberá ser impartido a los Cismáticos, los que dicen lo siguiente:

64 Otro, con la garganta perforada,
cortada la nariz hasta las cejas,
que una oreja tenía solamente,

con los otros quedó, maravillado,
y antes que los demás, abrió el gazonate,
que era por fuera rojo por completo;

69





Donde se cuece: Casona de Luis Tristán a las afueras de la Villa y Corte

Quienes lo guisan: Daniel Tenorio

De noche y aprovechando las sombras, el viejo soldado se cuela en la casa del sacerdote Tristán y busca concienzudamente hasta encontrar el dinero que le dio Arturo Manzano para que condenase la obra de Dante, sin tan siquiera conocerla. Solo por dinero. El dinero de Judas.

Daniel Tenorio sale con el dinero, protegido por las sombras.

Si llegado el momento los Actores se deciden a “visitar” la casa de Luis Tristán, podrán encontrar dos cosas reveladoras, la primera es una carta de Arturo Manzano al sacerdote:

Estimado Padre Tristán,

Como imagino, estará usted al corriente de la tragedia que está sucediendo en esta Villa y Corte que parece que nadie desea poner remedio, unos por desidia y otros por desconocimiento. Me refiero a ese grupo de demonizados que pretenden traer a nuestras gentes una serie de falsedades que un italiano herético escribió sobre el castigo a los pecadores. . . Y me pregunto ¿Quién es él para decir lo que depara a los pecadores en el Infierno? ¿Acaso no es labor de la Santa Madre Iglesia tan ardua y poco reconocida misión?

Por todo esto, le ruego se sirva del privilegio de su palabra en las homilias de San Salvador para mostrar el nefando pecado que estos herejes quieren traer a la Villa y Corte y para compensar los muchos deberes que deberá usted postergar por dicho motivo, la Universidad le ofrece la donación de mil Reales por su agradecida dedicación a la verdadera fe y doctrina católica.

También deseo comunicarle mi anhelo para que me visite pues deseo nombrarle miembro del Consejo de la Universidad y así, con su verbo pueda convencer al mismo de la necesidad que tiene este centro de educación en condenar la traducción de ese autor



deleznable, para negar a los herejes todo tipo de ayuda en Madrid y si es posible, recabar ayuda de altas instancias para su condena pública.

Con toda mi gratitud y esperando nuestro próximo encuentro...

Arturo Manzano

Administrador del Consejo de la Universidad de Alcalá

Si los Actores son hábiles y consiguen registrar bien el despacho del Padre Tristán, podrán encontrar un segundo documento donde lleva las cuentas de aquellos soldados a los que “ha ayudado” a cobrar su paga:

<i>Sebastián Monsalve</i>	<i>Solicitada la soldada de 800 Reales</i>
<i>Arcadio de Ledesma</i>	<i>Solicitada la soldada de 122 Reales</i>
<i>Carmelo Porfidio</i>	<i>Solicitada la soldada de 432 Reales</i>
<i>Benjamín Grijalvo</i>	<i>Solicitada la soldada de 560 Reales</i>
<i>Alfredo Escobar</i>	<i>Solicitada la soldada de 193 reales</i>
<i>José Llop</i>	<i>Solicitada la soldada de 490 Reales</i>
<i>Esteban de Gorgojo</i>	<i>Solicitada la soldada de 198 Reales</i>
<i>Calpurnio Estevill</i>	<i>Solicitada la soldada de 322 Reales</i>
<i>Sebastian Copons</i>	<i>Solicitada la soldada de 983 Reales</i>
<i>Amelio Bisjueces</i>	<i>Solicitada la soldada de 233 Reales</i>
<i>Francisco Garrote</i>	<i>Solicitada la soldada de 602 Reales</i>
<i>Iñigo Mendieta</i>	<i>Solicitada la soldada de 582 Reales</i>

Reseñar respecto a este último documento que se encuentra el nombre de Benjamín Grijalvo y que es una buena pista, sobre todo si se coteja con las muchas que pudieran conseguir. Destacar que las soldadas que se encuentran tachadas son las que ya ha “solicitado y conseguido”, y por supuesto ha recibido la donación del cincuenta por ciento.





Donde se cuece: Casona de la Familia Lopera

Quienes lo guisan: Leandra
Heliodoro Lopera

La mañana del lunes, como siempre que la familia Lopera acudía fuera de Madrid, la vieja criada Leandra, se acerca a la casa para calentarla y dejarla preparada para cuando lleguen sus señores, pero hoy va a ser distinto.

Cuando llega a la casa ve que algo no está bien y cuando sale al jardín ve la dantesca escena de su señor desnudo en el suelo del jardín y que parece mirarla. Ella se acerca para ver si puede ayudarle y cuando esta próxima a su cara, escucha un hilo de voz... una voz que casi no se escucha pero que le dejará lo dicho grabado en su memoria y que a partir de este momento, la susurrará entre dientes constantemente:

*Estos nunca vivientes desgraciados
iban desnudos, y los azuzaban
avispa y moscones obstinados.*

*El rostro con su sangre les surcaban
y caía a sus pies, mezclada al llanto,
de molestos gusanos la chupaban.*

Leandra sale de casa y grita. Grita hasta que el Alguacil y los Corchetes llegan, para hacerse cargo de la situación. Aunque cuando ven la situación no saben qué hacer.

Lo que pueden encontrar los Actores si acceden a la Casona de la familia Lopera será de gran interés y bien pudiera aclarar algunas cosas:

- ❖ *Debajo de un puente cercano que se encuentra próximo al jardín de los Lopera pueden encontrar diversas huellas de alpargatas y una botella vacía de vino rancio. Obviamente este es el lugar donde Chiesa pasó la noche y la borrachera.*
- ❖ *Donde se encuentra el cadáver de Heliodoro Lopera, que por petición de la Viuda no se retirará hasta que acuda la Inquisición pues considera que hay sobradas muestras de que es obra del mismo Demonio, se encuentran unas huellas bastante profundas de unas botas de soldado (obviamente las de Benjamín Grijalvo).*
- ❖ *Y por último, si registran detenidamente el despacho del ex-Alcalde de La Merced, podrán encontrar una carta de Arturo Manzano al propio Barón de Lopo:*



Estimado Barón de Lopo,

Con esta que hoy os llega, deseo solo agradecer el interés que habéis mostrado en vuestra dedicación a los intereses de la Universidad y por ello os ruego no os desconcertéis ante la proposición que debo realizaros. Siento el esfuerzo que os supondrá pero no conozco de nadie mas ecuánime y justo para esta encomienda.

Debo solicitaros que actuéis como Abogado del Diablo en el próximo Consejo de la Universidad para la causa de la herética traducción de una obra italiana que versa sobre los castigos del Infierno y que realizan un grupo de gentes de condición más que sospechosa por su larga estancia en las tierras del lazio, donde todos sabemos del gusto por lo escabroso y nefando.

Para indicaros todos los detalles y no influenciaros en vuestro juicio, me agradecería la visita de Vuestra Merced en mi despacho.

Agradecido de antemano.

*Arturo Manzano
Administrador del Consejo de la Universidad de Alcalá*



Donde se cuece: *Universidad de Alcalá*

Quienes lo guisan: *Luca Ramondino
Cecilio Sobrero*

El italiano Luca Ramondino, carente de dinero para poder regresar a su tierra solo tiene la idea de volver a hacer lo que no debió de dejar hacer: enseñar a los que puedan pagar sus servicios para poder regresar a su ciudad. Por este motivo busca a Cecilio Sobrero en la Universidad, para



reanudar las clases de italiano, pero cuando se lo propone al joven, este le rechaza por mentiroso y embaucador, dejándole solo en mitad del jardín de la Universidad.

Nota del Cronista: Esta escena la debe presenciar algún Actor, y el mas propicio puede ser Olmedo a la salida de alguna de sus clases. Pero debe ver como Sobrero aparta de malos modos a Ramondino y este le mira con odio.



Donde se cuece: Universidad de Alcalá

Quienes lo guisan: Simón Campos
Isidro Miñon

El estudiante Miñon, asiduo de las tabernas y garitos cercanos a la Universidad, ha escuchado que alguien busca información sobre Olmedo, la traducción del legajo de ese tal Dante... y decide buscar tajada. Cuando en una de las tabernas encuentra a Simón Campos, decide colaborar con él y le cuenta todo lo que este quiere escuchar y más.

El buen oyente Campos sabe que la gran mayoría de las cosas que le cuenta el niño son exageraciones y la mayoría mentiras, pero sabe que podría usarlo para presentarlo a Arturo Manzano, quien le escuchara toda su arenga contra Olmedo y sus clases, contra las barbaries que cuenta de ese Infierno de Dante... Al menos tiene algo después de tanto tiempo sin nada a lo que agarrarse para justificar su sueldo.



Donde se cuece: Por toda la Villa y Corte de Madrid

Quienes lo guisan: Un buen número de Alguaciles y Corchetes
Un número aun mayor de detenidos
Aldo Chiesa

Los Alcaldes de la Villa y Corte andan rabiosos pues se han atrevido a asesinar a uno de los suyos, y eso quiere decir que a ellos también les podría tocar cuando ya estén retirados y algún loco decida vengarse. Por ello desean dar un escarmiento general y que tiemble el culpable, o quien se cruce.

Para ello, todos los Alguaciles salen a las calles con sus Corchetes y algunos aceros alquilados para que los ayuden, y comienzan a detener a todos los mendigos, borrachos, gentes de mal vivir... A todos aquellos que se





LEGADO – CLAUSTRO DANTE

cruzan en su camino y no les da tiempo a huir, como es el caso de Aldo Chiesa, que es detenido sin ningún tipo de piedad. Entre golpes y más golpes es interrogado y llevado a la prisión de la Villa. Y todo por estar cerca de la Casona de los Lopera, esa es toda la culpa que en principio se le puede atribuir.



Donde se cuece: Frente a la Casona del Conde de Sotomayor

Quienes lo guisan: Xacobo Lluna
Alvar de Piedrasacra
Jaime de Olmedo
Viktor Von Steiner
Misia Crocenera

Y con mucha probabilidad: Conde de Sotomayor
Itziar de Motrico
Patxi
Gonzalo
Diversos criados de la Casona de los Sotomayor
Niccola Carmenatti
Diversos pisaverdes con ganas de reirse

El enamorado Jaime de Olmedo está convencido de que nada halagará mas a su dama y la predispondrá a su favor que conseguir lo que otros no han podido hacer: rondarla una noche a la luz de la luna, bajo la reja de su ventana. Pero es cosa sabida en toda la Villa el buen hacer con el garrote de Patxi, el jefe de los criados del Conde de Sotomayor. Es algo sabido que, apenas se oyen los primeros sonos de una canción de amor, un tropel de criados con Patxi y su garrote a la cabeza salen de la puerta principal para ahuyentar a los galanes escandalosos... Así que ese será el primer obstáculo que debieran que sortear.



La cosa, evidentemente, no puede solucionarse con la fuerza bruta... Que no es fácil que la moza se sienta muy halagada si un galán le va soltando palabritas de amor tras la reja mientras los compañeros de este hacen una masacre entre los criados de su casa... Mejor solucionarlo con el ingenio. Y a la que piensen un poquillo los del cortejo, seguro que se les ocurren mil y una soluciones. Citemos algunas, apenas a modo de ejemplo:

- ❖ Bloquear las puertas de la mansión (que hay tres) si se coloca delante algún obstáculo (por ejemplo, un carro estacionado) o se calzan las puertas para que no se puedan abrir. Si las puertas no se abren, los criados no salen... y nada interrumpe al galán.



- ❖ *Drogar a los criados de la casa, echando alguna pócima en el vino de la cena de la servidumbre. Para ello habrá que sobornar previamente a algún criado (o enamorar a alguna criadita) para que, desde dentro, se preste a verter el somnífero... O que alguno de los del cortejo se meta dentro de la casa para hacerlo el mismo, con el riesgo de que, si lo descubren, lo acusen de ladrón.*
- ❖ *Sobornar directamente a Patxi para que tarde cinco minutos en salir garrote en mano es imposible, pues es un perro fiel que se dejaría matar por su amo y la familia de este. En cambio, Gonzalo, su segundo, es mucho más accesible... Siempre que se le den garantías de que no se le va a hacer algo malo a la familia. Si gana unas monedas para que llamen linda a la hija del amo cinco minutos... ¿Que mal hay en ello? Así que pueden llegar a un acuerdo con el... y esperar a que sea la noche en la que Patxi gusta de salir a divertirse. Uno de los cortejadores puede trabar amistad con este si le paga unos vinos o una tusona mientras los demás ultiman el negocio...*



Solucionado de la manera que sea el problema, una hermosa noche de luna llena acude el enamorado a lisonjear a su dama, para desesperación del padre de esta, que grita algo así como: «¡Quiero dormirrrrrrr!». Cuidado que nadie se ponga bajo la reja equivocada; pues, si esta al alcance de la puntería del Conde, bien puede ser obsequiado con lo que tenga dentro de la bacinilla o con algún proyectil improvisado...

Cuando Jaime de Olmedo esté en lo mejor de su apasionado discurso de amor doblan la esquina un grupo bullicioso y jaranero, con un pisaverde vestido con lujoso traje de seda y un laúd en las manos... Es evidente que su intención era, también, rondar a la bella Itziar...

Este jovenzuelo italiano es un recién llegado de Nápoles y en este Madrid castizo y burlón no han caído demasiado bien sus maneras pedantes y sus modales despectivos, y un grupo de jóvenes nobles, hijos de poderosos como el mismo,

han decidido reírse un poco a su costa y le han dicho que hay una bella dama a la que no tiene por menos que conocer y rondar. Sabedores de que ello provocará la salida de los criados, van dispuestos a irse de estampida al primer crujido de puerta y dejar al desprevenido italiano a merced de los garrotes villanos. ¡A buen seguro que, cuando vuelvan a verle caminar con paso renqueante, ya se le habrán bajado los humos!



Pero, en lugar de eso, se encuentran a un rival de amores, y la sonrisa se les hiela en el rostro... A todos, pues el Código del Honor exige que los dos rivales se batan en duelo en el acto, ya que cortejar a la amada del otro es el equivalente a burlarla en amores.

El Código del Honor del hidalgo exige que, si se encuentran dos rivales de amores, se batan en duelo allí mismo. Así que, cuando los dos grupos se quedan frente a frente, intercambian desafíos, desnudan los aceros (con cierta reticencia los jóvenes cortesanos) y entonces, para alivio de todos, se oyen las voces de “Justicia al Rey!”. Ante el tumulto ha llegado, por fin, la Ronda. Cada grupo se va por su lado, no sin antes citarse, la noche siguiente, en la Huerta del Regidor. Ese es lugar tranquilo, donde podrán ultimar el negocio sin interrupciones inoportunas...



Segundo Día

Donde se cuece: *Cloacas de la Villa y Corte bajo la Parroquia de San Salvador*

Quienes lo guisan: *Daniel Tenorio
Luis Tristán*

Una nueva manera de traer la justicia. El Infierno a los pecadores. Por ello Daniel Tenorio conociendo como conoce los callejones, callejas, las pocas entradas a las cloacas que tiene la Villa y Corte... acecha con eficacia de quien sabe hacerlo a Luis Tristán. Así, cuando este abandona su parroquia para visitar alguna “enferma” piadosa y así realizar la buena acción del día, el Infierno le cae encima y ya no sabe mas.

Cuando Luis Tristán despierta, se encuentra atado y una sombra a la que solo distingue una mirada fría, le sentencia al Infierno de los Simoniacos. Le sentencia a morir enterrado bocabajo y con los pies en llamas.

El soldado deposita en el hueco la bolsa con las monedas y entierra al pecador, a quien le hace cumplir su castigo. Cuando ya tiene certeza que su castigo ha sido el justo, desaparece con el mismo paso tranquilo de quien se sabe con la verdad.

Poco después, el sacristán de la Parroquia accede a las cloacas debajo de la Iglesia y encuentra el cadáver del párroco con las piernas en llamas... Pronto acuden los Corchetes a “investigar”...



Donde se recuece: *Palacete de la Familia Olmedo*

Quienes lo guisan: *Jaime de Olmedo*
Tomás Cifuentes

En el Palacete de la Familia Olmedo se recibe la visita del Barón Tomás Cifuentes, quien solicita ver a Jaime de Olmedo, y cuando este le recibe charlan tranquilamente. El Barón Cifuentes le brinda su apoyo para lo que necesite al respecto de la traducción de la obra de Dante.

A la par le comenta al Barón de Olmedo, que en la Universidad andan tras el por sus clases y su defensa de Dante y del idioma de los italianos. Esta noticia no sorprende a Jaime de Olmedo, pero agradece la advertencia.



Donde se cuece: *Universidad de Alcalá*

Quienes lo guisan: *Jaime de Olmedo*
Cecilio Sobrero
Isidro Miñón
Un buen número de alumnos

En una de las clases del profesor Olmedo, cuando se dispone a hablar de Dante y su obra, sufre un altercado con Isidro Miñón, que grita e insulta al profesor por hacer perder el tiempo a todos los alumnos y no impartir las lecciones de medicina que debiera.

Muchos alumnos se ponen a favor de Miñón, pero otros muchos están a favor del profesor y la discusión poco a poco sube de tono y sobre todo Cecilio Sobrero, que se toma este ataque al profesor Olmedo como algo personal y carga directamente contra Isidro Miñón. Ambos se amenazan y solo termina la trifulca cuando Olmedo se impone.



Donde se cuece: *Prisión de la Villa y Corte*

Quienes lo guisan: *Jaime de Olmedo*
Aldo Chiesa

En algún momento del día, el Barón de Olmedo es mandado llamar para que acuda a la Prisión de la Villa y Corte, pues hay un buen número de heridos debido a los interrogatorios y los médicos que han acudido no dan abasto. El asesinato de Lopera ha encendido los ánimos de los Alguaciles y han dado manga ancha a los suyos para que encuentren al asesino.



LEGADO – CLAUSTRO DANTE

En un momento de incertidumbre, el anciano Aldo Chiesa, se acerca al Barón de Olmedo y le susurra al oído solo unas palabras:

"El infierno..."

Momentos después, para sorpresa de todos se intenta arrojar por la ventana y de conseguirlo, morirá al instante. Pero si por cualquier avatar del destino se evitara el suicidio del anciano Chiesa, este repetirá incesantemente los versos del Infierno de Dante que Luca Ramondino tradujo, los que corresponden a la Antecámara del Infierno de la Tierra de los Tibios:

*Los desgraciados, que nunca fueron vivos,
estaban desnudos y molestados mucho
por moscones y avispa que allí había.*

*Sangre les regaba el rostro
matizada de lágrimas, que a sus pies
fastidiosas lombrices recogían.*



Donde se cuece: Despacho del Secretario del Despacho Universal

Quienes lo guisan: Luis de Alquezar
Arturo Manzano

El Administrador Arturo Manzano pide audiencia para ser recibido por el Secretario Luis de Alquezar y tras mucho esperar, finalmente le conceden la audiencia. Una vez que está frente a él, Arturo Manzano le solicita ayuda para detener la herética traducción de Xacobo Lluna y sus compadres.

El Secretario Alquezar le consuela y le confirma que tomará cartas en el asunto, pero que no puede hacerlo directamente pues Xacobo Lluna tiene como protector al Conde de Oñate.

El asesinato de Lopera, un miembro del Consejo de la Universidad, puede que tenga relación con todo este asunto y va a promover un grupo de Alguaciles dedicados a la investigación exclusiva de este asesinato.





Donde se cuece: Casona de Teodoro Antúnez

Quienes lo guisan: Teodoro Antúnez
Xacobo Lluna
Alvar de Piedrasacra
Jaime de Olmedo
Viktor Von Steiner
Misia Crocenera
Gervasio Ferrer

El anterior Administrador de la Universidad Teodoro Antúnez, que ha escuchado lo que está sucediendo en la Villa y Corte al respecto de la traducción de “La Divina Comedia”, se ha decidido a enviar una invitación para merendar al grupo de la traducción de “La Divina Comedia”.

Una vez que acudan a la reunión les comentará que él se alegra de lo que han emprendido, pero que se ha producido una reunión en la Universidad y que se ha dejado muy claro que se va a hacer lo posible por evitar la traducción. Les cuenta todo lo que sucedió y la opinión de cada uno de los que allí acudieron... la del “defensor” por llamarle algo, Lopera y la del opositor Tristán, además de la del Barón Cifuentes, Cesáreo Revilla y el propio Arturo Manzano.



Donde se cuece: Librería e imprenta de Tadeo Escriba

Quienes lo guisan: Daniel Tenorio
Braulio

Tras mucho buscar por tabernas y demás lugares “de bien”, el viejo soldado Tenorio encuentra a Braulio, su amigo el Apóstol, y le convence para realizar un trabajo esa misma noche. Tras fijar el precio del asunto, no hay nada más que hablar y entran en la imprenta de Tadeo Escriba. Allí abre el cajón del impresor y saca la copia de la traducción de “La Divina Comedia”.





LEGADO – CLAUSTRO DANTE

Donde se cuece: Huerto del Regidor

Quienes lo guisan: Xacobo Lluna
Alvar de Piedrasacra
Jaime de Olmedo
Viktor Von Steiner
Misia Crocenera
Niccola Carmenatti
Giuglio Alfonsinni
Un nutrido grupo de matones para acabar con el problema con el acero

Llegada la noche, es de suponer que el de Olmedo y sus Padrinos acudan a la cita. Asunto de puro trámite. Los dos rivales intercambiarán un par de golpes de Esgrima, alguno de los dos arañara al otro y luego seguramente se irán todos a tomar unos vinos. O al menos eso debe creer el Fiscal Militar. Pues Niccola es forastero en la Villa, no conoce las costumbres y, además, sus "amigos" se dedican a meterle miedo en el cuerpo diciéndole que, sin duda, ha molestado al prometido de Itziar, ya que ningún otro podría cortejarla sin el permiso de su padre, y que es dudoso que ante tal afrenta a su Honor se conforme con menos que una herida grave, cuando no mortal... Niccola es joven, esta asustado y confía sus cuitas a su tutor.



Giuglio Alfonsinni ha servido a los Carmenatti toda su vida y cuando Niccola le viene llorando y le dice que lo van a matar por un asunto de Honor decide hacer lo que tiene que hacer. Así que en la Huerta del Regidor no se presentará un asustado jovenzuelo italiano y su grupo de amiguitos pisaverdes... sino media docena de valentones con órdenes de matar a Jaime y a sus amigos. No puede haber testigos. Un grupo de muertos en la Huerta del Regidor a nadie le importa...

Están el de Olmedo y los suyos en la Huerta del Regidor esperando al pisaverde y a sus amigotes cuando un grupo sale de las sombras y se les acerca... Al principio piensan que deben de ser los que esperan... Hasta que ven que desnudan sus aceros. Se trata de un grupo de jaques, que vienen derechos a por ellos, sin bravuconadas ni aspavientos. Parece que, simplemente, van a matarlos.



Es de suponer que los compañeros de fatigas del enamorado salgan vivos de esta, ya sea gracias a la habilidad de su espada o el vigor de sus piernas (para salir corriendo). Si interrogan a alguno de los valentones, averiguarán sin demasiados problemas que fue un italiano quien los contrató (cosa que, por otro lado, es seguro que sospecharán). Solo con que hagan correr el rumor por los Mentideros, arruinarán la carrera de Niccolò, que tendrá que volverse a Nápoles, lleno de vergüenza. Esperemos que el de Olmedo y sus compañeros no vuelvan a cruzarse con ninguno de los Carmenatti, o la situación puede volverse desagradable...

Los afectados por la traición también pueden ir directamente a la mansión donde habitan Carmenatti y su ayo, y exigir explicaciones. Hablando se entiende la gente, y una vez se les explique a los italianos las sutilezas del Honor y que tipo de duelo era el que se iba a realizar, Alfonsinni se sentirá morir de vergüenza y pedirá disculpas a los agraviados por haber intentado matarlos. Luego abandonará el servicio de los Carmenatti, pues ya no es digno de servir a la familia, ya que la ha deshonrado.

Hay una tercera opción, aunque no es muy honorable: que los agraviados exijan a Carmenatti dinero a cambio de su silencio. Y el joven napolitano pagará, pero se habrán ganado un enemigo.



Donde se cuece: Casona de Xacobo Lluna

Quienes lo guisan: Xacobo Lluna
 Alvar de Piedrasacra
 Jaime de Olmedo
 Viktor Von Steiner
 Misia Crocenera
 Gervasio Ferrer

El Claustro Dante se reúne y se disponen a repasar uno de los Cantos que como en veces anteriores, Xacobo no encuentra “perfecto” y por lo cual se disponen a repasarlo. Pese a todos los sucesos que ocurren estos últimos días, el gallego Lluna no desea que nada se descuide y sigue promoviendo las reuniones del Claustro Dante. Este día se disponen a repasar y corregir el Lago Helado de los Traidores... ¡Que muchos hay y bien próximos!



CANTO XXXII

Si rimas broncas y ásperas tuviese,
como merecería el agujero
sobre el que apoyan las restantes rocas

exprimiría el jugo de mi tema
más plenamente; más como no tengo,
no sin miedo a contar lo me dispongo;

que no es empresa de tomar a juego
de todo el orbe describir el fondo,
ni de lengua que diga «mama» o «papa».

Más a mi verso ayuden las mujeres
que a Anfión a cerrar Tebas ayudaron,
y del hecho el decir no sea diverso.

¡Oh sobre todas mal creada plebe,
que el sitio ocupas del que hablar es duro,
mejor serla ser cabras u ovejas!

Cuando estuvimos ya en el negro pozo,
de los pies del gigante aún más abajo,
y yo miraba aún la alta muralla,

oí decirme: «Mira dónde pisas:
anda sin dar patadas a la triste
cabeza de mi hermano desdichado.»

Por lo cual me volví, y vi por delante
y a mis plantas un lago que, del hielo,
de vidrio, y no de agua, tiene el rostro.

A su corriente no hace tan espeso
velo, en Austria, el Danubio en el invierno,
ni bajo el frío cielo allá el Tanais,

como era allí; porque si el Pietrapana
o el Tambernic, encima le cayese,
ni «crac» hubiese hecho por el golpe.

Y tal como croando está la rana,
fuera del agua el morro, cuando sueña
con frecuencia espigar la campesina,

lúvidas, hasta el sitio en que aparece
la vergüenza, en el hielo había sombras,
castañeteando el diente cual cigüeñas.

Hacia abajo sus rostros se volvían:
el frío con la boca, y con los ojos
el triste corazón testimoniaban.

Después de haber ya visto un poco en torno,
miré, a mis pies, a dos tan estrechados,
que mezclados tenían sus cabellos.

«Decidme, los que así apretáis los pechos
-les dije- ¿Quiénes sois?» Y el cuello irguieron;
y al alzar la cabeza, chorrearon

sus ojos, que antes eran sólo blandos
por dentro, hasta los labios, y ató el hielo
las lágrimas entre ellos, encerrándolos.

Leño con leño grapa nunca une
tan fuerte; por lo que, como dos chivos,
los dos se golpearon iracundos.

Y uno, que sin orejas se encontraba
por la friura, con el rostro gacho,
dijo: «¿Por qué nos miras de ese modo?

Si saber quieres quién son estos dos,
el valle en que el Bisenzo se derrama
fue de Alberto, su padre, y de estos hijos.

De igual cuerpo salieron; y en Caína
podrás buscar, y no encontrarás sombra
más digna de estar puesta en este hielo;



no aquel a quien rompiera pecho y sombra,
por la mano de Arturo, un solo golpe;
no Focaccia; y no éste, que me tapa

con la cabeza y no me deja ver,
y fue llamado Sassol Mascheroni:
si eres toscano bien sabrás quién fue.

Y porque en más sermones no me metas,
sabe que fui Camincion dei Pazzi;
y espero que Carlino me haga bueno.»

Luego yo vi mil rostros por el frío
amoratados, y terror me viene,
y siempre me vendrá de aquellos hielos.

Y mientras que hacia el centro caminábamos,
en el que toda gravedad se aúna,
y yo en la eterna lobreguez temblaba,

si el azar o el destino o Dios lo quiso,
no sé; mas paseando entre cabezas,
golpeé con el pie el rostro de una.

Llorando me gritó: «¿Por qué me pisas?
Si a aumentar tú no vienes la venganza
de Monteaperti, ¿por qué me molestas?»

Y yo: «Maestro mío, espera un poco
pues quiero que me saque éste de dudas;
y luego me darás, si quieres, prisa.»

El guía se detuvo y dije a aquel
que blasfemaba aún muy duramente:
«¿Quién eres tú que así reprendes a otros?»

«Y tú ¿quién eres que por la Antenora
vas golpeando -respondió- los rostros,
de tal forma que, aun vivo, mucho fuera?»

«Yo estoy vivo, y acaso te convenga
-fue mi respuesta-, si es que quieres fama,
que yo ponga tu nombre entre los otros.»

Y él a mí: «Lo contrario desearía;
márchate ya de aquí y no me molestes,
que halagar sabes mal en esta gruta.»

Entonces le cogí por el cogote,
y dije: «Deberás decir tu nombre,
o quedarte sin pelo aquí debajo.»

Por lo que dijo: «Aunque me descabelles,
no te diré quién soy, ni he de decirlo,
aunque mil veces golpees mi cabeza.»

Ya enroscados tenía sus cabellos,
y ya más de un mechón le había arrancado,
mientras ladraba con la vista gacha,

cuando otro le gritó: «¿Qué tienes, Bocca?
¿No te basta sonar con las quijadas,
sino que ladras? ¿quién te da tormento?»

«Ahora -le dije yo- no quiero oírte,
oh malvado traidor: que en tu deshonra,
he de llevar de ti veraces nuevas.»

«Vete -repuso- y di lo que te plazca,
pero no calles, si de aquí salieras,
de quien tuvo la lengua tan ligera.

Él llora aquí el dinero del francés:
"Yo vi -podrás decir- a aquel de Duera,
donde frescos están los pecadores."

Si fuera preguntado "¿y esos otros?",
tienes al lado a aquel de Beccarí,
del cual segó Florencia la garganta.

Gianni de Soldanier creo que está
allá con Ganelón y Teobaldo,
que abrió Faenza mientras que dormía.»

Nos habíamos de estos alejado,
cuando vi a dos helados en un hoyo,
y una cabeza de otra era sombrero;



LEGADO – CLAUSTRO DANTE

y como el pan con hambre se devora,
así el de arriba le mordía al otro
donde se juntan nuca con cerebro.

No de otra forma Tideo roía
la sien a Menalipo por despecho,
que aquél el cráneo y las restantes cosas.

«Oh tú, que muestras por tan brutal signo
un odio tal por quien así devoras,
dime el porqué -le dije- de ese trato,

que si tú con razón te quejas de él,
sabiendo quiénes sois, y su pecado,
aún en el mundo pueda yo vengarte,
si no se seca aquella con la que hablo.»

Y de todos estos versos de este Canto del Infierno, los que nos importan son los del 31 al 39, que nos hablan del Lago Helado de los Traidores:

*Y tal como croando está la rana,
fuera del agua el morro, cuando sueña
con frecuencia espigar la campesina,*

*lívidas, hasta el sitio en que aparece
la vergüenza, en el hielo había sombras,
castañeteando el diente cual cigüeñas.*

*Hacia abajo sus rostros se volvían:
el frío con la boca, y con los ojos
el triste corazón testimoniaban.*



Donde se cuece: Despacho del Secretario del Despacho Universal

Quienes lo guisan: Luis de Alquezar
Viriato Soto

El Secretario del Despacho Universal Luis de Alquezar, se decide a promover a Viriato Soto, un rufo avisado, a Alguacil para que realice alguno de los asuntos que tiene pendientes por la Villa y Corte, amparándolo con el cargo de Alguacil.

Como disculpa le encarga resolver el asesinato del ex-alcalde Lopera y a la par acose a los traductores de ese maldito libro extranjero, pues de este modo, hace ver a Arturo Manzano que se preocupa de su situación.

Su verdadera intención es los registros que debe hacer Viriato Soto en ciertas casas de los que para Alquezar son espías y gentes que pueden molestarle en un futuro, así consiguiendo



cualquier cosa que pudiera amenazarle y a la par, les quita esa baza a estos posibles opositores o conoce secretos a su favor.



Donde se cuece: *Palacete de los Piedrasacra*

Quienes lo guisan: *Alvar de Piedrasacra
Daniel Tenorio*

El impresor Escriba, consternado por el robo sufrido la pasada noche en la imprenta y del que tan solo se han llevado los manuscritos y las pruebas de impresión de la obra de su amigo el Conde de Piedrasacra, le envía un recado a este por medio de Daniel Tenorio en el que le indica lo acaecido. Este es un buen momento para qué se fijen en el mozo que trae el mensaje.

Si acuden a la imprenta a ver lo sucedido e investigar la relación con los últimos avatares, nada podrán conseguir pues no hay pista alguna. Daniel Tenorio conoce muy bien el lugar y no ha dejado ningún cabo suelto.



Donde se cuece: *Parroquia de San Marcos*

Quienes lo guisan: *Gervasio Ferrer
Benjamín Grijalvo
Un buen número de viejos soldados*

El anciano Gervasio Ferrer acude a la “parroquia” para seguir con su homilía sobre el Infierno de Dante. Esta noche les habla sobre el Lago Helado de los Traidores, y allí está el viejo soldado Benjamín Grijalvo, escuchando atento todas las palabras que salen de la boca del anciano.

Cada momento que pasa escuchando al sacerdote Ferrer, está más convencido de que su misión es la correcta.





Donde se cuece: Taberna de Maese Cazalillas

Quienes lo guisan: Vitoriano
Viriato Soto

Vitoriano, el Apóstol mas famoso paga a Viriato Soto, a quien conoce de otros menesteres menos “lícitos” y ahora que le han nombrado Alguacil, para que acuse a Braulio, otro Apóstol, del delito del robo de Tadeo Escriba y alguno mas... de los cuales le proporciona datos mas que precisos para que pueda denunciar a Braulio.

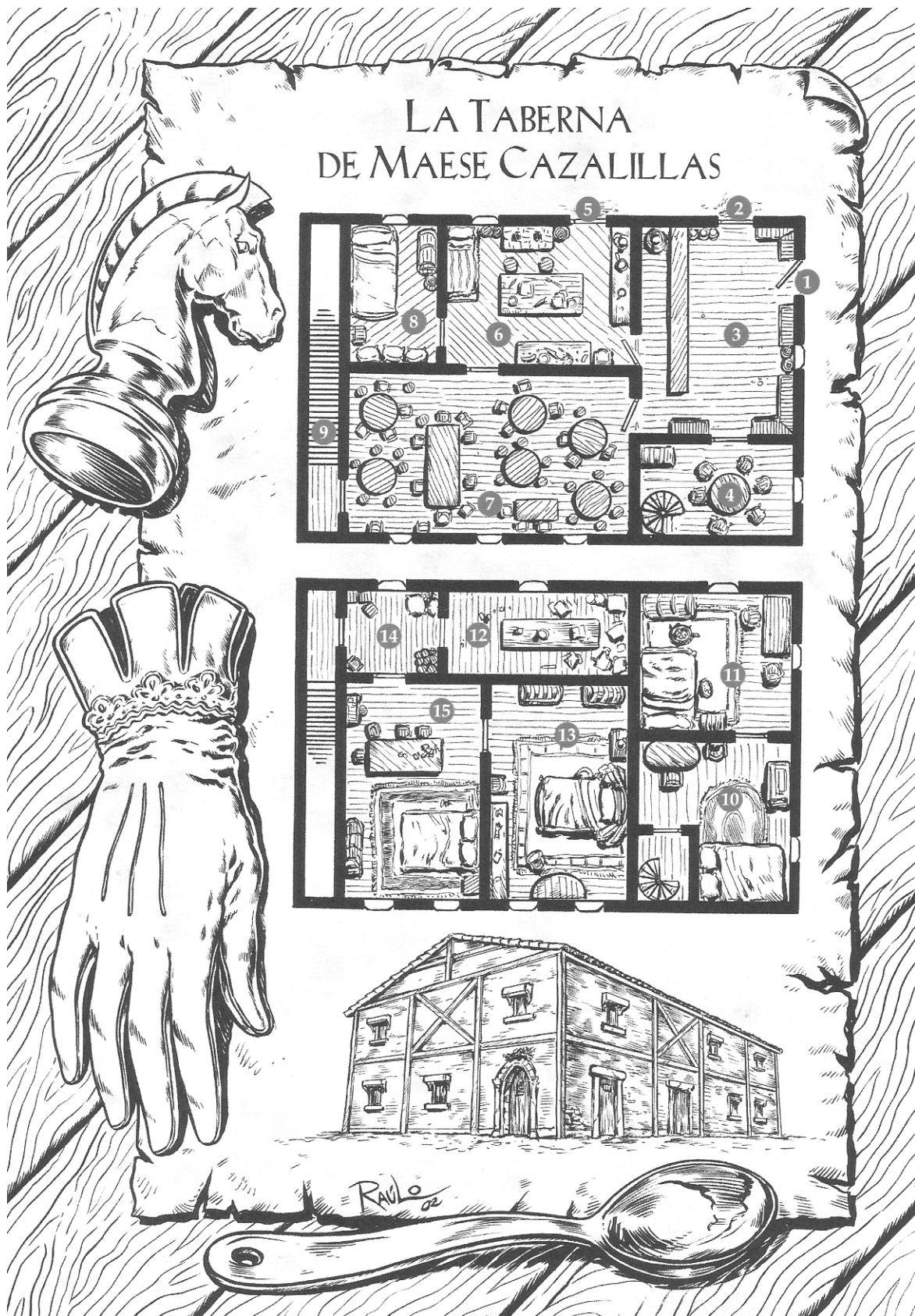
De este modo, Vitoriano mata dos pájaros de un tiro, pues a la par que proporciona a Viriato un culpable del robo de los manuscritos de la Divina Comedia de la cual está tan interesado y al tiempo se quita al más hábil de sus “colegas” de gremio.

La Taberna de Maese Cazalillas la componen el susodicho, que tiene sus dominios en la cocina, mientras su esposa Sancheja atiende a los clientes y la “sobrina” Sanchica, trabaja entre la cocina y la atención a las mesas.

La taberna tiene fama de ser la mejor bodega de todo el barrio, lo cual no es decir demasiado, pues esta zona tiene fama de albergar los peores figones y mancebías. Pero bueno, la Taberna de Cazalillas está dividida de la siguiente manera:



- | | |
|---|------------------------------|
| 1. Entrada por la Calle Primavera | 7. Figón |
| 2. Puerta que da a la Cuesta del Cebollar | 8. Habitación |
| 3. La Taberna | 9. Escalera |
| 4. Sala Cerrada | 10. Habitación de Alquiler |
| 5. Puerta de la cocina | 11. Habitación de Alquiler |
| 6. Cocina | 12. a 15. Para usos diversos |





LEGADO – CLAUSTRO DANTE

Donde se cuece: *Casona de la Familia Lopera*

Quienes lo guisan: *Patricia Lopera*

Desde la casona de los Lopera, Patricia, la viuda de Lopera, comienza a informar y hace correr la voz de que recompensará a quien la lleve al asesino de su marido. Sobre todo se deja correr que se habla de mucho oro... ¡De mucho!

No han pasado ni dos horas para cuando por toda la Villa y Corte se conoce el rumor y los peores rufos comienzan a usar la fuerza y a buscar culpables. No les importa quien y si consiguen un culpable, pues mejor... y a cobrar la recompensa.

Sería interesante recordar que lo que escuchó Leandra de boca de su Señor mientras expiraba, lo repite constantemente como si de una oración se tratase.



Donde se cuece: *Diversas zonas de la Villa y Corte de Madrid*

Quienes lo guisan: *Simón Campos*

Algunos de los siguientes Actores: *Xacobo Lluna*
Alvar de Piedrasacra
Jaime de Olmedo
Víktor Von Steiner
Misia Crocenera
Gervasio Ferrer

Cuando cree que ya no va a poder sacar mas del asunto, el rufo Simón Campos realiza una “visita” de cortesía a alguno de los traductores de la Divina Comedia, para “solicitarle” un “donativo” en el caso de que quieran que mantenga la boca callada. Si quieren que deje de investigar la traducción por si pudiera haber algo sucio, conviniera que le diesen ese “donativo”.

En el caso de que cualquiera de los Actores pudiera enfrentarse a Simón, este intentará zanjarlo rápido y alejarse lo mas rápido de la zona... ¡Un par de pistoletazos y a la carrera!





Quarto Día

Donde se cuece: Almacenes de abandonados de Tomás Cifuentes

Quienes lo guisan: Daniel Tenorio
Tomás Cifuentes

Tras observarle un tiempo, el viejo soldado Tenorio, de madrugada consigue hacerse con Tomás Cifuentes y lo lleva hasta uno de sus almacenes que ya no utiliza para nada, y le abre el camino al Pozo Infernal de los Cismáticos. Nadie le ha visto... y permanece allí dictándole su castigo mientras a la par lo ejecuta.

El cadáver lo descubrirá un mendigo y avisará a los Corchetes, quienes se asombrarán de cómo se ha encontrado el hombre o al menos lo que queda del mismo, pues aunque está vivo, ya no parece humano... Aun así, poco después muere...



Donde se cuece: Prisión de la Villa y Corte

Quienes lo guisan: Viriato Soto
Braulio

Los movimientos de Viriato son rápidos y con la mayor brevedad arresta a Braulio y le acusa de todos los delitos relacionados con el “libro en italiano”, incluidos los asesinatos. Las pruebas son que “confidentes” de la Justicia están convencidos que quien robo en la casona del “cura” Tristán fue él y no tienen ninguna duda que fue el quien entro en la imprenta de Tadeo Escriba.

Los acertados “espías” que Vitoriano colocó sobre Braulio generaron la información que precisaba para sacarle lo mas sucio y lo mas provechoso para poder quitarse la competencia de encima. Ahora ya tiene lo que quiere: se quita la competencia y se gana el favor de Viriato Soto al proporcionarle un asesino buscado por toda la Villa y Corte.





LEGADO – CLAUSTRO DANTE

Donde se cuece: *Jardines de la Universidad de Alcalá*

Quienes lo guisan: *Cecilio Sobrero
Isidro Miñón*

A la salida de las clases de la Universidad, los jóvenes alumnos Cecilio Sobrero e Isidro Miñón comienzan a sacudirse mamporros a la vista de todos, como vulgares rateros. Llegado un momento de la discusión, todo se acalora y las dagas salen de sus vainas, describiendo tajos a diestro y siniestro hasta que Miñón le consigue asestar un corte a Sobrero en la mejilla.

El resto de los alumnos que allí se congregan al percatarse de cómo está el asunto se arrojan sobre ellos, desarmándolos y poniéndolos separados para que cada uno marche a su casa. Que una cosa es unos guantazos y otra tirar de acero y marcarse un chirlo en la cara. O que la sangre corra a raudales por una tontería.



Donde se cuece: *Algunos de los hogares de los traductores.*

Quienes lo guisan: *Viriato Soto*
Algunos de los siguientes Actores: *Xacobo Lluna
Alvar de Piedrasacra
Jaime de Olmedo
Viktor Von Steiner
Misia Crocenera
Gervasio Ferrer*

Una visita que causará mas revuelo de lo necesario, será la que realice el Alguacil Viriato Soto a cualquiera de los traductores de la “maldita obra de Dante” y mostrando una extremada educación le “solicita” y “recomienda” que se olvide de esa traducción, pues puede traerle problemas. Le aclara que poderosas instancias están muy disgustadas con esa obra de Dante y sería de buen recibo hacer caso del consejo recibido y acabar con todo este problema que recorre la Villa y Corte.

Si cualquiera de los Actores tiene los arrestos suficientes como para plantarle cara al Alguacil, no dudara en buscar la afrenta directa, por lo que le insultará directamente y esperará que un duelo sea lo que dirima la cuestión. Y cuanto antes mejor...





Quinto Día

Donde se cuece: Universidad de Alcalá

Quienes lo guisan: Arturo Manzano
Isidro Miñón

Llegado al punto del odio mas agudo, el resentido Isidro Miñón haciendo caso de su familia y de lo hábil que es para sacar beneficio de cualquier situación, acude al administrador Manzano para contarle todo lo que ocurre en las clases de Olmedo y acusar a este de no enseñar lo que debe, pues solo habla de ese maldito libro italiano.

El Administrador sabe que Isidro Miñón es un mezquino, pero su familia es influyente y en el caso de que hubiera problemas, tener de tu parte a Miñón y los suyos da muchas bazas a tu favor. Por este motivo, le soporta y escucha, pues su alegato contra Olmedo lo puede necesitar si se reúne el Consejo de la Universidad para expulsar al díscolo Olmedo.



Donde se cuece: Ribera del Río Manzanares

Quienes lo guisan: Daniel Tenorio
Arturo Manzano
Isidro Miñón

Mientras el administrador Manzano y el soberbio Miñón se encuentran pactando como deshacerse de Olmedo, tras la puerta se encuentra Daniel Tenorio. Cuando escucha lo que sucede, comprende claramente que eso conduciría a que no se pudiese terminar con la traducción de la obra de Dante.

Sin pensárselo dos veces, interrumpe en la habitación y con la rapidez de quien sabe lo que se trae entre manos, reduce a Manzano y a Miñón. Sin perder tiempo, y por medio de uno de los carromatos para servicios que dispone la Universidad, los lleva hasta una orilla del Manzanares que se encuentra congelada por el frío que hace este invierno.

De esta manera, abriendo dos agujeros en el hielo los conduce al Lago Helado de los Traidores. Con todo el cuerpo dentro de las gélidas aguas y la cabeza afuera, para que el castigo sea lento y no se ahoguen.



¿Dónde están las Claves...?

Bueno, esta parte de la Crónica puede pasar sin más y los Actores no saber ni lo que está sucediendo salvo que sean muy perspicaces o simplemente se involucren e investiguen con una mentalidad abierta. Quiero decir que difícilmente una pista les pueda llevar a otra, salvo que investiguen correctamente.

Aunque no se exponen directamente, cabe reseñar que hay algunos puntos que pudieran dar alguna pista y que tal vez ellos pudieran sacar partido, como pudiera ser:

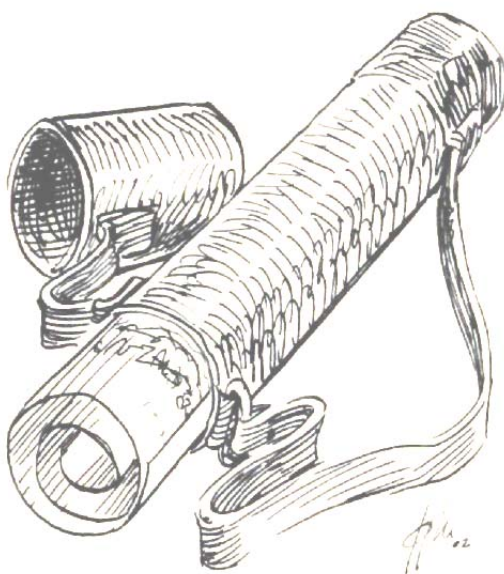
- ❖ *Carmen, la esposa de Benjamín Grijalvo, sabe más de lo que dice y está preocupada por su esposo, lo cual hace que bien pudiera colaborar con gusto.*
- ❖ *Otra pista fundamental sería observar lo que sucede en la Universidad y de la votación del Consejo, para percatarse que los que van muriendo, estaban en la reunión acordada por el administrador Manzano para evitar la traducción de “La Divina Comedia”.*
- ❖ *Otro buen punto de agarre sería darse cuenta que Daniel Tenorio trabaja en la imprenta de Tadeo Escriba y en la Universidad. Que casual.*
- ❖ *Que solo uno de los traductores, el anciano sacerdote Ferrer da unas largas homilias a los viejos soldados y últimamente todas versan sobre la obra del Infierno de Dante. Pues pudiera ser Ferrer o alguien que lo escucha...*
- ❖ *Los castigos de los asesinatos son clavados a lo que se dicta en “La Divina Comedia”, por lo cual tiene que ser alguien con conocimientos de italiano y de la obra, lo cual puede conducir a Luca Ramondino y en su defecto a Aldo Chiesa.*
- ❖ *Si se investiga mas en la Universidad, pudieran saber que los insectos encontrados en el cadáver de Heliodoro Lopera, desaparecieron del despacho del profesor Cesáreo Revilla.*
- ❖ *Las pistas del viejo profesor Antúnez en contra de Manzano, tampoco debieran estar de más escucharlas.*



- ❖ *Saber de los tejemanejes de Vitoriano y por desgracia de Braulio, tampoco estarían de más. Pues esta si es una pista muy clara y conocida en la Villa y Corte la “culpabilidad” de Braulio.*
- ❖ *Los estudiantes Cecilio Sobrero e Isidro Miñón pudiera aclararles que poderosas personas están interesados en ellos, pues sino no hubieran enviado a Simón Campos para averiguar lo que saben o pudieran saber.*
- ❖ *Una buena pista es la “amistad” de Simón Campos y Arturo Manzano. ¿Para qué? ¿Por qué?*
- ❖ *Como es que gente como Viriato Soto está en el puesto que está.*

Pues creo que estas preguntas, bien pudieran aclarar un poco o reconducir a los Actores en alguna dirección a parte de lo que ya sucede en la trama...

¡Buena suerte!



DISCULPA NECESARIA

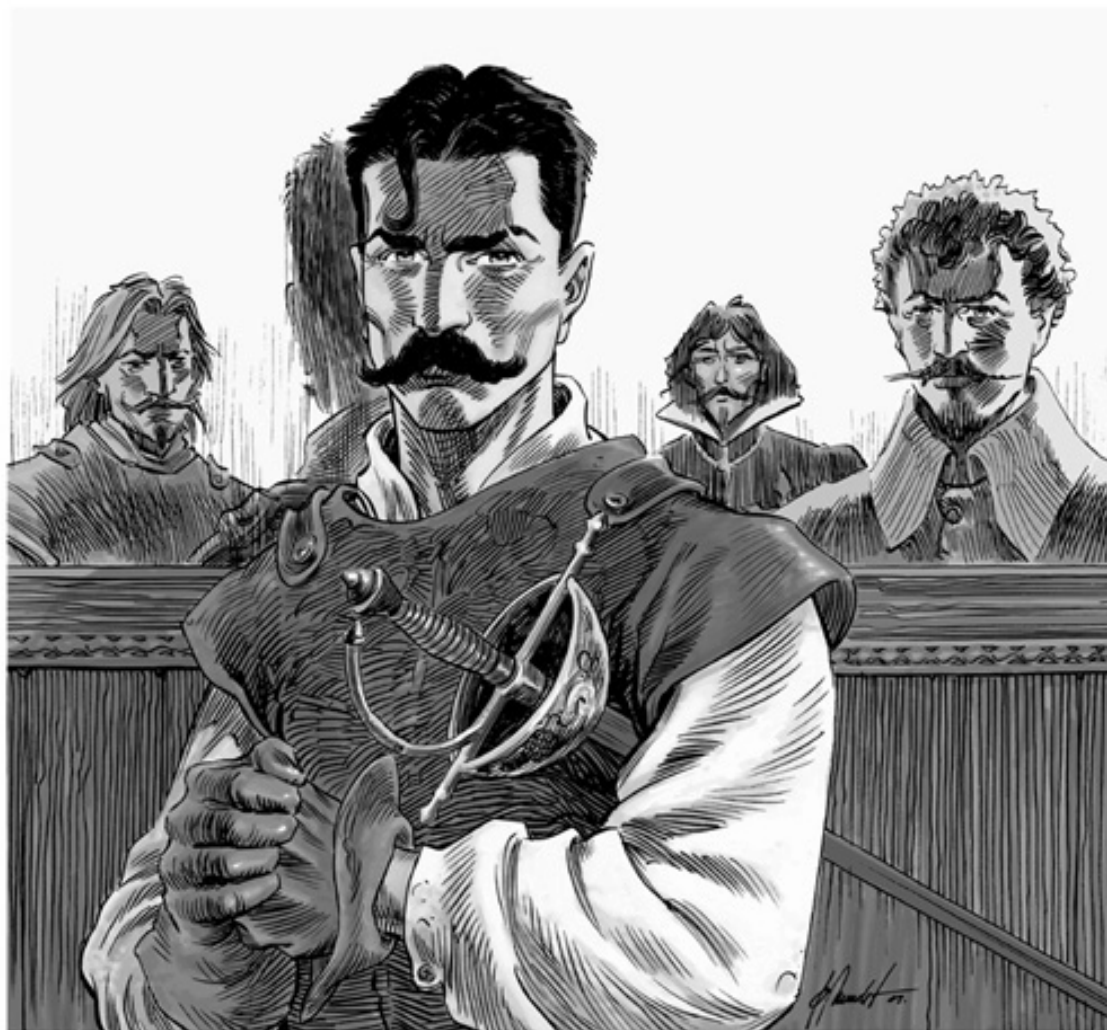
Aunque constantemente he recurrido a la Iglesia de San Marcos, bien es cierto que dicha Iglesia no se construyó hasta 1632, pero esta pequeña errata histórica no me parece un gran inconveniente. Y por alguna razón puede ser... ¡O no!



LEGADO – CLAUSTRO DANTE



Los Detectores



de la Comedia

LEGADO - LOS ACTORES DE LA COMEDIA



ALVAR DE PIEDRASACRA

Nacido en Sevilla en el Año de Nuestro Señor de 1.592

Sus orígenes pasan por disfrutar de las bienaventuranzas de haber nacido noble y rico, pero todo cambia cuando en una disputa por asunto de faldas la zanja con una estocada al marido carnudo y por lo cual, tras acogerse en sagrado, y en una "distracción" (bien untados de reales) de los alguaciles y corchetes, escapa a Nápoles.

Durante unos años trabaja oficiosamente para el Caballerizo del Rey Gaspar de Bonifaz, como espada y espía en toda la península itálica. Allí conoció a Lluna, en una de sus muchas tarascadas contra los venecianos. Cansado de la disputas entre Nápoles y Venecia, regresó a su casa reclamado por la muerte de su padre, teniendo que reclamar la herencia propia y siendo juzgado por el asesinato que cometió en su día, del cual salió bien parado debido a sus amigos y una buena cantidad de reales a la familia del "finado". Ahora, su cabeza está un tanto "confusa"... pues cree haber visto a su padre... Lo cual es... ¿Imposible?

Actualmente ayuda a Xacobo Lluna en la traducción de "La Divina Comedia" y sufraga los gastos para su posible edición, trabajando en su Imprenta con su socio Tadeo Escriba, aunque esto le está creando problemas con diversos estamentos dentro de la Villa y Corte.

CARACTERÍSTICA		RASGOS		RASGOS DE CARÁCTER				
Fuerza	10	Rango	Conde de Piedrasacra	1.-	Ambidextro (25)			
Agilidad	20	Cargo	Espía	2.-	Sexto Sentido (41)			
Habilidad	25	Profesión	Gentilhombre / Ladrón	3.-	+10 a las armas (100)			
Resistencia	20	Edad	29	4.-	+5 Habilidad (54)			
Percepción	10	Aspecto	20 (Atractivo)	Honra	5 (Intacta)			
Comunicación	10	Altura	170 cms.	Racionalidad	75			
Cultura	10	Peso	70 kgs.	Irracionalidad	25			
COMPETENCIAS								
Alquimia (Cu)		○	Esconderse (A)	25	○	Memoria (P)		○
Artesanía (H)		○	Escuchar (P)	25	○	Música (Cu)		○
Astrología (Cu)		○	Esquivar (A)	40	○	Nadar (H)		○
Buscar (P)	30	○	Etiqueta (Cu)	30	○	Navegar (H)		○
Cabalgar (A)	40	○	Falsificar (H)		○	Ocultar (H)		○
Cantar (C)		○	Forzar Mecanismo (H)		○	Otear (P)		○
Comerciar (C)		○	Habla de Germania (Cu)	50	○	Primeros Auxilios (H)		○
Conducir Carro (H)		○	Idioma Italiano	100	○	Psicología (P)		○
Con. Animales (Cu)		○	Idioma Castellano	100	○	Rastrear (P)		○
Con. Plantas (Cu)		○	Idioma		○	Robar (H)	50	○
Con. Mágico (Cu)		○	Ingeniería Militar (Cu)		○	Saltar (A)		○
Con. Mineral (Cu)		○	Juego (H)	50	○	Seducción (Asp)		○
Correr (A)	40	○	Juegos de Manos (H)		○	Soborno (C)	15	○
Degustar (P)		○	Lanzar (A)		○	Táctica (Cu)		○
Discreción (A)	25	○	Leer / Escribir (Cu)	60	○	Teología (Cu)		○
Disfrazarse (C)	25	○	Leyendas (Cu)		○	Tregar (A)	40	○
Elocuencia (C)	25	○	Mando (C)		○	Tortura (H)		○
Enseñar (C)		○	Medicina (Cu)		○			○
COMPETENCIAS CON ARMAS								
Arco y Ballesta (H)		○	Fuego de Mano (H)	35	○	Cabeza	Sombrero (1)	
Arma de Asta (F)		○	Arma de Fuego Larga (H)		○	Tronco	Coleto de cuero (3)	
Artillería (H)		○	Hacha (F)		○	Brazo derecho	Ropa acolchada (2)	
Broquel (H)		○	Honda (H)		○	Brazo izquierdo	Ropa acolchada (2)	
Cuchillo (H)	75	○	Lanza (A)		○	Abdomen	Coleto de cuero (3)	
Esgrima (H)	75	○	Maza (F)		○	Pierna derecha	Ropa acolchada (2)	
Espada (F)		○	Palo (A)		○	Pierna izquierda	Ropa acolchada (2)	
Espadón (F)		○	Pelea (A)	30	○	¿Lleva Capa?	Si	X No
MANIOBRAS DE ESGRIMA			HECHIZOS			NOTAS		
1.-	Esgrima de espada y daga (3)		1.-			Le quedan 40 PL para gastar.		
2.-	Doble Ataque (3)		2.-			Ninguna habilidad puede pasar de 75%.		
3.-	Parada Instintiva (3)		3.-			Acude a la Sala de Armas de don Luis		
4.-	Cuchillada (1)		4.-			Méndez de Carmona.		

Nacido en Finisterre en el Año de nuestro señor de 1.592

En Nápoles se caso con una bella cortesana Giovanna Crocenera, con la cual tuvo una hija, Leonora. Pero desgraciadamente la madre murió durante el parto, pese a los intentos de su amigo el Barón de Olmedo por salvarla. Este suceso hizo que Xacobo decidiese volver a la Villa y Corte de Madrid, donde comenzó a escribir e impartir clases a los primogénitos de muchas casas nobles y por ello, hizo amistad con el Conde de Oñate, de tal modo que su fama creció hasta enseñar a diversas personalidades dentro de la Corte,. Pero llegó un momento en el cual decidió que ya no deseaba trabajar para otros y se enfrasco en la traducción de “La Divina Comedia”, apoyado por sus amigos. A este fin le dedica la mayor parte de su tiempo y el resto a su hija, aunque ahora ha llegado su tía Misia Crocenera desde Nápoles para cuidarla con un toque femenino.

CARACTERÍSTICA	
Fuerza	10
Agilidad	10
Habilidad	20
Resistencia	20
Percepción	10
Comunicación	10
Cultura	25

RASGOS	
Rango	Caballero
Cargo	Ex-Maestro en la Corte
Profesión	Mercenario / Cortesano
Edad	29
Aspecto	15 (Normal)
Altura	170 cms.
Peso	65 kgs.

RASGOS DE CARÁCTER	
1.-	Amistad Superior Conde de Oñate (43)
2.-	+25 Enseñar (59)
3.-	+5 Cultura (66)
4.-	+25 Mando +25 Grupo Armas (36)
Honra	5 (Intacta)
Racionalidad	50
Irracionalidad	50

Alquimia (Cu)		○	Esconderse (A)		○	Memoria (Cu)		○
Artesanía (H)		○	Escuchar (P)		○	Música (Cu)		○
Astrología (Cu)		○	Esquivar (A)		○	Nadar (H)		○
Buscar (P)	30	○	Etiqueta (Cu)	45	○	Navegar (H)		○
Cabalgar (A)	20	○	Falsificar (H)		○	Ocultar (H)		○
Cantar (C)		○	Forzar Mecanismo (H)		○	Otear (P)	30	○
Comerciar (C)		○	Habla de Alemania (Cu)		○	Primeros Auxilios (H)		○
Conducir Carro (H)		○	Idioma Latín	50	○	Psicología (P)	20	○
Con. Animales (Cu)		○	Idioma Italiano	100	○	Rastrear (P)		○
Con. Plantas (Cu)		○	Idioma Castellano	100	○	Robar (H)		○
Con. Mágico (Cu)		○	Ingeniería Militar (Cu)		○	Saltar (A)		○
Con. Mineral (Cu)		○	Juego (H)		○	Seducción (Asp)		○
Correr (A)		○	Juegos de Manos (H)		○	Soborno (C)		○
Degustar (P)		○	Lanzar (A)		○	Táctica (Cu)	35	○
Discreción (A)		○	Leer / Escribir (Cu)	100	○	Teología (Cu)	50	○
Disfrazarse (C)		○	Leyendas (Cu)		○	Trepar (A)		○
Elocuencia (C)	40	○	Mando (C)	60	○	Tortura (H)	40	○
Enseñar (C)	60	○	Medicina (Cu)		○	Idioma Gallego	100	○

Arco y Ballesta (H)		○	Fuego de Mano (H)	50	○
Arma de Asta (F)		○	Arma de Fuego Larga (H)		○
Artillería (H)		○	Hacha (F)		○
Broquel (H)		○	Honda (H)		○
Cuchillo (H)		○	Lanza (A)		○
Esgrima (H)	70	○	Maza (F)		○
Espada (F)		○	Palo (A)		○
Espadón (F)		○	Pelea (A)	20	○

Cabeza	Sombrero (1)
Tronco	Colete de cuero (3)
Brazo derecho	Ropa acolchada (2)
Brazo izquierdo	Ropa acolchada (2)
Abdomen	Colete de cuero (3)
Pierna derecha	Ropa acolchada (2)
Pierna izquierda	Ropa acolchada (2)
¿Lleva Capa?	Si X No O

1.-	Guardia di Coda Lunga (1)
2.-	Riverso (1)
3.-	Bolita de Gamba (2)
4.-	

1.-	Suerte
2.-	
3.-	
4.-	

Le quedan 80 PL por repartir.
Ninguna habilidad sobre el 75%.
Acude a la Sala de Armas "italiana" de
Don Ambrosio Pomonte.

Nacido en Burgos en el Año de Nuestro Señor de 1.592

Y aprendió que lo que sabía de nada servía cuando la esposa de su amigo Xacobo Lluna, murió en sus brazos durante un parto, del cual salvó a la criatura milagrosamente. Decidió regresar a su patria, donde comenzó a enseñar en la Universidad y a la par se interesó por otros temas, como las viejas “formulas curativas” como se dice a si mismo, pero sabe que si la Inquisición se cruza, pronto arderá en una hoguera.

CARACTERÍSTICA	
Fuerza	10
Agilidad	10
Habilidad	20
Resistencia	20
Percepción	10
Comunicación	10
Cultura	25

RASGOS	
Rango	Barón
Cargo	Catedrático
Profesión	Gentilhombre / Médico
Edad	29
Aspecto	23 (Hermoso)
Altura	175 ctms.
Peso	70 kgs.

RASGOS DE CARÁCTER	
1.-	+15 Eloquencia +15 Comerciar (58)
2.-	+25 Seducción (69)
3.-	+ 5 Cultura (66)
4.-	+15 Psicología (56)
Honra	5 (Intacta)
Racionalidad	50
Irrracionalidad	50

Alquimia (Cu)	35	○	Escondarse (A)	_____	○	Memoria (P)	_____	○
Artesanía (H)	_____	○	Escuchar (P)	_____	○	Música (Cu)	_____	○
Astrología (Cu)	_____	○	Esquivar (A)	_____	○	Nadar (H)	_____	○
Buscar (P)	_____	○	Etiqueta (Cu)	35	○	Navegar (H)	_____	○
Cabalgar (A)	20	○	Falsificar (H)	_____	○	Ocultar (H)	_____	○
Cantar (C)	_____	○	Forzar Mecanismo (H)	_____	○	Otear (P)	30	○
Comerciar (C)	25	○	Habla de Alemania (Cu)	_____	○	Primeros Auxilios (H)	50	○
Conducir Carro (H)	_____	○	Idioma Italiano	100	○	Psicología (P)	43	○
Con. Animales (Cu)	_____	○	Idioma Castellano	100	○	Rastrear (P)	_____	○
Con. Plantas (Cu)	50	○	Idioma Tudesco	50	○	Robar (H)	_____	○
Con. Mágico (Cu)	_____	○	Ingeniería Militar (Cu)	_____	○	Saltar (A)	_____	○
Con. Mineral (Cu)	_____	○	Juego (H)	_____	○	Seducción (Asp)	50	○
Correr (A)	_____	○	Juegos de Manos (H)	_____	○	Soborno (C)	_____	○
Degustar (P)	_____	○	Lanzar (A)	_____	○	Táctica (Cu)	_____	○
Discreción (A)	_____	○	Leer / Escribir (Cu)	75	○	Teología (Cu)	_____	○
Disfrazarse (C)	_____	○	Leyendas (Cu)	_____	○	Trepar (A)	_____	○
Elocuencia (C)	35	○	Mando (C)	_____	○	Tortura (H)	_____	○
Enseñar (C)	_____	○	Medicina (Cu)	70	○			○

Arco y Ballesta (H)		○	Fuego de Mano (H)	40	○
Arma de Asta (F)		○	Arma de Fuego Larga (H)		○
Artillería (H)		○	Hacha (F)		○
Broquel (H)		○	Honda (H)		○
Cuchillo (H)		○	Lanza (A)		○
Esguima (H)	70	○	Maza (F)		○
Espada (F)		○	Palo (A)		○
Espadón (F)		○	Pelea (A)		○

	Sombrero (1)
Cabeza	
Tronco	Colete de cuero (3)
Brazo derecho	Ropa acolchada (2)
Brazo izquierdo	Ropa acolchada (2)
Abdomen	Colete de cuero (3)
Pierna derecha	Ropa acolchada (2)
Pierna izquierda	Ropa acolchada (2)
¿Lleva Capa?	Si X No O

1.-	Aumentar Número de Paradas (1)
2.-	Respuesta (3)
3.-	
4.-	

RECETAS	
1.-	Bálsamo de Curación
2.-	
3.-	
4.-	

Le quedan 80 PL para gastar.
Ninguna habilidad por encima de 75%.
Acude a la Sala de Armas de don
Pacheco de Darváz.

Nacido en Worms en el Año de Nuestro Señor de 1.592

Pero tal y como Víktor dice, él es más un “comerciante” en el mundo y por ello acudió muy joven a Nápoles para aprender de los mejores, pero su joven sangre le arde y vive de la espada durante un tiempo, en el cual conoció a Xacobo Lluna y donde encontró la pasión hacia la “Divina Comedia”. Tras esto, regresó a los quehaceres de su familia a petición de su padre y ha viajado por muchos lugares de toda Europa hasta llegar ahora a la Villa y Corte, y a la par ofrecer su ayuda a Xacobo en la traducción de la “Divina Comedia” al castellano.

CARACTERÍSTICA		RASGOS		RASGOS DE CARÁCTER	
Fuerza	25	Rango	Barón	1.-	+25 Pelea +25 Grupo Armas (31)
Agilidad	15	Cargo	Embajador	2.-	+5 Fuerza (48)
Habilidad	15	Profesión	Mercenario / Notario	3.-	+35 Memoria (63)
Resistencia	20	Edad	29	4.-	+25 Otear +25 Buscar(13)
Percepción	10	Aspecto	15 (Normal)	Honra	5 (Intacta)
Comunicación	10	Altura	185 ct.ms.	Racionalidad	75
Cultura	10	Peso	95 kgs.	Irracionalidad	25
COMPETENCIAS					
Alquimia (Cu)		○ Escondarse (A)		○ Memoria (P)	65 ○
Artesanía (H)		○ Escuchar (P)	30	○ Música (Cu)	
Astrología (Cu)		○ Esquivar (A)		○ Nadar (H)	
Buscar (P)	50	○ Etiqueta (Cu)	25	○ Navegar (H)	
Caballar (A)	25	○ Falsificar (H)	30	○ Ocultar (H)	
Cantar (C)		○ Forzar Mecanismo (H)		○ Otear (P)	50 ○
Comerciar (C)	45	○ Habla de Germanía (Cu)		○ Primeros Auxilios (H)	
Conducir Carro (H)		○ Idioma Italiano	100	○ Psicología (P)	
Con. Animales (Cu)		○ Idioma Castellano	100	○ Rastrear (P)	
Con. Plantas (Cu)		○ Idioma Alemán	100	○ Robar (H)	
Con. Mágico (Cu)		○ Ingeniería Militar (Cu)		○ Saltar (A)	
Con. Mineral (Cu)		○ Juego (H)		○ Seducción (Asp)	
Correr (A)		○ Juegos de Manos (H)		○ Soborno (C)	
Degustar (P)		○ Lanzar (A)		○ Táctica (Cu)	25 ○
Discreción (A)		○ Leer / Escribir (Cu)	70	○ Teología (Cu)	
Disfrazarse (C)		○ Leyendas (Cu)		○ Tregar (A)	
Elocuencia (C)	25	○ Mando (C)	25	○ Tortura (H)	30 ○
Enseñar (C)		○ Medicina (Cu)			

COMPETENCIAS CON ARMAS				
Arco y Ballesta (H)		○	Fuego de Mano (H)	50 ○
Arma de Asta (F)		○	Arma de Fuego Larga (H)	○
Artillería (H)		○	Hacha (F)	○
Broquel (H)		○	Honda (H)	○
Cuchillo (H)		○	Lanza (A)	○
Egrima (H)		○	Maza (F)	○
Espada (F)	75	○	Palo (A)	○
Espadón (F)		○	Pelea (A)	55 ○

MANIOBRAS DE ESGRIMA	
1.-	Parry (2)
2.-	Blitz Meyer (2)
3.-	Cut (1)

HECHIZOS	
1.-	
2.-	
3.-	

ARMADURA	
Cabeza	Sombrero (1)
Tronco	Colete de cuero (3)
Brazo derecho	Ropa acolchada (2)
Brazo izquierdo	Ropa acolchada (2)
Abdomen	Colete de cuero (3)
Pierna derecha	Ropa acolchada (2)
Pierna izquierda	Ropa acolchada (2)
¿Lleva Capa?	Si X No O

NOTAS
<p>Le quedan 50 PL para gastar.</p> <p>Ninguna habilidad por encima de 75%.</p>



MISIA CROCENERA

Nacida en Nápoles en el Año de Nuestro Señor de 1.592

Al nacer su madre murió durante el parto y por ello, siempre estuvo bajo la tutela de su padre, que la educó tanto como si se tratase de un hombre y como si fuese la más dulce madonna. Desde niña tuvo siempre una espada en la mano y ello la ha convertido en una gran esgrimista y también su exquisita educación la ha convertido en una dama pretendida por todos. Pero sin que ella pudiese evitarlo, su padre pareció olvidarse de su otra hija, Giovanna, que finalmente se fue de casa y se inició como cortesana. Cuando su padre murió y siendo ella su única heredera, pues desheredó a Giovanna, se granjeó el recelo de sus compatriotas al ser mujer y no estar casada y comportarse, incluso vestirse, como un hombre y retar en duelo a todo varón que se pusiera por delante. Cuando conoció el fin de su hermana, supo también del nacimiento de su sobrina Leonora y decidió viajar a la Villa y Corte para estar cerca de su única familia viva.

En la Villa y Corte contó con el apoyo del Barón de Olmedo, quien la introdujo en sociedad y con la ayuda del Conde de Piedrasacra que la enseñó las aventuras del mas oscuro Madrid, y gracias a esto, salvó la vida de un picaruelo llamado "el Triana", quien la sigue como un perro fiel. Ahora ayuda a Xacobo en su traducción, para darle el toque femenino que pudiera necesitar.

CARACTERÍSTICA		RASGOS		RASGOS DE CARÁCTER	
Fuerza	10	Rango	Condesa	1.-	Ambidextra (25)
Agilidad	10	Cargo	Sus labores...	2.-	+25 a Discreción (95)
Habilidad	25	Profesión	Tapada / Gentilhombre	3.-	Amigo fiel: el Triana (80)
Resistencia	20	Edad	29	4.-	+5 Habilidad (54)
Percepción	15	Aspecto	23 (Hermosa)	Honra	1 (Intacta)
Comunicación	15	Altura	165 cts.	Racionalidad	50
Cultura	10	Peso	55 kgs.	Irracionalidad	50

COMPETENCIAS

Alquimia (Cu)		<input type="radio"/>	Escondarse (A)	30	<input type="radio"/>	Memoria (P)		<input type="radio"/>
Artesanía (H)		<input type="radio"/>	Escuchar (P)	30	<input type="radio"/>	Música (Cu)		<input type="radio"/>
Astrología (Cu)		<input type="radio"/>	Esquivar (A)	50	<input type="radio"/>	Nadar (H)		<input type="radio"/>
Buscar (P)	25	<input type="radio"/>	Etiqueta (Cu)	20	<input type="radio"/>	Navegar (H)		<input type="radio"/>
Cabalar (A)	40	<input type="radio"/>	Falsificar (H)		<input type="radio"/>	Ocultar (H)	30	<input type="radio"/>
Cantar (C)		<input type="radio"/>	Forzar Mecanismo (H)		<input type="radio"/>	Otear (P)	25	<input type="radio"/>
Comerciar (C)		<input type="radio"/>	Habla de Germanía (Cu)		<input type="radio"/>	Primeros Auxilios (H)		<input type="radio"/>
Conducir Carro (H)		<input type="radio"/>	Idioma Italiano	100	<input type="radio"/>	Psicología (P)		<input type="radio"/>
Con. Animales (Cu)		<input type="radio"/>	Idioma Castellano	100	<input type="radio"/>	Rastrear (P)		<input type="radio"/>
Con. Plantas (Cu)		<input type="radio"/>	Idioma Tudesco		<input type="radio"/>	Robar (H)		<input type="radio"/>
Con. Mágico (Cu)		<input type="radio"/>	Ingeniería Militar (Cu)		<input type="radio"/>	Saltar (A)		<input type="radio"/>
Con. Mineral (Cu)		<input type="radio"/>	Juego (H)	50	<input type="radio"/>	Seducción (Asp)	46	<input type="radio"/>
Correr (A)		<input type="radio"/>	Juegos de Manos (H)		<input type="radio"/>	Soborno (C)		<input type="radio"/>
Degustar (P)		<input type="radio"/>	Lanzar (A)		<input type="radio"/>	Táctica (Cu)		<input type="radio"/>
Discreción (A)	40	<input type="radio"/>	Leer / Escribir (Cu)	60	<input type="radio"/>	Teología (Cu)		<input type="radio"/>
Disfrazarse (C)	40	<input type="radio"/>	Leyendas (Cu)		<input type="radio"/>	Trepar (A)		<input type="radio"/>
Elocuencia (C)	40	<input type="radio"/>	Mando (C)		<input type="radio"/>	Tortura (H)		<input type="radio"/>
Enseñar (C)		<input type="radio"/>	Medicina (Cu)		<input type="radio"/>			<input type="radio"/>

COMPETENCIAS CON ARMAS

Arco y Ballesta (H)		<input type="radio"/>	Fuego de Mano (H)	40	<input type="radio"/>
Arma de Asta (F)		<input type="radio"/>	Arma de Fuego Larga (H)		<input type="radio"/>
Artillería (H)		<input type="radio"/>	Hacha (F)		<input type="radio"/>
Broquel (H)		<input type="radio"/>	Honda (H)		<input type="radio"/>
Cuchillo (H)		<input type="radio"/>	Lanza (A)		<input type="radio"/>
Esgrima (H)	75	<input type="radio"/>	Maza (F)		<input type="radio"/>
Espada (F)		<input type="radio"/>	Palo (A)		<input type="radio"/>
Espadón (F)		<input type="radio"/>	Pelea (A)		<input type="radio"/>

MANIOBRAS DE ESGRIMA

1.-	Defensa Florentina (3)
2.-	Aumentar Número de Paradas (3)
3.-	Guardia di Porta di Ferro (3)
4.-	Stoccata (1)

HECHIZOS

1.-	
2.-	
3.-	
4.-	

ARMADURA

Cabeza	Sombrero (1)
Tronco	Coleto de cuero (3)
Brazo derecho	Ropa acolchada (2)
Brazo izquierdo	Ropa acolchada (2)
Abdomen	Coleto de cuero (3)
Pierna derecha	Ropa acolchada (2)
Pierna izquierda	Ropa acolchada (2)
¿Lleva Capa?	Si X No <input type="radio"/>

NOTAS

Le quedan 50 PL para gastar.
Ninguna habilidad por encima de 75%.
Acude a la Sala de Armas "italiana" de Don Ambrosio Domonte.

Herbes de Bier



y otras Hierbas



AGUSTÍN YÁÑEZ

Alcalde de La Merced... y no da para más

Nacido entre la nobleza de la Villa y Corte, le ha hecho creer que todo lo que sucede dentro de Madrid tiene muy poca importancia pues siempre parece que todo va a ir mal y finalmente se arregla o al menos siempre ha sucedido así. Los Barones de Yáñez, padres de Agustín, nunca pensaron que su hijo pudiera tener vocación religiosa y mucho menos que las armas pudieran ser su destino en la vida, pero sí que observaron la predisposición para la carrera burocrática dentro de la Corte.

La amistad de los Barones de Yáñez con los Barones de Lopo consiguieron que al no tener estos últimos descendiente alguno, se fijaran en el primogénito de los Yáñez para ocupar el puesto de Alcalde de La Merced y finalmente, Heliodoro Lopera frente a la "solicitud" constante de los Yáñez claudicara y le donara el cargo de Alcalde a Agustín Yáñez... Ya sus 35 años esto es lo mas que puede ser en la vida pues no da para nada más.

ALDO CHIESA

Un mendigo... un loco...

Criado de la familia Ramondino, pronto se hizo amigo de Luca, el hijo menor de estos ricos comerciantes y ambos crecieron juntos en el seno de la familia burguesa y acomodada de Luca, para los cuales esta amistad era una verdadera molestia.

Su vida siempre giraba en torno a Luca y por ello comenzó a escuchar al joven mientras este estudiaba hasta llegar a ser uno de los más apreciados tutores de las ricas tierras del lazio, y allí estaba Aldo, siempre cuidando de su joven amigo. Fue siempre su criado y amigo más fiel. En el momento que Luca decidió enseñar a la joven hija de un noble los placeres de la carne y fue sorprendido por este padre que se disponía a trincharlo... ¡Aldo terminó la discusión! El noble cayó muerto y tanto Aldo como su joven señor tuvieron que salir huyendo, por lo cual la Vieja España fue el destino.

Ya viejo y cansado, cada vez mas obsesionado con su pecado de sangre, aprendió totalmente de memoria a recitar la "Divina Comedia"... Mientras veía como su señor se convertía en un vividor... en un despojo de su antiguo señor y amigo... Por este motivo le dejó un día y no volvió a verlo.

Ya con sus 65 años sólo tiene el consuelo de su muerte, y mendiga por un trozo de pan pero sin las ganas de perdurar ni un solo día mas sobre este triste mundo... Y menos ahora, que ha sido testigo del Infierno en la tierra... Ya solo espera su turno para ser castigado por la sangre que aun le mancha y despierta cada noche.

ARTURO MANZANO

Administrador y Catedrático de la Universidad de Alcalá

Nacido en el seno de una familia de Hidalgos, con una profunda fe católica y con un marcado odio por todo lo que no sea español, debido a que varios de sus familiares murieron en las diferentes guerras en las que se enroló esta patria con otros pueblos.



Sus habilidades con los latines y otras antiguas lenguas pronto le llevaron a impartir clases en la Universidad de Alcalá y poco a poco escaló puestos hasta hacerse con el cargo de Administrador de la misma. Ahora con 53 años es respetado y temido dentro de la Villa y Corte, pues puede arruinar la vida de un estudiante, escritor por hacer cruzada contra sus obras y por el poder que ha ido acumulando a través de sus contactos de tantos alumnos que ha tenido y a los cuales ha mimado sabiendo que con el tiempo le serían útiles.

Actualmente se ha embarcado en una titánica lucha contra Xacobo Lluna y su traducción de la obra de Dante, ese escritor italiano que debe ser alejado de las moldeables mentes de sus alumnos y de todo buen católico. Ese es un arduo y poco reconocido trabajo, pero se tiene que hacer y el es consciente del peligro de dejar inmiscuirse autores extranjeros dentro de la patria.

Además, y por una razón mas mundana, Manzano aun tiene el resquemor de no haber sido elegido para impartir clases dentro de la Corte y si, Xacobo Lluna, quien obviamente no estaba cualificado para realizarlo y que para mayor desfachatez abandonó las mismas. Si no las deseaba, para que aceptó impartir dichas clases. Es obvio que es un antojadizo, de poca catadura y todo lo que emprenda no puede ser bueno. Por ello y mas razones, hay que evitar la propagación de las heréticas ideas de ese tal Dante.

Uno de los medios para evitar que Xacobo Lluna consiga hacerlo, el Administrador ha contratado a Micer Simón Campos, un antiguo soldado y espada famosa en Sevilla, para que “investigue” a los que componen ese herético grupo que lee y traduce la obra de ese tal Dante. Su intención es enterarse de algo sucio de estos y en el peor de los casos, si nada puede hacerse de manera clara... La espada de Campos tendrá que acabar con este pecaminoso problema.

BENJAMÍN GRIJALVO / DANIEL TENORIO

Un viejo soldado que se siente traicionado

Nació en una familia de nobles venidos a menos en la Villa y Corte, pero con toda su Honra intacta y su sangre limpia de toda sospecha. Pronto murieron sus padres y tuvo que buscarse el sustento, que encontró sirviendo desde bien mozo en los Tercios de Flandes. Por esto, Benjamín Grijalvo es un “viejo” soldado de muchas batallas, aunque solo tenga 27 años.

Una de las pocas veces que regresó a su tierra, lo hizo por una herida grave que mas fácil hubiera sido que lo llevara con los pies por delante, a que se escapara de las garras de la “oscura”...Y en este tiempo, se reencontró con su bella vecina Carmen, una joven con la cual contrajo nupcias y a la que poco después dejó preñada, pero la criatura nació muerta. Esto hizo que regresará a la guerra, lo único para lo cual creía servir y así poder olvidar. Pero otra grave herida, le hizo regresar a su hogar y desde que regresó esta última vez de Flandes, se siente traicionado, pues nadie en esta hipócrita patria les reconoce los esfuerzos y la sangre derramada tan lejos de casa para mantener los territorios del norte.

En su deambular por la Villa y Corte, buscando cualquier trabajo que no le rebajara su Honra de soldado viejo, en un momento de debilidad se acogió en la Iglesia de San Isidro y allí escuchó a un anciano sacerdote hablar del Infierno y de los castigos que allí recibían los pecadores. Acudió todos los días a escuchar sobre este famoso Infierno, de un tal Dante, hasta el punto que se encontró la respuesta a muchas de sus dudas. Cada pecado tiene su castigo.



Cuando el anciano sacerdote Gervasio Ferrer faltaba, debido a los achaques propios de la edad, Benjamín se desesperaba. Necesitaba escuchar sobre los castigos a los pecadores. Por lo cual, cierto día se atrevió a hablar al sacerdote, rogándole que le indicara el libro en el cual se contaba semejante doctrina, pero fue una decepción pues el libro estaba escrito en italiano y el anciano sacerdote no tenía mas copias. Pero se enteró que el sacerdote y unos compañeros de este, estaban traduciéndolo al castellano.

Aun sabiendo esto, no pudo esperar y se propuso aprender italiano, para lo cual contrato un profesor, llamado Luca Ramondino, pero observo que las enseñanzas iban a ser lentas y el no disponía de la paciencia necesaria, por lo cual dejó las clases con este profesor.

Volvió a centrarse en el libro que traducía el sacerdote y se enteró que la Universidad de Alcalá estaba en contra de esta traducción y hacían lo posible para que se olvidase. Esto no podía ser y por ello decidió tomar parte. Primero consiguió trabajo en la Universidad de Alcalá como conserje por las tardes, pero con el nombre de **Daniel Tenorio** y por tanto disponía de las llaves para entrar y salir de allí sin llamar la atención. Además de tener los oídos prestos a los rumores. Allí se enteró de la cruzada del Administrador y Profesor Manzano por evitar que esta obra fuese traducida por Xacobo Lluna y mucho menos enseñada en la Universidad de Alcalá. Allí sabía que estaba el enemigo.

Pronto conoce que Xacobo Lluna es ayudado por otros pero en especial por Alvar de Piedrasacra, que le financia y pone a su disposición librerías para editar su obra. Decide que debe protegerlos y nada mejor que hacerlo cerca, para lo cual busca trabajo en la librería a la cual el Conde deja las traducciones para su impresión y lo consigue de mozo de almacén por las mañanas, adoptando su nuevo nombre de **Daniel Tenorio**. Allí sabrá como avanza dicha traducción y si se para, podrá enterarse y tomar medidas. Aunque aun así, sigue obsesionado pues no sabe que es lo que sucede y quiere leerlo, pero los manuscritos y copias se guardan en una caja de seguridad del impresor Tadeo Escriba.

Cuando el Administrador Manzano hace sus movimientos para evitar la traducción... Benjamín Grijalvo hace lo propio... El Administrador propone una votación entre todos los miembros del Consejo de la Universidad de Alcalá, y proponen al anterior Alcalde de Villa y Corte de la Merced Heliodoro Lopera el defender la obra de Dante, pero este no la defiende como debiera en su puesto de Abogado del Diablo. Poco después, el Administrador pagó al Reverendo Tristán que en sus homilías para los hombres de pro en su Parroquia, promoviese que la obra de Dante no fuese traducida y mucho menos publicada en este sagrado y católico pueblo español. El tercer pecador lo encontró en el rico burgués Tomas Cifuentes, quien por conseguir ascender en el escalafón social está dispuesto a hacer cualquier cosa, pues apoya en secreto a Jaime de Olmedo y la traducción de la obra de Dante, pero a su vez en el Consejo de la Universidad de Alcalá donde apoya con jugosas contribuciones económicas, aboga por destruir la obra de Dante. A todos estos castiga tal y como indica Dante en su Infierno.

Entre todo esto, Grijalvo decide coger los apuntes de la obra de Dante que tiene el impresor y para ello, conoce y paga por sus servicios a Braulio, un destripador de cajas, con la ayuda de este consigue hacerse con la primera copia de la obra de Dante que tenía el impresor guardados.

También llega a enterarse que Isidro Miñon, un alumno del doctor Olmedo en sus seminarios, que acusa a este de hablar más de Dante que de medicina y que acude al Administrador Manzano para que haga algo y expulse a Olmedo, pues no se ciñe a enseñar medicina y adoctrina con ideas poco católicas a sus alumnos. Ese momento es aprovechado por Grijalvo para intentar deshacerse de ambos...



BRAULIO

Un tonto con enemigos poderosos

Nunca fue el mas listo de los chavales de su pueblecito de Segovia, pero si que era mañoso y pronto se gano una gran reputación como herrero, mas tarde como cerrajero... y se le subió la fama a la cabeza. Marchó a la Villa y Corte con la idea de hacerse rico, pues allí al igual que en su pueblo verían el gran cerrajero que era...

Han pasado 10 años y ahora con 29 años ha encontrado como poder ganarse la vida y alquila su pericia para ayudar a otros a desvalijar fortunas... Es solo un buen Apóstol. Es solo un pobre tonto, pues al ofrecer sus servicios a tan bajo precio, se ha granjeado la enemistad de Vitoriano y ha puesto todos sus recursos para "arruinarle".

Hace poco tiempo que Braulio conoció a Benjamín Grijalvo y le enseñó como poder abrir algunas cerraduras y baúles, además de ayudarlo a desvalijar a un Sacerdote y una imprenta.

CARMEN GRIJALVO

La esposa de un buen hombre pero mal marido

Nacida entre la baja nobleza, desde joven se sintió enormemente enamorada de su apuesto vecino Benjamín Grijalvo y se sintió morir cuando se enteró que se había alistado en los Tercios y que partiría sin demora en busca de fortuna, pero sobre todo del honor de servir a la Corona...

Cuando el regreso de la guerra con una grave herida le visitó y cuidó hasta que ambos se enamoraron totalmente y pronto quedó embarazada, pero lo que todo era felicidad se tornó en amargura al nacer a criatura muerta. Eso los alejó pues su esposo se encerró en sí mismo y cogió de nuevo las armas para volver a la guerra. Por segunda vez regresó debido a una grave herida sufrida en batalla y desde ese día todo ha ido mal.

En los últimos tiempos su marido desaparece durante largas temporadas y después regresa con pocas explicaciones... Incluso cuando decidió aprender italiano ella no dijo nada, pese a no tener casi ni para comer, ella aun sigue amando a su esposo con locura. Ahora con 25 años se siente cansada y solo espera que todo mejore, pues cree que Dios se lo debe a ella y el Rey se lo debe a su marido.

CECILIO SOBRERO

Joven estudiante y prometedor poeta

Hijo de los Barones de Sobrero, acude a la Universidad de Alcalá por propia vocación y deseando aprender todo de toda materia que se refiera a las letras. Por ello no pierde nunca una clase del afamado doctor Olmedo, que goza de la fama de ser amigo de Xacobo Lluna y por tanto un gran conocedor de la literatura de otros países, en concreto, de las obras en italiano y de ese tal Dante. Está atrapado por la obra de Dante que tan a menudo comenta el doctor Olmedo en sus clases.

Debido a este gusto por las clases de Olmedo se ha enemistado con el joven Isidro Miñón, un arrogante hijo de burgueses que solo cree en el dinero y en las maneras de poder hacerse con mas, y que constantemente intenta desacreditar las clases de Olmedo.



También conoce al antiguo profesor Luca Ramondino, a quien ha acudido para aprender la lengua italiana pero tuvo que abandonar las clases por la poca seriedad de Micer Ramondino, que le enseñaba con la clara intención de alargar todo lo posible las clases para así embolsarse mas oro. Cuando Cecilio se percató de ello, lo despidió sin posibilidad de replica. Desde ese día Ramondino le busca para rogarle que le deje intentarlo de nuevo, pero Cecilio es una persona de principios y no quiere saber nada de Ramondino.

CESAREO REVILLA

Gran conocedor de los insectos... o tal vez no tanto

Ya desde niño se sentía entretenido por todo tipo de animalejo o insecto, y eso hizo que su padre un acomodado comerciante le hiciera estudiar. Aun es un joven explorador, viajero y estudioso de los animales, insectos... Ahora le han propuesto que preste sus conocimientos a la Universidad de Alcalá y el ha aceptado encantado, pues así mientras trabaja para la Universidad de Alcalá puede clasificar y escribir sobre todo lo que ha encontrado.

Su defecto principal es su arrogancia y orgullo, pues cree conocerlo todo a sus 31 años, y comete algunos errores solo por su cabezonería... No aprecia a aquellos que rebaten sus ideas y no dudará en retar a duelo a quien lo haga y no se retracte. No es un gran espadachín pero ha ganado todos sus duelos gracias a que jamás se ha enfrentado a un esgrimista de verdad.

GERVASIO FERRER

Sacerdote anciano y muy dedicado a ayudar a los viejos soldados

El anciano reverendo Ferrer siempre tuvo clara su fe y por supuesto su vocación, e ingreso de muy joven en el convento. Solo era cuestión de tiempo que se ordenase como sacerdote y así salió para predicar, para ayudar... Y vaya si lo hizo, pues pronto consiguió el cargo de Reverendo Castrense y fue testigo de muchos de los peores pecados del hombre.

En una de estas innumerables batallas de acero, plomo y sangre conoció al doctor Olmedo, a quien observaba intentar salvar a los caídos, y poco a poco se hicieron amigos. Uno intentaría salvar la carne y el otro salvaría si era posible el alma de todos esos desgraciados que solo sabían pelear por un rey y una patria que tanto los olvidaba.

Ya con sus 62 años, solo le queda la llama que le ha encendido la traducción del Infierno de Dante, de su "Divina Comedia" y que le ha vuelto a dar la vida para volver a ayudar a esos viejos soldados, a los cuales consuela y conforta con sus homilias en las viejas Iglesias a las cuales se arrastran los viejos soldados, mientras esperan pelear la última de las batallas y descansar de una vida que no los trató bien pero de la que no se quejaron.

Conoce a Benjamín Grijalvo, aunque no por el nombre, pues ha hablado diversas veces con el mismo pues tenía un candente interés por conocer de los pecados, pecadores y de los castigos que estos recibirán cuando el Altísimo les juzgue.



GIUGLIO ALFONSI

Un buen hombre que cuida de un imbécil

Ha servido a los Carmenatti toda su vida, pues nació entre ellos. Primero, como escudero de su Señor el Marqués de Amalfi; luego, como camarada de armas del mismo Marqués; y ahora, como ayo de Incola, el propio hijo del Marqués. Su trabajo consiste en impedir que nada le pase al joven Carmenatti, sea al precio que sea. Y, cuando Niccola le viene llorando y le dice que lo van a matar por un asunto de honor decide hacer lo que tiene que hacer, aunque sabe que probablemente le conlleve mas problemas que los que resuelva y merece el imbécil de Niccola.

HELIODORO LOPERA

Un hombre de justicia... no tan justo

El Barón de Lopo y antiguo Alcalde de la Villa y Corte de La Merced, tiene ahora 66 años (mejor dicho es tenía) y tras dejar el cargo ha ocupado distintas obligaciones entre lo mas granado de todo Madrid. Últimamente ha estado dedicado a los asuntos concernientes a la Universidad de Alcalá como miembro del Consejo de la propia Universidad.

Nació y se crió entre la mas alta hidalguía y por decreto paterno se vio abocado a las leyes, aunque nunca tuvo el carácter para ser ecuánime y menos el valor para enfrentarse a mas altos poderes. Por ello, hace unos años cuando enjuició a un viejo soldado negro que había solicitado su soldada aun no pagada desde hacía varios años y que tenía todas las pruebas para ganar, recibió órdenes de altas instancias que provenían del Secretario Alquezar y tuvo que sentenciar al viejo soldado por ser un esclavo prófugo desde Sevilla, cosa que era mentira. El Alcalde dijo que el Reino no se negaba a pagar lo que es justo a los soldados que daban su sangre por España, pero que un esclavo no tenía mas derechos que los que le concedía su señor y un prófugo no tenía ningún derecho. Esto provocó diversas revueltas en la Villa y Corte hasta que finalmente los Alguaciles cargaron contra los soldados y hubo sangre para manchar muchas calles de la Villa. Esto le granjeó la enemistad de muchos soldados viejos.

Su falta de valor para alcanzar sus ambiciones y su innato miedo a disgustar a los demás, sobre todo si son más poderosos, hizo que al no tener descendencia donara su puesto de Alcalde de La Merced al hijo de sus amigos los Barones de Yáñez, un inútil llamado Agustín Yáñez. Y eso le ha quitado el sueño mucho tiempo.

Hace poco tiempo, el Claustro de la Universidad le eligió para defender a aquellos que deseaban traducir y dar a conocer la obra de Dante, pero la presión que hizo el Administrador Manzano, le llevó a callar y no defender a Dante y su obra, por lo cual, este proyecto se encontró con la oposición de toda la Universidad.

Por este último motivo, Benjamín Grijalvo le condenó a su propio Infierno, el Infierno de los Tibios, y aplicó el castigo que Dante señalaba a estos: le condenaba al Gran Rechazador a ser golpeado desnudo y señalado con una bandera blanca mientras le devoraban los insectos desde dentro. Cierta día que estaba el Alcalde Lopera solo, le aplicó el castigo y durante tres días los insectos le fueron devorados desde dentro.



HERMENEGILDO TEMIÑO

Poco de sacerdote y mucho de hechicero

Hace mas años de los que desea acordarse nació entre el campesinado un muchacho muy despierto y con más ganas de aprender que de trabajar en las tierras. Y siguió sus deseos. Escapó a los bosques y allí conoció a una bruja real y con la que comenzó a jugar con las cosas que están más allá de lo comprensible, de los cristiano, de lo mundano...

A partir de este momento solo se dedica a mejorar sus aptitudes para la hechicería y decide que en los bosques no encontrará mas conocimientos, por lo que desde ese momento se hace pasar por sacerdote y de este modo, puede acceder a casi todas las bibliotecas de la patria. Así es como aprende de los secretos de los grimorios que otros creen banales.

Su gran capacidad de esfuerzo reclama la atención de los Hiramitas y es el propio Hiram el que le enseña los secretos de las sombras que rigen el mundo para un propósito mayor. El Padre Temiño se involucra con total dedicación a su nueva familia y a día de hoy continúa haciéndolo, cuidando una de las Capillas y Refugios de los Hiramitas.

ISIDRO MIÑÓN

Un joven malcriado y que solo tiene ojos para el dinero

Hijo de afamados comerciantes, para ser precisos, de prestamistas, que ha accedido a la Universidad de Alcalá gracias a las muchas deudas de muchos de los profesores de la misma. Está malcriado pues siempre ha tenido todo lo que ha deseado y aunque no es mal estudiante, solo desea conocer sobre aquello que pueda proporcionarle mas dinero. Solo eso reclama su atención.

Se apuntó a las clases del doctor Olmedo por la enorme fama de este dentro de la Villa y Corte, pero pronto fue el objetivo del doctor pues observó que el joven Miñón no tenía interés en sus clases. Le recomendó abandonarlas pues no estaba preparado para las mismas y esto espoleó la rabia del joven, que se negó y acude puntual a las mismas. Pero en ellas se dedica constantemente a rebatir las opiniones de su maestro y sobre todo cuando este “desvaría” y habla de cualquier cosa que no sea la medicina.

Por este motivo, odia totalmente a Cecilio Sobrero, quien está entusiasmado con las clases de Olmedo. Cree que por culpa de “niñatos” como este no se le reconoce como el buen estudiante que es y no se expulsa al incompetente de Olmedo.

LEANDRA

Criada fiel, pero un poco cotilla

Desde muy joven comenzó a trabajar para la familia Lopera, desde lo mas abajo dentro de las cocinas hasta ahora con 58 años, que está al cargo de toda la casa como ama de llaves. No ha conocido mas que a la familia Lopera y sus necesidades, las cuales ella intenta satisfacer lo mas rápido posible.

Su encuentro con el cadáver de su Señor Lopera la tiene trastornada, pues está mas que convencida de que le escucho susurrar unas palabras... y todos dicen, que estaba muerto.



LUCA RAMONDIÑO

Profesor italiano venido a menos...

Criado en el seno de la mas que rica familia Ramondino, se hizo compañero de Aldo Chiesa a quien su padre le nombró su criado personal. El joven Luca siempre supo hacer con Aldo lo que deseaba y en mas de una ocasión le obligó a que le acompañara a burdeles, a beber hasta caer rendido y llevado a casa por su fiel criado...

Aun con este carácter hedonista, se convirtió en su vieja Nápoles en un reputado profesor, pero su aprecio por las mujeres de los otros le hicieron tener una vida mas que agitada. Hasta tal punto que un día sedujo a una joven, casi una niña y fue sorprendido por el noble padre de esta, que le hubiera dado muerte si no es por la aparición de Aldo que lo mató. Esto precipitó que saliera corriendo hacia la Villa y Corte de España, donde sin demora comenzó a trabajar en la Universidad de Alcalá gracias a la recomendación del doctor Olmedo, a quien conoció en Nápoles mientras los dos se emborrachaban por los prostíbulos de la ciudad.

Pero todo acabó precipitadamente, pues Luca continuó sin dominar sus pasiones y le achacaron una vida descuidada y como tal, penoso ejemplo para sus alumnos. Le expulsaron de la enseñanza y malvivía como podía. Hasta tal punto que su propio criado y podríamos decir amigo, Aldo Chiesa le abandonó.

Con 47 años se dedica a ejercer de tutor de jóvenes adinerados, preferiblemente del sexo femenino y dada su mala situación económica, hizo que tuviera que ejercer como profesor de todo aquel que lo solicitase, como fue el caso de Benjamin Grijalvo, al cual impartió unas clases de italiano pero pronto este desapareció y ya no hubo mas dinero por dar clases.

En su descargo, solo cabe decir que es un gran conocedor de la obra de Dante y que ha escrito diversos ensayos al respecto y que ha recibido una carta de su familia en Nápoles para que vuelva para impartir clases sobre el mismo allí. Y eso es lo que tiene en mente... ¡Volver a casa!

LUIS TRISTÁN

Un sacerdote más interesado en el oro que en la salvación de las almas

El reverendo Tristán tuvo muy claro desde joven su vocación y esta era el sacerdocio, pero con matices, pues la buena vida le atraía tanto como su vocación... Por ello ha dedicado toda su vida (hasta ahora que con 45 años ha encontrado la muerte) a "ayudar" a los demás pero siempre que el fuera el primero de la lista de beneficiados.

Durante mucho tiempo ha "ayudado" a los viejos soldados extranjeros a encontrar su sitio en la Villa y Corte, bajo la tutela de algún noble para tareas más o menos honrosas, y contando con la "ayuda voluntaria en oro" de estos soldados que buscaban trabajo por el favor que les brindaba el reverendo. Pero de mas pesar es que ayudaba a cobrar las soldadas de estos por sus servicios prestados en los Tercios por medio de sus contactos pero se quedaba el 50% de la soldada, como donativo a la Iglesia.

El Administrador Manzano le ordenó por el pago de una buena cantidad de oro rebatir los planteamientos cristianos del Infierno de Dante y este así lo hizo ante todo el Claustro, que además sin la oposición de un defensor de Dante, ganó sin mas.



Por todo esto, Benjamín Grijalvo lo condenó al Infierno de los Simoniacos, sabiendo de los tratos de Manzano y Tristan, y por ello entre las cloacas le entierra de medio cuerpo para arriba encima de una bolsa de oro y le prende fuego por los pies, por lo que muere entre la asfixia y el dolor de las quemaduras.

MARCOS ARTERO

Asesino... asesino... y asesino

Nacido entre lo más miserable de Salamanca hace 38 años, pronto tuvo claro que de ratear y mal robar nunca tendría una vida mejor, por ello se enroló en los Tercios y participó en muy diversas batallas, escaramuzas y demás tretas de la guerra, ya fuera en Nápoles, Flandes o donde quisiese el destino que necesitasen soldados.

Si bien pronto supo que el robo no le proporcionaría una vida mejor, pronto también supo que la milicia tampoco lo haría, pero le daría las herramientas para conseguirlo... La pericia con las armas, la frialdad y confianza para arrebatar la vida a alguien sin más. Sin dudas.

Cuando regreso a la patria lo hizo con las tareas bien aprendidas y comenzó a trabajar en lo suyo, que no es otra cosa que hacer lo que otros no se atreven y bien pronto en Salamanca era más temido que el propio demonio. Pero claro, los mismos que le pagan también le temían y decidió emigrar a la Villa y Corte, donde volvería a comenzar pero ocultándose mejor, para así prolongar su vida y tranquilidad a la horade dormir. Poco tardó en conocer a Ruud el tudesco, quien le contrató con exclusividad y para el que trabaja como persona de confianza.

NICCOLA CARMENATTI

Un joven malcriado... noble... y ahora en un mal trance

Hijo del Marqués de Amalffi, Consejero italiano del Virrey, este jovenzuelo italiano es un recién llegado de Nápoles y ha sido enviado a la Villa y Corte para que empiece a labrar su fortuna, teniendo en cuenta que andaba demasiado consentido en su ciudad natal. En este Madrid castizo y burlón no han caído demasiado bien sus maneras pedantes y sus modales despectivos hacia los demás, por lo que ni tiene amigos y de no cambiar, en breve recibirá una hurgonada que lo ponga a descansar.

PATRICIA DE LOPERA

Señora siempre y Viuda con ganas de venganza

La señora Patricia de Lopera, Baronesa de Lopo, es eso, una señora y no está acostumbrada a hacer otra cosa que no sea ser la señora del Alcalde de Villa y Corte de San Martín, Heliodoro Lopera, y lo ha hecho más que dignamente durante muchos años. Ahora que su esposo ha sido brutalmente asesinado y con 60 años, solo desea hacer justicia... una justicia rápida y definitiva. Pues ella se sabe mayor y quiere morir con la conciencia tranquila.

Como ha visto que la justicia, ahora que no está su esposo, no funciona y no se resuelve el asesinato como debiera ser, ha ofrecido una recompensa para quien traiga la cabeza del asesino de su esposo. Esto ha atraído a lo "mejor" de todos los buscavidas y buscan al "culpable" o al que mas se le parezca.



SIMÓN CAMPOS

Un rufo avisado sin ningún escrúpulo

Nacido entre la mas baja de las clases, pronto se percató de lo fácil que es ascender dentro de la ingrata sociedad... ¡Quitar los obstáculos! Y él era muy hábil quitando estos escrúpulos, al principio burdamente y cuando pudo aprender a manejar la espada y el cuchillo se ganó un sitio entre la carda de Sevilla.

De tal modo y manera que trabajó para todo aquel que podía pagar sus estipendios y así es como pudo ganarse la hidalguía, pues el oro ayuda a estos avatares. Por una serie de problemas relativos al exceso de acero, tuvo que marchar de Sevilla, previo aviso del Consejo de Notables de la Valentía de que le convenía cambiar de aires por una temporada... ¡Una temporada larga! A sus 33 años, escapaba cogiendo los pocos enseres que poseía y se recogió en la Villa y Corte, donde nada mas llegar consiguió trabajo con el Administrador de la Universidad de Alcalá, Arturo Manzano.

TADEO ESCRIBA

Librero e impresor de buen corazón... y un secreto

Amigo de sus amigos y sobre todo amigo de los libros, desde niño se crió entre el sonido de las hojas de los libros y precozmente comprendió que además de los que ya estaban deseaba poder difundir muchos mas libros... Pero que calamidad, él no era capaz de crear nada nuevo... Fue un pequeño varapalo, pero se decidió por otro camino y entró a trabajar diversas imprentas, hasta saber todo lo que necesitaba y decidió viajar, siendo su primer destino Nápoles.

En estas tierras conoció al Conde de Piedrasacra, y pronto se dieron cuenta que compartían el gusto por los libros, lo cual los llevó a formar una pequeña sociedad y establecer una gran librería e imprenta en Madrid. Ahora se ven envueltos en la traducción y publicación de la "Divina Comedia" de Dante, cuya gesta es llevada por Xacobo Lluna a la cabeza. Ahora a sus 50 años, Tadeo está más que orgulloso de pertenecer a este grupo de gente de letras... Pero Tadeo Escriba no es solo lo que parece y el tiempo lo ira contando...

TEODORO ANTÚNEZ

Viejo profesor... un poco sobrado de ego y faltar de adulación

La historia del viejo profesor Antúnez se resume en pocas palabras. Nació entre los mas pudientes y gracias a sus innumerables tutores y constantes viajes debido a los cambios de residencia de su familia, pronto se convirtió en un erudito en un amplio abanico de materias. Tal es así, que dirigió prácticamente la educación primero en la Villa y posteriormente en la propia Corte. Famosa fue su discusión con Arturo Manzano por la inclusión de los idiomas en la Universidad de Alcalá que no fuesen los clásicos. En concreto, el idioma que se pugnó fue el italiano... ganó como es obvio Antúnez frente a un joven Manzano, pero Manzano no tardó en conseguir el puesto de Administrador del Consejo de la Universidad. Y poco a poco Antúnez solo se dedicó a su docencia en la Corte.

Dejó este trabajo en la Corte para dar paso a Xacobo Lluna y se dedicó por completo a dar fiestas para "sabios" en su casa, y durante varios años era paso primordial si querías hacer algo relativo al arte que fuere en la Villa y Corte. Pero poco a poco, todos se olvidan de uno y fueron decayendo sus fiestas a la par que su dinero para hacerlas. Le quedó lo suficiente para vivir y dar alguna que otra charla al respecto. Pero su mayor varapalo lo sufrió cuando el Administrador Manzano, años después anuló la enseñanza de estos idiomas



“impuros” en la Universidad de Alcalá. Esto daba por enterrado el Legado de Antúnez y por ello acudió a poner aquello en claro. Fue ridiculizado y tratado como un estúpido viejo... Amenazó de muerte a Manzano... Le insultó... Y nada mas consiguió.

Ahora a sus 76 años, sólo espera la muerte. Sólo eso.

TOMAS CIFUENTES

Un rico burgués... noble... y ahora difunto

Nació entre lo mas bajo de la Villa y Corte, pero eso no era para él, y pronto se alistó en los Tercios donde vio que no iba a llegar a nada, por lo que empezó a vislumbrar negocios donde no los había y poco a poco comenzó a proveer de suministros tanto a un bando como al otro. Todo estos negocios y luego otros mas o menos lícitos, le llevaron a que con 35 años tuviera una de las mayores fortunas de la Villa y Corte.

Ya en Madrid se procuró el título de hidalguía, posteriormente el de Barón de Cifuentes y poco apoco se involucró en la vida social de la Villa, hasta el punto del mecenazgo de la Universidad con la intención de ser admitido dentro del Claustro de la misma. Para ello abogaba frente al Claustro por no permitir los movimientos de un escritor extranjero y tan poco claro como Dante, entre los pasillos de la Universidad, pero por detrás, hablaba con su “amigo” Olmedo para que este ayudase a Lluna con la traducción de la “Divina Comedia” y la diese a conocer a todos.

De estos movimientos se enteró Benjamín Grijalvo y le condenó al Infierno de los Cismáticos, por lo que le trocea y corta de tal modo y manera que tarda en morir una eternidad, tal y como describe el Infierno de Dante.

VIRIATO SOTO

Antiguo soldado y rufo avisado de siempre... Ahora Alguacil por mandato

Nacido entre la Hidalguía, pero la más pobre y arruinada de toda esta España, pronto no tuvo mas remedio que buscarse la vida entre los aceros y la pólvora en la cual se demostró diestro. Veterano de muchas batallas y herido en otras tantas, decidió que dejarse la piel por una patria tan desagradecida y un Rey inútil, no valía la pena.

Pasaron los años y regreso a la Villa y Corte con el fin de ganarse la vida como “hombre de confianza” de algún prohombre pero esto no ocurrió y finalmente apuntó su acero hacia los trabajos más fáciles de conseguir y por supuesto, de llevar a cabo. Estocada y a cobrar. Tal es así, que su fama por las calles de Madrid fue en aumento y es de sobra conocida, por lo que sus ingresos fueron cada vez mayores.

En los últimos tiempos, prácticamente sólo ha trabajado para el Secretario del Despacho Universal Luis de Alquezar, quien además, con toda la agitación que se ha creado con los últimos asesinatos, ha decidido promoverlo a Alguacil para estos momentos de desconcierto general. Así, a la par, puede realizar una serie de trabajos añadidos del interés del Secretario y que necesitan de un “toque de Justicia”, como un registro, unas detenciones...

Ahora con 48 años está en su mejor momento. Con dinero, poder y amigos con muchos posibles.



VITORIANO

Apóstol muy conocido, abre todo lo que este cerrado... Ruin hasta la médula

Nació malo... Creció malo... Y morirá malo. Su familia de artesanos cerrajeros pronto le enseñó todo del oficio y él era extraordinario. Pero costaba mucho ganar dinero de esta manera y encontró la manera de hacerlo mas rápido. Abrir las cerraduras de los otros y coger todo lo que estaba encerrado.

Hizo dinero y lo invirtió en dos cosas: en sobornar a los corchetes, alguaciles... a lo mas granado de la carda... a los vientos... y sobre todo lo invirtió en el mismo. Todo aquel que quisiera un trabajo fino, acudía a él. Así ha sido hasta que apareció Braulio, un idiota que hace lo mismo que él pero mas barato y menos estilo.

Con sus 50 años auestas, ha esperado la ocasión de deshacerse de la competencia por las buenas y ahora la ha encontrado... Vuelve a ser el mas buscado para los trabajos de "alcurnia".



Deudas a los



Victores



Canto III

Hace dos meses, el grupo de amigos traduce el Castigo para los Tíbios y es cuando realmente todo comienza a involucrar a los Actores, se les entregará el Canto III del Infierno, pues ya estará traducido.



CANTO 999

POR MÍ SE VA HASTA LA CIUDAD DOLIENTE,
POR MÍ SE VA AL ETERNO SUFRIMIENTO,
POR MÍ SE VA A LA GENTE CONDENADA.

LA JUSTICIA MOVÍO A MÍ ALTO ARQUITECTO.
HÍZOME LA DIVINA POTESTAD,
EL SABER SUMO Y EL AMOR PRIMERO.

ANTES DE MÍ NO FUE COSA CREADA
SINO LO ETERNO Y DURO ETERNAMENTE
DEJAD, LOS QUE AQUÍ ENTRÁIS, TODA ESPERANZA.

*Estas palabras de color oscuro
vi escritas en lo alto de una puerta;
y yo: «Maestro, es grave su sentido.»*

*Y, cual persona cauta, él me repuso:
«Debes aquí dejar todo recelo;
debes dar muerte aquí a tu cobardía.*

*Hemos llegado al sitio que te he dicho
en que verás las gentes doloridas,
que perdieron el bien del intelecto.»*

*Luego tomó mi mano con la suya
con gesto alegre, que me confortó,
y en las cosas secretas me introdujo.*

*Allí suspiros, llantos y altos ayes
resonaban al aire sin estrellas,
y yo me eché a llorar al escucharlo.*

*Diversas lenguas, horribas blasfemias,
palabras de dolor, acentos de ira,
roncos gritos al son de manotazos,*

*un tumulto formaban, el cual gira
siempre en el aire eternamente oscuro,
como arena al soplar el torbellino.*

*Con el terror ciñendo mi cabeza
dije: «Maestro, qué es lo que yo escucho,
y quién son éstos que el dolor abate?»*

*Y él me repuso: «Esta mísera suerte
tienen las tristes almas de esas gentes
que vivieron sin gloria y sin infamia.*

*Están mezcladas con el coro infame
de ángeles que no se rebelaron,
no por lealtad a Dios, sino a ellos mismos.*

*Los echa el cielo, porque menos bello
no sea, y el infierno los rechaza,
pues podrían dar gloria a los caídos.»*

*Y yo: «Maestro, ¿qué les pesa tanto
y provoca lamentos tan amargos?»
Respondió: «Brevemente he de decirlo.*

*No tienen éstos de muerte esperanza,
y su vida obcecada es tan rastrera,
que envidiosos están de cualquier suerte.*

*Ya no tiene memoria el mundo de ellos,
compasión y justicia les desdeña;
de ellos no hablemos, sino mira y pasa.»*



*Y entonces pude ver un estandarte,
que corría girando tan ligero,
que parecía indigno de reposo.*

*Y venía detrás tan larga fila
de gente, que creído nunca hubiera
que hubiese a tantos la muerte deshecho.*

*Y tras haber reconocido a alguno,
vi y conocí la sombra del que hizo
por cobardía aquella gran renuncia.*

*Al punto comprendí, y estuve cierto,
que ésta era la secta de los reos
a Dios y a sus contrarios displacientes.*

*Los desgraciados, que nunca vivieron,
iban desnudos y azuzados siempre
de moscones y avispas que allí había.*

*Éstos de sangre el rostro les bañaban,
que, mezclada con llanto, repugnantes
gusanos a sus pies la recogían.*

*Y luego que a mirar me puse a otros,
vi gentes en la orilla de un gran río
y yo dije: «Maestro, te suplico*

*que me digas quién son, y qué designio
les hace tan ansiosos de cruzar
como discernio entre la luz escasa.»*

*Y él repuso: «La cosa he de contarte
cuando hayamos parado nuestros pasos
en la triste ribera de Aqueronte.»*

*Con los ojos ya bajos de vergüenza,
temiendo molestarle con preguntas
dejé de hablar hasta llegar al río.*

*Y he aquí que viene en bote hacia nosotros
un viejo cano de cabello antiguo,
gritando: «¡Ay de vosotras, almas pravas!*

*No esperéis nunca contemplar el cielo;
vengo a llevaros hasta la otra orilla,
a la eterna tiniebla, al hielo, al fuego.*

*Y tú que aquí te encuentras, alma viva,
aparta de éstos otros ya difuntos.»
Pero viendo que yo no me marchaba,*

*dijo: «Por otra vía y otros puertos
a la playa has de ir, no por aquí;
más leve leño tendrá que llevarte.»*

*Y él guía a él: «Caronte, no te irrites:
así se quiere allí donde se puede
lo que se quiere, y más no me preguntes.»*

*Las peludas mejillas del barquero
del livido pantano, cuyos ojos
rodeaban las llamas, se calmaron.*

*Mas las almas desnudas y contritas,
cambiaron el color y rechinaban,
cuando escucharon las palabras crudas.*

*Blasfemaban de Dios y de sus padres,
del hombre, el sitio, el tiempo y la simiente
que los sembrara, y de su nacimiento.*



*Luego se recogieron todas juntas,
llorando fuerte en la orilla malvada
que aguarda a todos los que a Dios no temen.*

*Carón, demonio, con ojos de fuego,
llamándolos a todos recogía;
da con el remo si alguno se atrasa.*

*Como en otoño se vuelan las hojas
unas tras otras, hasta que la rama
ve ya en la tierra todos sus despojos,*

*de este modo de Adán las malas siembras
se arrojan de la orilla de una en una,
a la señal, cual pájaro al reclamo.*

*Así se fueron por el agua oscura,
y aún antes de que hubieran descendido
ya un nuevo grupo se había formado.*

*«Hijo mío -cortés dijo el maestro
los que en ira de Dios hallan la muerte
llegan aquí de todos los países:*

*y están ansiosos de cruzar el río,
pues la justicia santa les empuja,
y así el temor se transforma en deseo.*

*Aquí no cruza nunca un alma justa,
por lo cual si Carón de ti se enoja,
comprenderás qué cosa significa.»*

*Y dicho esto, la región oscura
tembló con fuerza tal, que del espanto
la frente de sudor aún se me baña.*

*La tierra lagrimosa lanzó un viento
que hizo brillar un relámpago rojo
y, venciéndome todos los sentidos,
me caí como el hombre que se duerme.*



Canto XIX

Tres días antes de que todo se les complique al grupo de amigos, estos traducen el Castigo para los Simoniacos y se les entregará el Canto XIX del Infierno, pues ya estará repasado y traducido.



CANTO XIX

*¡Oh Simón Mago! Oh míseros secuaces
que las cosas de Dios, que de los buenos
esposas deben ser, como rapaces*

*por el oro y la plata adulteráis!
sonar debe la trompa por vosotros,
puesto que estáis en la tercera bolsa.*

*Ya estábamos en la siguiente tumba,
subidos en la parte del escollo
que cae justo en el medio de aquel foso.*

*¡Suma sabiduría! ¡Qué arte muestras
en el cielo, en la tierra y el mal mundo,
cuán justamente tu virtud repartes!*

*Yo vi, por las orillas y en el fondo,
llena la piedra livida de hoyos,
todos redondos y de igual tamaño.*

*No los vi menos amplios ni mayores
que esos que hay en mi bello San Juan,
y son el sitio para los bautismos;*

*uno de los que no hace aún mucho tiempo
yo rompí porque en él uno se ahogaba:
sea esto seña que a todos convenza.*

*A todos les salían por la boca
de un pecador los pies, y de las piernas
hasta el muslo, y el resto estaba dentro.*

*Ambas plantas a todos les ardian;
y tan fuerte agitaban las coyundas,
que habrían destrozado sogas y cuerdas.*

*Cual suele el flamear en cosas grasas
moverse por la extrema superficie,
así era allí del talón a la punta.*

*«Quién es, maestro, aquel que se enfurece
pataleando más que sus consortes
-dije- y a quien más roja llama quema?»*

*Y él me dijo: «Si quieres que te lleve
allí por la pendiente que descende,
él te hablará de sí y de sus pecados.»*

*Y yo: «Lo que tú quieras será bueno,
eres tú mi señor y no me aparto
de tu querer: y lo que callo sabes.»*

*Caminábamos pues el cuarto margen:
volvimos y bajamos a la izquierda
al fondo estrecho y agujereado.*

*Entonces el maestro de su lado
no me apartó, hasta vernos junto al hoyo
de aquel que se dolía con las zancas.*

*«Oh tú que tienes lo de arriba abajo,
alma triste clavada cual madero,
-le dije yo-, contéstame si puedes.»*



*Yo estaba como el fraile que confiesa
al pérfido asesino, que, ya hincado,
por retrasar su muerte le reclama.*

*Y él me gritó: «¿Ya estás aquí plantado?,
¿ya estás aquí plantado, Bonifacio?
En pocos años me mintió lo escrito.*

*¿Ya te cansaste de aquellas riquezas
por las que hacer engaño no temiste,
y atormentar después a tu Señora?»*

*Me quedé como aquellos que se encuentran,
por no entender lo que alguien les responde,
confundidos, y contestar no saben.*

*Dijo entonces Virgilio: «Dile pronto:
"No soy aquel, no soy aquel que piensas."»
Yo respondí como me fue indicado.*

*Torció los pies entonces el espíritu,
luego gimiendo y con voces llorosas,
me dijo: «¿Entonces, para qué me buscas?*

*si te interesa tanto el conocerme,
que has recorrido así toda la roca,
sabe que fui investido del gran manto,*

*y en verdad fui retoño de la Osa,
y tan ansioso de engordar oseznos,
que allí el caudal, aquí yo, me he embolsado.*

*Y bajo mi cabeza están los otros
que a mí, por simonía, precedieron,
y que lo estrecho de la piedra aplasta.*

*Allí habré yo de hundirme también cuando
venga aquel que creía que tú fueses,
al hacerte la súbita pregunta.*

*Pero mis pies se abrasan ya más tiempo
y más estoy yo puesto boca abajo,
del que estarán plantados sus pies rojos,*

*pues vendrá luego de él, aún más manchado,
desde el poniente, un pastor sin entrañas,
tal que conviene que a los dos recubra.*

*Nuevo Jasón será, como nos muestra
MACABEOS, y como a aquel fue blando
su rey, así ha de hacer quien Francia rige.»*

*No sé si fui yo loco en demasía,
pues que le respondí con tales versos:
«Ah, dime ahora, qué tesoros quiso*

*Nuestro Señor antes de que a San Pedro
le pusiese las llaves a su cargo?
Únicamente dijo: "Ven conmigo";*

*ni Pedro ni los otros de Matías
oro ni plata, cuando sortearon
el puesto que perdió el alma traidora.*

*Quédate ahí, que estás bien castigado,
y guarda las riquezas mal cogidas,
que atrevido te hicieron contra Carlos.*

*Y si no fuera porque me lo veda
el respeto a las llaves soberanas
que fueron tuyas en la alegre vida,*



*usaría palabras aún más duras;
porque vuestra avaricia daña al mundo,
hundiendo al bueno y ensalzando al malo.*

*Pastores, os citó el evangelista,
cuando aquella que asienta sobre el agua
él vio prostituida con los reyes:*

*aquella que nació con siete testas,
y tuvo autoridad con sus diez cuernos,
mientras que su virtud plació al marido.*

*Os habéis hecho un Dios de oro y de plata:
y qué os separa ya de los idólatras,
sino que a ciento honráis y ellos a uno*

*Constantino, ¡de cuánto mal fue madre,
no que te convirtieses, mas la dote
que por ti enriqueció al primer patriarca!»*

*Y mientras yo cantaba tales notas,
mordido por la ira o la conciencia,
con fuerza las dos piernas sacudía.*

*Yo creo que a mi guía le gustaba,
pues con rostro contento había escuchado
mis palabras sinceramente dichas.*

*Entonces me cogió con los dos brazos;
y luego de subirme hasta su pecho,
volvió a ascender la senda que bajamos.*

*No se cansó llevándome agarrado,
hasta ponerme en la cima del puente
que del cuarto hasta el quinto margen cruza.*

*Con suavidad aquí dejó la carga,
suave, en el escollo áspero y pino
que a las cabras sería mala trocha.
Desde ese sitio descubrí otro valle.*



Canto XVIII

El primer día, cuando todo comienza a involucrar a los Actores, se les entregará el Canto XVIII del Infierno, pues ya estará traducido y los Actores deberán repasarlo para opinar si la revisión de Xacobo Lluna les agrada a todos.



CANTO XXV999

*Aun si en prosa lo hiciese, ¿quién podría
de tanta sangre y plagas como vi
hablar, aunque contase mochas veces?*

*En verdad toda lengua fuera escasa
porque nuestro lenguaje y nuestra mente
no tienen juicio para abarcar tanto.*

*Aunque reuniesen a todo aquel gentío
que allí sobre la tierra infortunada
de Apulia, fue de su sangre doliente*

*por los troyanos y la larga guerra
que tan grande despojo hizo de anillos,
cual Livio escribe, y nunca se equivoca;*

*y quien sufrió los daños de los golpes
por oponerse a Roberto Guiscardo;
y la otra cuyos huesos aún se encuentran*

*en Caperano, donde fue traidor
todo el pullés; y la de Tegliacozzo,
que venció desarmado el viejo Alardo,*

*y cuál cortado y cuál roto su miembro
mostrase, vanamente imitaría
de la novena bolsa el modo inmundo.*

*Una cuba, que duela o fondo pierde,
como a uno yo vi, no se vacía,
de la barbilla abierto al bajo vientre;*

*por las piernas las tripas le colgaban,
vela la asadura, el triste saco
que hace mierda de todo lo que engulle.*

*Mientras que en verlo todo me ocupaba,
me miró y con la mano se abrió el pecho
diciendo: «¡Mira cómo me desgarró!*

*y mira qué tan maltrecho está Mahoma!
Delante de mí Ali llorando marcha,
rota la cara del cuello al copete.*

*Todos los otros que tú ves aquí,
sembradores de escándalo y de cisma
vivos fueron, y así son desgarrados.*

*Hay detrás un demonio que nos abre,
tan crudamente, al tajo de la espada,
cada cual de esta fila sometiendo,*

*cuando la vuelta damos al camino;
porque nuestras heridas se nos cierran
antes que otros delante de él se pongan.*

*Más ¿quién eres, que husmeas en la roca,
tal vez por retrasar ir a la pena,
con que son castigadas tus acciones?»*

*«Ni le alcanza aún la muerte, ni el castigo
-respondió mi maestro- le atormenta;
más, por darle conocimiento pleno,*



*yo, que estoy muerto, debo conducirlo
por el infierno abajo vuelta a vuelta:
y esto es tan cierto como que te hablo.»*

*Mas de cien hubo que, cuando lo oyeron,
en el foso a mirarme se pararon
llenos de asombro, olvidando el martirio.*

*« Pues bien, di a Fray Dolcín que se abastezca,
tú que tal vez verás el sol en breve,
si es que no quiere aquí seguirme pronto,*

*tanto, que, rodeado por la nieve,
no deje la victoria al de Novara,
que no sería fácil de otro modo.»*

*Después de alzar un pie para girarse,
estas palabras díjome Mahoma;
luego al marcharse lo fijó en la tierra.*

*Otro, con la garganta perforada,
cortada la nariz hasta las cejas,
que una oreja tenía solamente,*

*con los otros quedó, maravillado,
y antes que los demás, abrió el gaznate,
que era por fuera rojo por completo;*

*y dijo: «Oh tú a quien culpa no condena
y a quien yo he visto en la tierra latina,
si mucha semejanza no me engaña,*

*acuérdate de Pier de Medicina,
si es que vuelves a ver el dulce llano,
que de Vercelli a Marcabó descende.*

*Y haz saber a los dos grandes de Fano,
a maese Guido y a maese Angiolello,
que, si no es vana aquí la profecía,*

*arrojados serán de su bajel,
y agarrotados cerca de Cattolica,
por traición de tirano fermentido.*

*Entre la isla de Chipre y de Mallorca
no vio nunca Neptuno tal engaño,
no de piratas, no de gente argólica.*

*Aquel traidor que ve con sólo uno,
y manda en el país que uno a mi lado
quisiera estar ayuno de haber visto,*

*ha de hacerles venir a una entrevista;
luego hará tal, que al viento de Focara
no necesitarán preces ni votos.»*

*Y yo le dije: «Muéstrame y declara,
si quieres que yo lleve tus noticias,
quién es el de visita tan amarga.»*

*Puso entonces la mano en la mejilla
de un compañero, y abriole la boca,
gritando: «Es éste, pero ya no habla;*

*éste, exiliado, sembraba la duda,
diciendo a César que el que está ya listo
siempre con daño el esperar soporta.»*

*¡Oh cuán acobardado parecía,
con la lengua cortada en la garganta,
Curión que en el hablar fue tan osado!*



*Y uno, con una y otra mano mochas,
que alzaba al aire oscuro los muñones,
tal que la sangre le ensuciaba el rostro,*

*gritó: «Te acordarás también del Mosca,
que dijo: "Lo empezado fin requiere",
que fue mala simiente a los toscanos.»*

*Y yo le dije: «Y muerte de tu raza.»
Y él, dolor a dolor acumulado,
se fue como persona triste y loca.*

*Más yo quedé para mirar el grupo,
y vi una cosa que me diera miedo,
sin más pruebas, contarla solamente,*

*si no me asegurase la conciencia,
esa amiga que al hombre fortifica
en la confianza de sentirse pura.*

*Yo vi de cierto, y parece que aún vea,
un busto sin cabeza andar lo mismo
que iban los otros del rebaño triste;*

*la testa trunca agarraba del pelo,
cual un farol llevándola en la mano;
y nos miraba, y «¡Ay de mí!» decía.*

*De sí se hacía a sí mismo lucerna,
y había dos en uno y uno en dos:
cómo es posible sabe Quien tal manda.*

*Cuando llegado hubo al pie del puente,
alzó el brazo con toda la cabeza,
para decir de cerca sus palabras,*

*que fueron: «Mira mi pena tan cruda
tú que, inspirando vas viendo a los muertos;
mira si alguna hay grande como es ésta.*

*Y para que de mí noticia lleves
sabrás que soy Bertrand de Born, aquel
que diera al joven rey malos consejos.*

*Yo hice al padre y al hijo enemistarse:
Aquitael no hizo más de Absalón
y de David con perversas punzadas:*

*Y como gente unida así he partido,
partido llevo mi cerebro, ¡ay triste!,
de su principio que está en este tronco.
Y en mí se cumple la contrapartida.»*



Canto XXXII

El tercer día, cuando las desgracias ya sean evidentes y que afectan al Claustro Dante, todo involucra a los Actores, se les entregará el Canto XXXII del Infierno, pues ya estará traducido y los Actores deberán repasarlo para opinar si la revisión de Xacobo Lluna les agrada a todos. Vamos, como han hecho hasta el momento con los anteriores.



CANTO XXXII

*Si rimas broncas y ásperas tuviese,
como merecería el agujero
sobre el que apoyan las restantes rocas*

*exprimiría el jugo de mi tema
más plenamente; más como no tengo,
no sin miedo a contarlo me dispongo;*

*que no es empresa de tomar a juego
de todo el orbe describir el fondo,
ni de lengua que diga «mama» o «papa».*

*Más a mi verso ayuden las mujeres
que a Anfión a cerrar Tebas ayudaron,
y del hecho el decir no sea diverso.*

*¡Oh sobre todas mal creada plebe,
que el sitio ocupas del que hablar es duro,
mejor sería ser cabras u ovejas!*

*Cuando estuvimos ya en el negro pozo,
de los pies del gigante aún más abajo,
y yo miraba aún la alta muralla,*

*oí decirme: «Mira dónde pisas:
anda sin dar patadas a la triste
cabeza de mi hermano desdichado.»*

*Por lo cual me volví, y vi por delante
y a mis plantas un lago que, del hielo,
de vidrio, y no de agua, tiene el rostro.*

*A su corriente no hace tan espeso
velo, en Austria, el Danubio en el invierno,
ni bajo el frío cielo allá el Tanais,*

*como era allí; porque si el Pietrapana
o el Tambernic, encima le cayese,
ni «crac» hubiese hecho por el golpe.*

*Y tal como croando está la rana,
fuera del agua el morro, cuando sueña
con frecuencia espigar la campesina,*

*lividas, hasta el sitio en que aparece
la vergüenza, en el hielo había sombras,
castañeteando el diente cual cigüeñas.*

*Hacia abajo sus rostros se volvían:
el frío con la boca, y con los ojos
el triste corazón testimoniaban.*

*Después de haber ya visto un poco en torno,
miré, a mis pies, a dos tan estrechados,
que mezclados tenían sus cabellos.*

*«Decidme, los que así apretáis los pechos
-les dije- ¿Quiénes sois?» Y el cuello inquieron;
y al alzar la cabeza, chorrearon*

*sus ojos, que antes eran sólo blandos
por dentro, hasta los labios, y ató el hielo
las lágrimas entre ellos, encerrándolos.*

*Leño con leño grapa nunca une
tan fuerte; por lo que, como dos chivos,
los dos se golpearon iracundos.*

*Y uno, que sin orejas se encontraba
por la friura, con el rostro gacho,
dijo: «¿Por qué nos miras de ese modo?*



*Si saber quieres quién son estos dos,
el valle en que el Bisenzo se derrama
fue de Alberto, su padre, y de estos hijos.*

*De igual cuerpo salieron; y en Caína
podrás buscar, y no encontrarás sombra
más digna de estar puesta en este hielo;*

*no aquel a quien rompiera pecho y sombra,
por la mano de Arturo, un solo golpe;
no Focaccia; y no éste, que me tapa*

*con la cabeza y no me deja ver,
y fue llamado Sassol Mascheroni:
si eres toscano bien sabrás quién fue.*

*Y porque en más sermones no me metas,
sabe que fui Camincion dei Pazzi;
y espero que Carlino me haga bueno.»*

*Luego yo vi mil rostros por el frío
amoratados, y terror me viene,
y siempre me vendrá de aquellos hielos.*

*Y mientras que hacia el centro caminábamos,
en el que toda gravedad se aúna,
y yo en la eterna lóbreguez temblaba,*

*si el azar o el destino o Dios lo quiso,
no sé; mas paseando entre cabezas,
golpeé con el pie el rostro de una.*

*Llorando me gritó: «¿Por qué me pisas?
Si a aumentar tú no vienes la venganza
de Monteaperti, ¿por qué me molestas?»*

*Y yo: «Maestro mío, espera un poco
pues quiero que me saque éste de dudas;
y luego me darás, si quieres, prisa.»*

*El guía se detuvo y dije a aquel
que blasfemaba aún muy duramente:
«¿Quién eres tú que así reprendes a otros?»*

*«Y tú ¿quién eres que por la Antenora
vas golpeando -respondió- los rostros,
de tal forma que, aun vivo, mucho fuera?»*

*«Yo estoy vivo, y acaso te convenga
-fue mi respuesta-, si es que quieres fama,
que yo ponga tu nombre entre los otros.»*

*Y él a mí: «Lo contrario desearía;
márchate ya de aquí y no me molestes,
que halagar sabes mal en esta gruta.»*

*Entonces le cogí por el cogote,
y dije: «Deberás decir tu nombre,
o quedarte sin pelo aquí debajo.»*

*Por lo que dijo: «Aunque me descabelles,
no te diré quién soy, ni he de decirlo,
aunque mil veces golpees mi cabeza.»*

*Ya enroscados tenía sus cabellos,
y ya más de un mechón le había arrancado,
mientras ladraba con la vista gacha,*

*cuando otro le gritó: «¿Qué tienes, Bocca?
¿No te basta sonar con las quijadas,
sino que ladras? ¿quién te da tormento?»*



*«Ahora -le dije yo- no quiero oírte,
oh malvado traidor: que en tu deshonra,
he de llevar de ti veraces nuevas.»*

*«Vete -repuso- y di lo que te plazca,
pero no calles, si de aquí salieras,
de quien tuvo la lengua tan ligera.*

*Él llora aquí el dinero del francés:
"Yo vi -podrás decir- a aquel de Duera,
donde frescos están los pecadores."*

*Si fuera preguntado "¿y esos otros?",
tienes al lado a aquel de Beccaría,
del cual segó Florencia la garganta.*

*Gianni de Soldanier creo que está
allá con Ganelón y Teobaldelo,
que abrió Faenza mientras que dormía.»*

*Nos habíamos de estos alejado,
cuando vi a dos helados en un hoyo,
y una cabeza de otra era sombrero;*

*y como el pan con hambre se devora,
así el de arriba le mordía al otro
donde se juntan nuca con cerebro.*

*No de otra forma Tideo roía
la sien a Menalipo por despecho,
que aquél el cráneo y las restantes cosas.*

*«Oh tú, que muestras por tan brutal signo
un odio tal por quien así devoras,
dime el porqué -le dije- de ese trato,*

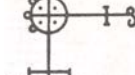
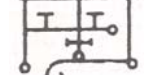
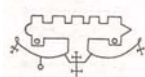
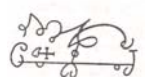
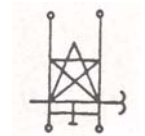
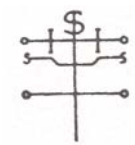
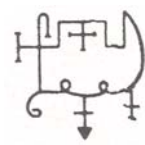
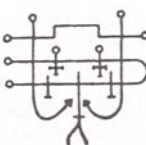
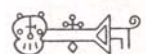
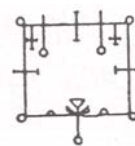
*que si tú con razón te quejas de él,
sabiendo quiénes sois, y su pecado,
aún en el mundo pueda yo vengarte,
si no se seca aquella con la que hablo.»*



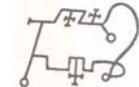
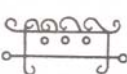
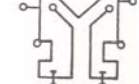
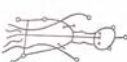
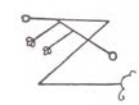
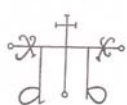
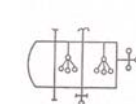
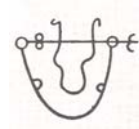
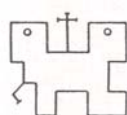
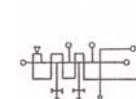
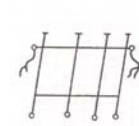
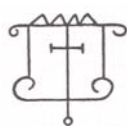
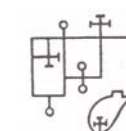
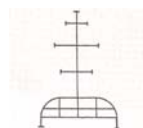
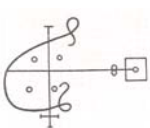
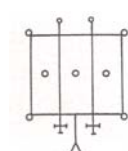
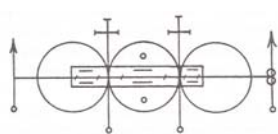
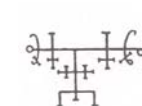
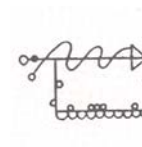
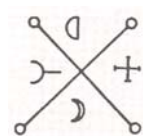
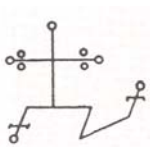
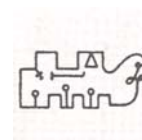
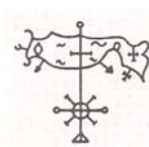
Sello de Salomón

El día que visiten la Capilla de Nuestra Señora de Loreto podrán encontrar el Sello de Salomón y los nombres de los Sesenta y Nueve Demonios que conoció y dominó.

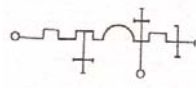
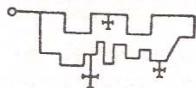
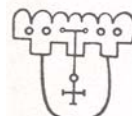
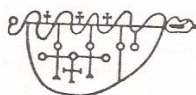
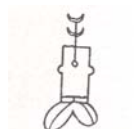
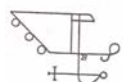
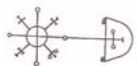
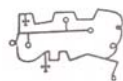
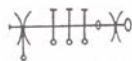
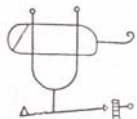
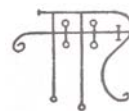
LEGADO – AYUDAS A LOS ACTORES



LEGADO – AYUDAS A LOS ACTORES



LEGADO – AYUDAS A LOS ACTORES





Cartas de Arturo Marzano

El día que visiten las moradas de Luis Tristán y Heliodoro Lopera, los Actores se podrán encontrar con dos misivas del Administrador de la Universidad de Alcalá.



Estimado Padre Tristán,

Como imagino, estará usted al corriente de la tragedia que está sucediendo en esta Villa y Corte que parece que nadie desea poner remedio, unos por desidia y otros por desconocimiento. Me refiero a ese grupo de demonizados que pretenden traer a nuestras gentes una serie de falsedades que un italiano herético escribió sobre el castigo a los pecadores... Y me pregunto ¿Quién es el para decir lo que depara a los pecadores en el Infierno? ¿Acaso no es labor de la Santa Madre Iglesia tan ardua y poco reconocida misión?

Por todo esto, le ruego se sirva del privilegio de su palabra en las homilias de San Salvador para mostrar el nefando pecado que estos herejes quieren traer a la Villa y Corte y para compensar los muchos deberes que deberá usted postergar por dicho motivo, la Universidad le ofrece la donación de mil Reales por su agradecida dedicación a la verdadera fe y doctrina católica.

También deseo comunicarle mi anhelo para que me visite pues deseo nombrarle miembro del Consejo de la Universidad y así, con su verbo pueda convencer al mismo de la necesidad que tiene este centro de educación en condenar la traducción de ese autor deleznable, para negar a los herejes todo tipo de ayuda en Madrid y si es posible, recabar ayuda de altas instancias para su condena pública.

Con toda mi gratitud y esperando nuestro próximo encuentro...

*Arturo Manzano
Administrador del Consejo de la Universidad de Alcalá*



Estimado Barón de Zopo,

Con esta que hoy os llega, deseo solo agradecer el interés que habéis mostrado en vuestra dedicación a los intereses de la Universidad y por ello os ruego no os desconcertéis ante la proposición que debo realizaros. Siento el esfuerzo que os supondrá pero no conozco de nadie más ecuaníme y justo para esta encomienda.

Debo solicitaros que actuéis como Abogado del Diablo en el próximo Consejo de la Universidad para la causa de la herética traducción de una obra italiana que versa sobre los castigos del Infierno y que realizan un grupo de gentes de condición más que sospechosa por su larga estancia en las tierras italianas, donde todos sabemos del gusto por lo escabroso y nefando.

Para indicaros todos los detalles y no influenciaros en vuestro juicio, me agradecería la visita de Vuestra Merced en mi despacho.

Agradecido de antemano.

*Arturo Manzano
Administrador del Consejo de la Universidad de Alcalá*



Las Soldadas de Tristán

Es más que posible que los Actores también se encuentren con las cuentas bastante “peculiares” del Padre Tristán sobre las Soldadas de los pobres que sirvieron a España y no se les compensó.



Sebastián Monsalve	Solicitada la soldada de 800 Reales
Arcadio de Ledesma	Solicitada la soldada de 122 Reales
Carmelo Porfidio	Solicitada la soldada de 432 Reales
Benjamín Grijalvo	Solicitada la soldada de 560 Reales
Alfredo Escobar	Solicitada la soldada de 193 reales
José Llop	Solicitada la soldada de 490 Reales
Esteban de Gorgojo	Solicitada la soldada de 198 Reales
Calpurnio Estevill	Solicitada la soldada de 322 Reales
Sebastian Copons	Solicitada la soldada de 983 Reales
Amelio Bisjueces	Solicitada la soldada de 233 Reales
Francisco Garrote	Solicitada la soldada de 602 Reales
Iñigo Mendieta	Solicitada la soldada de 582 Reales